

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ ЦЕРКОВНИЙ КАЛЕНДАР  
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH CALENDAR

# 2025



*Personal Information - Особиста Інформація*

*Name - Ім'я* \_\_\_\_\_

*Address - Адреса* \_\_\_\_\_

*Phone - Телефон* \_\_\_\_\_

*Parish - Парафія* \_\_\_\_\_

*Published by*

**UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA**  
PO Box 495  
South Bound Brook, NJ 08880  
USA

From 1950 our Church has published the Ukrainian Orthodox Calendar. It has become not only a source of spiritual nourishment, but also the official directory of the Ukrainian Orthodox Church in the USA.

In order to better serve the faithful of the Orthodox Church our Calendar features:

- directories of parishes and clergy
- necrology of the clergy of UOC of the USA
- highlights of the past year
- information about business services who contribute to the mission of our Church
- Calendar Minea in English and Ukrainian languages

The editorial board of the Ukrainian Orthodox Calendar 2025 prays that the readers of our almanac will find in it a true witness to the mission of our Church in (modern) society.

We look forward to receiving spiritual, historical and cultural articles for publication in future calendars.

Submissions should be sent to the

**Consistory Office of Public Relations  
P. O. Box 495  
South Bound Brook, NJ 08880**

We require that all submissions be in .pdf or .docx files.

## UOC of the USA

### **Prime Hierarch Eastern Eparch**

*His Eminence Metropolitan Antony*

### **Consistory President Western Eparch**

*His Eminence Archbishop Daniel*

### **Office of Public Relations**

*V. Rev. Ivan Synevskyy*

### **Calendar-Minea Preparation**

*V. Rev. Pavlo Bodnarchuk*

The Ukrainian Orthodox Calendar 2025 is an official publication of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and is distributed only by the Consistory.

The official data is provided by the Consistory Office of Public Relations of the UOC of the USA.

In order to submit corrections for future editions please contact the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of the USA - Office of Public Relations.

## Web Sites of our UOC of the USA

[www.UOCofUSA.org](http://www.UOCofUSA.org)

Ukrainian Orthodox Word	—	<a href="http://uocofusa.org/uow.html">uocofusa.org/uow.html</a>
St. Sophia Seminary	—	<a href="http://stsuoats.edu">stsuoats.edu</a>
Youth Ministry	—	<a href="http://uocyouth.org">uocyouth.org</a>
All Saints Camp	—	<a href="http://allsaintscamp.org">allsaintscamp.org</a>
Religious Education	—	<a href="http://orthodoxchristianed.org">orthodoxchristianed.org</a>
UOC/St. Sophia Seminary Library	—	<a href="http://uocofusa.org/library.html">uocofusa.org/library.html</a>
Ukrainian History and Education Center	—	<a href="http://UkrHEC.org">UkrHEC.org</a>
Ukrainian Orthodox League of USA	—	<a href="http://UOLofUSA.org">UOLofUSA.org</a>
E-mail	—	<a href="mailto:consistory@uocofusa.org">consistory@uocofusa.org</a>

*For more updated information please visit our web site.*

**2025**

*Ukrainian Orthodox Church of the USA*  
*Calendar, Minea and Parish/Clergy Directory*

Contents - Зміст

1	<b>Prayer before Commencing any task – Молитва перед початком всякого діла</b>	<b>4</b>
2	<b>Pascha and other important dates – Пасха і інші важливі дати</b>	<b>6</b>
3	<b>Calendar - Minea – Календар - Мінея</b>	<b>10</b>
4	<b>Table of Numbers – Порівняльна таблиця чисел</b>	<b>156</b>
5	<b>Eastern Eparchy – Східна Єпархія</b>	<b>160</b>
6	<b>Western Eparchy – Західна Єпархія</b>	<b>162</b>
7	<b>Council of the Metropolia – Рада Митрополії</b>	<b>164</b>
8	<b>Consistory and Offices of Ministry – Консисторія та відділи пастирської праці</b>	<b>166</b>
9	<b>Ecclesiastical Court / Deans – Церковний суд / Декани</b>	<b>167</b>
10	<b>Church Organizations and Institutions – Церковні організації та установи</b>	<b>168</b>
11	<b>Parish Listings – Парафії</b>	<b>169</b>
12	<b>Clergy Listings – Духовенство</b>	<b>184</b>
13	<b>Church of Western Europe, Australia and New Zeland, South America Церква в Західній Європі, Австралії та Новій Зеландії, Південній Америці</b>	<b>195</b>
14	<b>Necrology – Некрологія</b>	<b>202</b>
15	<b>Vital Regulations for the Ukrainian Orthodox Christians Важливі правила для українських православних християн</b>	<b>208</b>
16	<b>Імена святих</b>	<b>216</b>
17	<b>Names of the Saints</b>	<b>225</b>
18	<b>2024 Church Life in Review – Із життя Церкви в 2024 р.Б.</b>	<b>235</b>
19	<b>Greetings - Привітання</b>	<b>265</b>
20	<b>Directions to our Center - Як до нас доїхати</b>	<b>296</b>
21	<b>Paschalion - Пасхалія</b>	<b>297</b>



#### **At the Commencement of Any Work**

Lord Jesus Christ, Only-Begotten Son of Your Eternal Father, You have stated with Your Most-Holy Lips: "Without me you can do nothing". My Lord and my God, in faith I embrace Your words with my heart and soul and bow before Your Goodness. Help me, a sinner, to perform this work, which I am about to begin in union with You, in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.

#### **After the Completion of Any Work**

Christ, our God and Savior, You are the totality and fullness of all that is good. Fill our souls with joy and gladness and save us, for You alone are Most Merciful.

#### **Молитва перед початком усякого діла**

Господи Ісусе Христе, Сину Єдинокровний Безпочаткового Твого Отця! Ти сказав Пречистими Твоїми Устами, що без Тебе ніхто нічого чинити не може. Тому нині ми, сповнені вірою в слово правди Твоєї, душею і серцем благаємо Тебе: поможи нам, грішним, це діло, яке починаємо, в Твоїй волі з добрим успіхом довершити в ім'я Отця і Сина, і Святого Духа. Амінь.

#### **Молитва по закінченні всякого діла**

Христе Боже, Спасителю наш, Ти є здійснення діл добрих. Наповни серця наші радістю і втіхою і спаси нас як Вельмилюбовий.

# Orthodox Daily Calendar and Planner

## 2025

### January

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

### February

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

### March

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

### April

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

### May

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

### June

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

### July

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

### August

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

### September

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

### October

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

### November

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

### December

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

# YEAR 2025

## PASCHA AND THE TWELVE MAJOR HOLY DAYS

Pascha / Resurrection of our Lord	20 April
Nativity of our Lord	7 January
Epiphany	19 January
Meeting of our Lord	15 February
Annunciation of the Birth-Giver of God	7 April
Palm Sunday	13 April
Ascension of our Lord	29 May
Pentecost	8 June
Transfiguration of our Lord	19 August
Dormition of the Birth-Giver of God	28 August
Nativity of the Birth-Giver of God	21 September
Elevation of the Holy Cross	27 September
Entry into the Temple of the Birth-Giver of God	4 December

## FASTING PERIODS

Nativity Eve	6 January
Epiphany Eve	18 January
Great Lent and Holy Week	3 March – 19 April
Apostles Fast	16 June – 11 July
Dormition Fast	14 – 27 August
Beheading of St. John the Baptist	11 September
Elevation of the Holy Cross	27 September
Philip's Fast / Advent	28 November – 6 January

*Wednesdays and Fridays, except during fast free periods.*

## FAST FREE PERIODS

From Christmas day to Epiphany Eve	7 – 17 January
Week following the Sunday of Publican and Pharisee	10-16 February
Bright week	20 – 26 April
Holy Trinity week	9 – 15 June

## PIVOTAL DAYS RELATED TO PASCHA

Sunday of the Publican and Pharisee	9 February
Sunday of the Prodigal Son	16 February
Meatfare Sunday	23 February
Cheesfare Sunday	2 March
Sunday of Orthodoxy, First Sunday of Lent	9 March
Second Sunday of Great Lent	16 March
Third Sunday of Great Lent	23 March
Fourth Sunday of Great Lent	30 March
Fifth Sunday of Great Lent	6 April
Saturday of Lazarus	12 April
Entry of our Lord into Jerusalem	13 April
Pascha / Resurrection of our Lord	20 April
St. Thomas Sunday	27 April
Sunday of the Myrrh-bearing Women	4 May
Sunday of the Paralytic	11 May
Mid-Pentecost	14 May
Sunday of the Samaritan Woman	18 May
Sunday of the Blind Man	25 May
The Ascension of our Lord	29 May
Sunday of the Holy Fathers of the First Ecumenical Council	1 June
Saturday before Pentecost	7 June
Pentecost Sunday	8 June
Holy Spirit Day	9 June
All Saints Sunday	15 June

## DAYS ON WHICH WEDDINGS ARE NOT PERMITTED

On the eve of every Wednesday and Friday throughout the year.

On the eve of every Sunday and major Holy Days.

From Meatfare Sunday to St. Thomas Sunday.

During Great Lent, Sts. Peter and Paul Fast, Dormition St. Philip's Fast (Advent-Nativity Fast).

During Christmas Holy Days January 7-18.

On the eve of Beheading of St. John

On the eve of Elevation of the Holy Cross.

*(In exceptional circumstances dispensation must be obtained from the bishop. For more information and guidance please refer to the Vital Regulations in this Calendar).*

### MEMORIAL DAYS

Meatfare Saturday	22 February
Second Saturday of Great Lent	15 March
Third Saturday of Great Lent	22 March
Fourth Saturday of Great Lent	29 March
St. Thomas Sunday	27 April
Saturday before Pentecost	7 June
Beheading of St. John the Baptist	11 September
St. Demetrius Saturday	1 November

### FEASTS ESPECIALLY HONORED BY THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

The Synaxis of the Most Holy Birth-Giver of God	8 January
St. Stephen the Protomartyr	9 January
Naming of our Lord. St. Basil	14 January
Synaxis of St. John the Baptist	20 January
Three Hierarchs	12 February
Great Martyr St. George	6 May
Venerable Theodosius of the Caves	16 May
Venerable Job of Pochaiv	19 May
Sts. Cyril and Methodius	24 May
Synaxis of the Fathers of the 1 <sup>st</sup> Ecumenical Council	1 June
Nativity of St. John the Baptist	7 July
Holy Apostles Peter and Paul	12 July

St. Antony of the Kyiv Caves	23 July
St. Olga, Equal-to-the-Apostles	24 July
St. Volodymyr, Equal-to-the-Apostles the Baptizer of Ukraine	28 July
Holy Prophet Elijah	2 August
Baptism of Ukraine	14 August
Synaxis of Venerables of Theodosian Caves	10 September
Beheading of St. John the Baptist	11 September
Venerable Martyr Athanasius of Berest	18 September
Repose of St. John Theologian	9 October
Protection of the Mother of God	14 October
Synaxis of the Fathers of the 7 <sup>th</sup> Ecumenical Council	26 October
Holy Great Martyr Demetrius of Thessaloniki	8 November
Holy Archangel Michael	21 November
St. Andrew the First Called Apostle	13 December
St. Nicholas the Wonderworker	19 December

### AMERICAN LEGAL HOLIDAYS

New Year	1 January
Martin Luther King Day	20 January
President's Day	17 February
Mother's Day	11 May
Memorial Day	26 May
Flag Day	14 June
Father's Day	15 June
Independence Day	4 July
Labor Day	1 September
Columbus Day	14 October
Thanksgiving Day	27 November



[uocofusa.org](http://uocofusa.org)



[stsuots.edu](http://stsuots.edu)



[ukrhec.org](http://ukrhec.org)

## 2025 РІК

### ВАЖЛИВІ ДАТИ

Від Різдва Христового	2025
Від створення світу (за старим обчисленням) (5509 до н.е.)	7534
Від Хрещення України (988)	1037
Від поділу Христової Церкви на Православну та Католицьку (1054)	971
Від заснування першої української друкарні (1575)	450

### ПАСХА-ВЕЛИКДЕНЬ Й ДВНАДЕСЯТІ СВЯТА

Пасха – Великдень	20 квітня
Різдво Христове	7 січня
Богоявлення Господнє – Хрещення	19 січня
Стрітення Господнє	15 лютого
Благовіщення Пресвятої Діви Марії	7 квітня
Вхід Господа в Єрусалим	13 квітня
Вознесіння Господнє	29 травня
Свята Тройця, Зелені Свята	8 червня
Преображення Господнє	19 серпня
Успіння Божої Матері	28 серпня
Різдво Пресвятої Богородиці	21 вересня
Воздвиження Чесного Хреста Господнього	27 вересня
Введення у Храм Пресвятої Діви Марії	4 грудня

### ПОСТИ

Навечір'я Різдва Христового	6 січня
Навечір'я Богоявлення	18 січня
Великий Піст і Страстний тиждень	від 3 березня до 19 квітня
Петрів піст	від 16 червня до 11 липня
Успенський піст	від 14 до 27 серпня
Усікновення голови Іоана Хрестителя	11 вересня
Воздвиження Чесного Хреста Господнього	27 вересня

Різдвяний піст	від 28 листопада до 6 січня
----------------	-----------------------------------

*У середу й п'ятницю на протязі року, за винятком  
всеїдних седмиць.*

### НЕДІЛІ І СВЯТА, ЩО ЗАЛЕЖНІ ВІД СВЯТА ПАСХИ

Неділя Митаря та Фарисея	9 лютого
Неділя Блудного Сина	16 лютого
Неділя М'ясопусна	23 лютого
Неділя Сиропусна. Прощення	2 березня
Неділя перша Великого Посту. Торжество Провослав'я	9 березня
Неділя друга Великого Посту. Григорія Палами	16 березня
Неділя третя Великого Посту. Хрестопоклонна	23 березня
Неділя четверта Великого Посту. Івана Ліввичника	30 березня
Неділя п'ята Великого Посту. Марії Єгипетської	6 квітня
Субота Лазаря	12 квітня
Неділя Вербна. Вхід Господа в Єрусалим	13 квітня
Пасха. Великдень	20 квітня
Неділя друга після Пасхи. Фомина	27 квітня
Неділя третя після Пасхи. Жінок Мироносиць	4 травня
Неділя четверта після Пасхи. Розслабленого	11 травня
Переполювання П'ятидесятниці	14 травня
Неділя п'ята після Пасхи. Самарянки	18 травня
Неділя шоста після Пасхи. Сліпого	25 травня
Вознесіння Господнє	29 травня
Неділя сьома після Пасхи. Свв. Отців 1-го Всел. Собору	1 червня
Субота перед Тройцею. Поминальна	7 червня
Свята Тройця. П'ятидесятниця	8 червня
День Святого Духа	9 червня
Неділя всіх Святих. Запусти на Петрів піст	15 червня



## ВСЕЇДНІ СЕДМИЦІ

Від Різдва до Навечір'я Богоявлення	7-17 січня
Седмиця Митаря та Фарисея	10-16 лютого
Седмиця Пасхальна. Світла Седмиця	20-26 квітня
Седмиця Святої Тройці	9-15 червня

## ПАМ'ЯТНІ ДНІ Й СВЯТА, ВШАНОВУВАНІ ПРАВОСЛАВНОЮ ЦЕРКВОЮ

Собор Пресвятої Богородиці	8 січня
Свят. Апостола й Первомученика архидиякона Степана	9 січня
Найменування Ісуса Христа, Святого Василя Великого	14 січня
Собор Пророка, Предтечі і Хрестителя Господнього Іоана	20 січня
Трьох святителів – Василя Великого, Григорія Богослова, Іоана Золотоустого	12 лютого
Св. Великомученика Юрія Переможця	6 травня
Преп. Феодосія, ігумена Києво-Печерського	16 травня
Преп. Іова, ігумена Почаївського	19 травня
Святих Кирила й Мефодія, учителів слов'янських	24 травня
Святих отців 1-го Вселенського Собору	1 червня
Різдво Чесного пророка Іоана Хрестителя	7 липня
Святих апостолів Петра і Павла	12 липня
Преп. Антонія Печерського	23 липня
Рівноапостольної Ольги, вел. княгині Київської	24 липня
Рівноапостольного вел. князя Володимира Київського	28 липня
Святого пророка Іллі	2 серпня
День Хрещення Русі-України	14 серпня
Собор свв. угодників, що у Феодосієвих печерах спочивають	10 вересня
Усікновення чесної голови св. пророка Хрестителя Іоана	11 вересня

Преп. Афанасія, ігумена Берестейського	18 вересня
Упокоєння св. ап. і євангелиста Іоана Богослова	9 жовтня
Покров Пресвятої Богородиці	14 жовтня
Св. Отців 7-го Вселенського Собору	26 жовтня
Св. великомученика Димитрія Солунського	8 листопада
Собор архістратиґа Михаїла	21 листопада
Св. апостола Андрія Первозванного	13 грудня
Святителя Миколая, Мир Лікійських чудотворця	19 грудня

## ДНІ ПОМИНАННЯ ПОМЕРЛИХ

Субота перед М'ясопусною неділею	22 квітня
Субота 2-а Великого Посту	15 березня
Субота 3-а Великого Посту	22 березня
Субота 4-а Великого Посту	29 березня
Неділя Фомина / Провідна неділя	27 квітня
Субота перед Сходженням Святого Духа	7 червня
Усікновення голови Іоана Хрестителя	11 вересня
Молитовне поминання душ, полеглих за волю й незалежність України, Димитрівська субота	1 листопада

## УКРАЇНСЬКІ НАЦІОНАЛЬНІ СВЯТА Й ПАМ'ЯТНІ ДНІ

День пам'яті героїв Крут	29 січня
Шевченківські пам'ятні дні	9 і 10 березня
День прийняття Конституції України	28 червня
День Хрещення Русі-України	15 липня
Проголошення Акту про державну незалежність України - 1991	24 серпня
День захисників і захисниць України	1 жовтня
Жалібний день замордованих голодом на Україні	18 листопада

**1** Середа  
19

**Мч. Вонифатія (290).** Мчч. Іллі, Прова і Ариса, єгиптян (308). Мчч. Полієвкта і Тимофія, диякона (IV). Свт. Вонифатія Милостивого, еп. Ферентійського (VI). Свт. Григорія, еп. Омиритського (бл. 552). **Прп. Іллі Муромця, Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1188). Прп. Амфілохія Почаївського (1971).**

**2 Тим. 4:9-22;  
Мр. 10:11-16;**

**2** Четвер  
20**Передсвято Різдва Христового.**

**Сщмч. Ігнатія Богоносця (107).** Свт. Филогонія, еп. Антиохійського (323). Св. Даниїла, архиеп. Сербського (1338). **Прп. Ігнатія, архим. Печерського, в Дальніх печерах (1435).**

**Тит. 1:5-2:1; Мр. 10:17-27;**

**Сщмч.: Євр. 4:14-5, 6; Мр. 9:33-41**

**3** П'ятниця  
21**Передсвято Різдва Христового.**

Мч. Юліанії і з нею 500 мужів та 130 жінок, в Нікомидії постраждалих (304). Мч. Фемистоклея (251).

**Тит. 1:15-2:10; Мр. 10:23-32;**

**4** Субота  
22**Субота перед Різдвом.**

**Вмц. Анастасії Римлянки (бл. 304).** Мчч. Хрисогона, Феодотії, Євода, Євтихіана та інших (бл. 304).

**Суботі перед Різдвом: Гал. 3:8-12; Лк. 13:18-29;**

**Єф. 1:16-23;  
Лк. 16:10-15;**

**5** Неділя  
23**Неділя 28 після П'ятидесятниці. Голос 3****Неділя перед Різдвом, святих Отців.****Передсвято Різдва Христового.**

Мучеників, що в Криті: Феодула, Саторнина, Євпора, Геласія, Євникіана, Зотика, Помпія, Агафопуса, Василіда і Євареста (III). Прп. Нифонта, еп. Кіпрського (IV). Прп. Павла, еп. Неокесарійського (IV).

**Утр (6): Лк. 24:36-53;**

**Неділі перед Різдвом: Євр. 11:9-10, 17-23, 32-40;  
Мт. 1:1-25;**



**Boniface at Tarsus in Cilicia (290).** Martyrs Elias, Probus, and Ares, in Cilicia (308). Martyrs Polyeuctus and Timothy the Deacon (309). St. Boniface the Merciful, bishop of Ferentino (6<sup>th</sup> c.). St. Gregory archbishop of Omirits (552). **St. Elias of Murom, wonderworker of the Kyiv Caves (1188).** **Ven. Amfilohije of Pochaiv (1971).**

**2 Tim. 4:9-22;**  
**Mk. 10:11-16;**

Wednesday **1**  
19

**Forefeast of the Nativity of Christ.**

**Hieromartyr Ignatius the God-bearer, bishop of Antioch (107).** St. Philogonius, bishop of Antioch (323). St. Daniel II, archbishop of Serbia (1338). **Ven. Ignatius, archimandrite of the Kyiv Caves (1435).**

**Titus 1:5-2:1; Mk. 10:17-27;**

**To Hieromartyr: Heb. 4:14-5, 6; Mk. 9:33-41**

Thursday **2**  
20

**Forefeast of the Nativity of Christ.**

Virgin-martyr Juliana of Nicomedia, and with her 500 men and 130 women (304). Martyr Theomistocles of Myra in Lycia (251).

**Titus 1:15-2:10; Mk. 10:23-32;**

Friday **3**  
21

**Saturday before Nativity.**

**Great-martyr Anastasia of Rome,** and her teacher Martyr Chrysogonus, and with them martyrs Theodota, Evodias, Eutychianus, and others (304).

**Saturday before Nativity: Gal. 3:8-12; Lk. 13:18-29;**

**Eph. 1:16-23;**  
**Lk. 16:10-15;**

Saturday **4**  
22

**28 Sunday after Pentecost. Tone 3**

**Sunday before Nativity, of the Holy Fathers.**

**Forefeast of the Nativity of Christ.**

Martyrs of Crete: Theodulus, Saturninus, Euporus, Gelasius, Eunician, Zoticus, Pompeius, Agathopus, Basilides, and Evaristus (250). Ven. Niphon, bishop of Cyprus (4<sup>th</sup> c.). Ven. Paul, bishop of Neo-Caesarea (4<sup>th</sup> c.).

**Matins (6): Lk. 24:36-53;**

**Sunday before Nativity: Heb. 11:9-10, 17-23, 32-40;**  
**Mat. 1:1-25;**

Sunday **5**  
23

**6** Понеділок  
24**Навечір'я Різдва Христового.**Прмц. Євгенії і з нею мчч. Прота, Якинфа і Клавдії (бл. 262).  
Прп. Миколи, ченця (IX).**Часи:** Час 1 - Євр. 1:1-12; Мт. 1:18-25;

Час 3 - Гал. 3:23-29; Лк. 2:1-20;

Час 6 - Євр. 1:10-2:3; Мт. 2:1-12;

Час 9 - Євр. 2:11-18; Мт. 2:13-23;

**Літ.: Євр. 1:1-12; Лк. 2:1-20;****Літургія Св. Василя Великого. Строгий піст****7** Вівторок  
25**РІЗДВО ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО  
ІСУСА ХРИСТА.***Від 7 січня до 18 січня – Святки, всеїдні дні.*

Поклоніння Волхвів: Мельхіора, Каспара, Валтасара.

**Утр.: Мт. 1:18-25;****Гал. 4:4-7; Мт. 2:1-12;****Літургія Св. Іоана Золотоустого.****8** Середа  
26**Післясвято Різдва Христового.  
Собор Пресвятої Богородиці.**

Сщмч. Єфимія, єп. Сардійського (бл. 840).

Прп. Константина Синадського (VIII).

Прп. Євареста (825).

**Богородиці: Євр. 2:11-18;****Мт. 2:13-23;****9** Четвер  
27**Післясвято Різдва Христового.****Св. ап. першомученика і архидиякона Стефана (бл. 34).**

Прп. Феодора Начертаного, спов. (бл. 840). Свт. Феодора, архиеп. Константинопольського (бл. 686).

**Євр. 7:1-6;****Мк. 11:27-33;****Першомуч.: Діян. 6:8-15; 7:1-5, 47-60; Мт. 21:33-42;****10** П'ятниця  
28**Післясвято Різдва Христового.**

Мучеників 20,000 в Нікомидії, Гликерія пресвітера, Зинона, Феофила диякона, Дорофея, Мардонія, Мигдонія, Індиса, Горгонія, Петра, Євфимія, мцц. Агафії, Домни, Феофили і інших (302). Ап. від 70-ти Никанора (34).

**Євр. 7:18-25; Мр. 12:1-12;**

**The Eve of the Nativity of Christ.**

Nun-martyr Eugenia, and with Martyrs Protus, Hyacinth, Basilla, and Claudia (262). Ven. Nicholas the Monk (9<sup>th</sup> c.).

**Hours: 1 Hour - Heb. 1:1-12; Mt. 1:18-25;**  
**3 Hour - Gal. 3:23-29; Lk. 2:1-20;**  
**6 Hour - Heb. 1:10-2:3; Mt. 2:1-12;**  
**9 Hour - Heb. 2:11-18; Mt. 2:13-23;**

**Lit.: Heb. 1:1-12; Lk. 2:1-20;**

**Liturgy of St. Basil the Great. Strict Fast Day**

Monday  
24 **6**

**THE NATIVITY ACCORDING TO THE FLESH OF OUR LORD,  
GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST.**

*From January 7<sup>th</sup> till January 18<sup>th</sup> is a Fast-free period.*

The Adoration of the Magi: Melchior, Caspar, and Balthasar.

**Matins: Mt. 1:18-25;**  
**Gal. 4:4-7; Mt. 2:1-12;**

**Літургія Св. Іоана Золотоустого.**

Tuesday  
25 **7**

**Afterfeast of the Nativity of Christ.  
Synaxis of the Theotokos.**

Hieromartyr Euthymius, bishop of Sardis (840).  
 St. Constantine, monk, of Synnada (9<sup>th</sup> c.).  
 St. Evaristus of the Studion Monastery (825).

**To Theotokos: Heb. 2:11-18;**  
**Mt. 2:13-23;**

Wednesday  
26 **8**

**Afterfeast of the Nativity of Christ.**

**Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen (34).** Ven. Theodore Graptus of Palestine and Bithynia, confessor (840). St. Theodore, archbishop of Constantinople (686).

**Heb. 7:1-6;**  
**Мк. 11:27-33;**

**Protomartyr: Acts 6:8-15; 7:1-5, 47-60; Mt. 21:33-42;**

Thursday  
27 **9**

**Afterfeast of the Nativity of Christ.**

The 20,000 Martyrs of Nicomedia, including Glycerius, Zeno, Theophilus, Dorotheus, Mardonius, Migdonius, Indes, Gorgonius, Peter, Euthymius, and the virgins Agape, Domna, Theophila and others (302). Apostle Nicanor the Deacon (34).

**Heb. 7:18-25; Mk. 12:1-12;**

Friday  
28 **10**

**11** Субота  
29**Субота після Різдва.****Післясвято Різдва Христового.**

Свв. мучеників 14 000 немовлят вбитих Іродом у Вифлеємі (I).  
Прп. Маркела, ігумена обителі «Невсипущих» (485). Прп. Фадея  
спов. (818). **Прп. Марка гробокопача, Феофила та Іоана  
Печерських, в Ближніх печерах (XI-XII).**Прп. Лаврентія  
Чернігівського (1950).

**Суботі після Різдва: 1Тим. 6:11-16; Мт. 12:15-21;  
Еф. 2:11-13; Лк. 17:3-10;  
Мчч.: 2 Кор. 5:15-21; Мт. 2:13-23;**

**12** Неділя  
30**Неділя 29 після П'ятидесятниці,  
після Різдва Христового. Голос 4****Післясвято Різдва Христового.**

Св. Мц. Анисії (285-305). Прп. Зотика пресвітера (IV).  
Ап. від 70-ти Тимона (I). Мч. Филитера Нікомидійського  
(311). Прп. Феодори Кесарійської (VIII). Прп. Феодори  
Царгородської (940).

**Утр.: (7): Ін. 20:1-10;  
Неділі після Різдва: Гал. 1:11-19; Мт. 2:13-23;**

**13** Понеділок  
31**Седмиця 30 після П'ятидесятниці.****Віддання Різдва Христового.**

Прп. Меланії Римлянки (439). **Свт. Петра Могили,  
Митрополита Київського (1647).**

**Євр. 8:7-13; Мр. 12:13-17;  
Свт.: Євр. 7:26-8,2; Ін. 10:9-16;**

**14** Вівторок  
1**НАЙМЕНУВАННЯ ГОСПОДНЄ.**

**Свт. Василя Великого, архиєп. Кесарії Каппадокійської  
(379).** Мч. Василя Анкирського (бл. 362). Св. Емілії, матері свт.  
Василя Великого (IV).

**Утр.: Ів. 10:9-16;  
Неділі перед Богоявленням: 2 Тим. 4:5-8; Мр. 1:1-8;  
Найменуванню: Кол. 2:8-12; Лк. 2:20-21,40-52;  
Свт.: Євр. 7:26 - 8:2; Лк. 6:17-23;  
Літургія Свт. Василя Великого**

**15** Серeda  
2**Передсвято Богоявлення.**

Свт. Сильвестра, папи Римського (335). Сщмч. Феогена, еп.  
Парийського (бл. 320). **Прп. Сильвестра Печерського, в  
Ближніх печерах (XII).**

**Прп.: Гал. 5:22-6:2; Лк. 6:17-23;**

**Saturday after Nativity.****Afterfeast of the Nativity of Christ.**

The 14,000 Infants (Holy Innocents) slain by Herod at Bethlehem (1st c.). Ven. Marcellus, abbot of the monastery of the Unsleeping Ones (485). Ven. Thaddeus, confessor, of the Studion (818). **Ven. Mark the Grave-digger, Theophil and Joan of the Kyiv Caves (11th c.). Ven. Laurence of Chernihiv (1950).**

**Saturday after Nativity: 1Tim. 6:11-16; Mt. 12:15-21;**

**Eph. 2:11-13; Lk. 17:3-10;**

**To Martyrs: 2 Cor. 5:15-21; Mt. 2:13-23;**

Saturday 29 **11**

**29 Sunday after Pentecost,****after Nativity of Christ. Tone 4****Afterfeast of the Nativity of Christ.**

Virgin-martyr Anysia at Thessalonica (298). Martyr Zoticus of Constantinople (4<sup>th</sup> c.). Apostle Timon the Deacon (1<sup>st</sup>c.). Martyr Philoterus of Nicomedia (311). Ven. Theodora, nun of Caesarea in Cappadocia (8th cen.). Ven. Theodora of Constantinople (940).

**Matins Gospel (7): Jn. 20:1-10;**

**Sunday after Nativity: Gal. 1:11-19; Mt. 2:13-23;**

Sunday 30 **12**

**30 Week after Pentecost.****Leave-taking of the Nativity of Christ.**

Ven. Melania the Younger, nun, of Rome (439). **St. Peter Mohyla, metropolitan of Kyiv (1647).**

**Heb. 8:7-13; Mk. 12:13-17;**

**To Saint: Heb. 7:26-8,2; Jn. 10:9-16;**

Monday 31 **13**

**THE CIRCUMCISION OF OUR LORD JESUS CHRIST.**

**St. Basil the Great, archbishop of Caesarea in Cappadocia (379).** Martyr Basil of Ancyra (362). St. Emelia, mother of St. Basil the Great (375).

**Matins: Jn. 10:9-16;**

**Sunday before Theophany: 2 Tim. 4:5-8; Mk. 1:1-8;**

**To Circumcision: Col. 2:8-12; Lk. 2:20-21, 40-52;**

**To Saint: Heb. 7:26 - 8:2; Lk. 6:17-23;**

**Liturgy of St. Basil the Great**

Tuesday 1 **14**

**Forefeast of the Theophany.**

St. Sylvester, pope of Rome (335). Hieromartyr Theogenes, bishop of Parium on the Hellespont (320). **St. Sylvester of the Kyiv Caves (12th c.).**

**To Saint: Gal. 5:22-6:2; Lk. 6:17-23;**

Wednesday 2 **15**

**16** Четвер  
3**Передсвято Богоявлення.**

Прор. Малахії (бл. 400 р. до Р.Х.).

Мч. Гордія (IV).

**Євр. 10:35–11:7; Мр. 12:38–44;****2 Тим. 2:1–10; Мт. 10:16–22;****17** П'ятниця  
4**Передсвято Богоявлення.****Собор 70-ти апостолів.**

Прп. Феоктиста, ігумена Кукума Сикелійського (800). Прмч. Зосими і мч. Афанасія (III-IV). Свт. Євстафія I, архиеп. Сербського (бл. 1285).

**Прп. Ахили, дияк. Печерського, в Дальніх печерах (XIV).****Часи Навечір'я Богоявлення:****1: Діянь 13:25–32; Мт. 3:1–11; 3: Діянь 19:1–8; Мр. 1:1–8;****6: Рим. 6:3–11; Мр. 1:9–15; 9: Тит. 2:11–14; Мт. 3:13–17;***Літургія не правиться.***18** Субота  
5**Субота перед Богоявленням.****Навечір'я Богоявлення.**

Сщмч. Феопемпта, еп. Нікомидійського(303). Прп. Синклитикиї Олександрійської (бл. 350). Прор. Михея (IX в. до Р.Х.). Прп. Аполлінарії (бл. 470).

**Суботі перед Богоявленням: 1 Тим. 3:14–4:5; Мт. 3:1–11;****Дня: Еф. 5:1–8; Лк. 18:2–8;****Освячення води: 1 Кор. 10:1–4; Мр. 1:9–11;***Літургія Св. Іоана Золотоустого. Строгий піст***19** Неділя  
6**Неділя 30 після П'ятидесятниці.****СВЯТЕ БОГОЯВЛЕННЯ.  
ХРЕЩЕННЯ ГОСПОДА БОГА  
І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА.****Утр.: Мр. 1:9–11;****Тит. 2:11–14–3:4–7; Мт. 3:13–17;****На освячення: 1 Кор. 10:1–4; Мр. 1:9–11;***Літургія Св. Василя Великого***20** Понеділок  
7**Седмиця 31 після П'ятидесятниці.****Післясвято Богоявлення.****Собор Предтечі і Хрестителя Господнього Іоана.****Євр. 11:17–23, 27–31; Мр. 9:42–10:1;****Предтечі : Діянь. 19:1–8; Ін. 1:29–34;**



**Forefeast of the Theophany.**

Prophet Malachias (400 B.C.).

Martyr Gordius at Caesarea in Cappadocia (314).

**Heb. 10:35-11:7; Mk. 12:38-44;****2 Tim. 2:1-10; Mt. 10:16-22;**Thursday  
3 **16****Forefeast of the Theophany.****Synaxis of the Seventy Apostles.**Ven. Theoctistus, abbot at Cucomo in Sicily (800). Martyr Zosimas the Hermit and Martyr Athanasius the Commentarius, anchorites of Cilicia (3<sup>rd</sup>-4<sup>th</sup> c.). **Ven. Aquila, deacon of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).****The Royal Hours:****1: Acts 13:25-32; Mt. 3:1-11; 3: Acts 19:1-8; Mk. 1:1-8;****6: Rom. 6:3-11; Mk. 1:9-15; 9: Titus 2:11-14; Mt. 3:13-17;****No Liturgy.**Friday  
4 **17****Saturday before Theophany.****The Eve of the Theophany.**Martyrs Theopemptus, bishop of Nicomedia(303). Ven. Syncletica of Alexandria (350). Prophet Micah (9<sup>th</sup> c. B.C.). Ven. virgin Apollinaris of Egypt (470).**Saturday before Theophany: 1 Tim. 3:14-4:5; Mt. 3:1-11;****Of the day: Eph. 5:1-8; Lk. 18:2-8;****Blessing of Water: 1 Cor. 10:1-4; Mk. 1:9-11;****Liturgy of St. John Chrysostom. Strict Fast Day**Saturday  
5 **18****30 Sunday after Pentecost.****THE HOLY THEOPHANY  
OF OUR LORD, GOD, AND SAVIOR JESUS CHRIST.  
BAPTISM OF THE LORD.****Matins: Mk. 1:9-11;****Titus 2:11-14-3:4-7; Mt. 3:13-17;****Blessing of Water: 1 Cor. 10:1-4; Mk. 1:9-11;****Liturgy of St. Basil the Great**Sunday  
6 **19****31 Week after Pentecost.****Afterfeast of the Theophany.****Synaxis of the Holy Glorious Prophet, Forerunner and Baptist, John.****Heb. 11:17-23, 27-31; Mk. 9:42-10:1;****To Forerunner: Acts 19:1-8; Jn. 1:29-34;**Monday  
7 **20**

**21** Вівторок  
8**Післясвято Богоявлення.**

Прпп. Георгія Хозевіта (VI) і Еміліана спов. (IX). Прп. Домніки (бл. 474). Сщмч. Картерія, пресвітера Кесарії Каппадокійської (304). Мчч. Феофила диякона і Елладія (IV). Прп. Іллі Єгипетського (IV). **Прп. Григорія, чудотворця Печерського, в Ближніх печерах (1093). Прп. Григорія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

**Євр. 12:25-26; 13:22-25; Мк. 10:2-12;****Прпп.: Гал. 5:22-6:2; Лк. 6:17-23;****22** Середа  
9**Післясвято Богоявлення.**

Мч. Полієвкта (259). Прор. Самея (X в. до Р.Х.). Свт. Петра, еп. Севастії Вірменської (IV). Прп. Євстратія, чудотворця (IX). **Прп. Іони Київського.**

**Як. 1:1-18; Мк. 10:11-16;****Прп.: Гал. 5:22-6:2; Мт. 11:27-30;****23** Четвер  
10**Післясвято Богоявлення.**

Свт. Григорія, еп. Нисського (395). Прп. Дометіана, еп. Мелітинського (601). Прп. Маркіана, пресвітера (V). Блж. Феозви дияконіси, сестри свт. Григорія Нисського (385).

**Як. 1:19-27; Мр. 10:17-27;****24** П'ятниця  
11**Післясвято Богоявлення.****Прп. Феодосія Великого (529).**

Прп. Феодосія Антиохійського (бл. 412).

**Утр.: Лк. 6:17-23;****Рядове: Як. 2:1-13; Мр. 10:23-32;****Прп.: 2 Кор. 4:6-15; Мт. 11:27-30;****25** Субота  
12**Субота після Богоявлення.****Післясвято Богоявлення.**

**Мц. Тетяни і з нею в Римі потерпілих (226-235).** Мч. Мертія, воїна (284-305). Мч. Петра Авесаломіта (309-310). Прп. Євпраксії Тавенської (393). **Свт. Сави, архієп. Сербського (1237).**

**Суботі після Богоявлення: Єф. 6:10-17; Мт. 4:1-11;****Кол. 1:3-6; Лк. 16:10-15;****Свт.: Євр. 7:26-8:2; Ін. 10:9-16;**

**Afterfeast of the Theophany.**

Venn. George the Chozebite, abbot (7<sup>th</sup> c.) and St. Emilian Bishop of Cyzicus (9<sup>th</sup> c.). Ven. Domnica of Constantinople (474). Hieromartyr Carterius of Caesarea in Cappadocia (304). Martyrs Theophilus the Deacon and Helladius in Libya (4<sup>th</sup> c.). Elias the Hermit of Egypt (4<sup>th</sup> c.). **Ven. Gregory, wonderworker of the Kyiv Caves (1093).**  
**Ven. Gregory, hermit of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).**

**Heb. 12:25-26; 13:22-25; Mk. 10:2-12;**

**To Venn.: Gal. 5:22-6:2; Lk. 6:17-23;**

Tuesday  
8 **21**

**Afterfeast of the Theophany.**

Martyr Polyeuctus (259). Prophet Shemaiah (10<sup>th</sup> c. B.C.). St. Peter, bishop of Sebaste in Armenia (395). Ven. Eustratius the Wonderworker of Tarsus (821). **Ven. Jonah of the Kyiv Caves.**

**Jas. 1:1-18; Mk. 10:11-16;**

**To Ven.: Gal. 5:22-6:2; Mt. 11:27-30;**

Wednesday  
9 **22**

**Afterfeast of the Theophany.**

St. Gregory of Nyssa (395). Ven. Dometian, bishop of Melitene (601). Ven. Macarius of the Kyiv Caves. Blessed Theosebia the Deaconess (385), sister of St. Basil the Great and St. Gregory of Nyssa.

**Jas. 1:19-27; Mk. 10:17-27;**

Thursday  
10 **23**

**Afterfeast of the Theophany.**

**Ven. Theodosius the Great, the Cenobiarch (529).**

Ven. Theodosius of Antioch (412).

**Matins: Lk. 6:17-23;**

**Of the Day: Jas. 2:1-13; Mk. 10:23-32;**

**To Ven.: 2 Cor. 4:6-15; Mt. 11:27-30;**

Friday  
11 **24**

**Saturday after Theophany.****Afterfeast of the Theophany.**

**Martyr Tatiana of Rome (226-235).** Martyr Mertius of Mauretania (284-305). Martyr Peter Apselamus (309). Ven. Eupraxia I of Tabenna in Egypt (393). **St. Sava I, first archbishop of Serbia (1237).**

**Saturday after Theophany: Eph. 6:10-17; Mat. 4:1-11;**

**Col. 1:3-6; Lk. 16:10-15;**

**To Saint: Heb. 7:26-8:2; Jn. 10:9-16;**

Saturday  
12 **25**

**26** Неділя  
13**Неділя 31 після П'ятидесятниці,  
після Богоявлення. Голос 6****Післясвято Богоявлення.**

Мч. Єрмила і Стратоника (бл. 315). Мч. Петра Анійського (309-310). Прп. Якова, еп. Низибійського (350).

**Утр. (9): Ін. 20:19-31;****Неділі після Богоявлення: Єф. 4:7-13; Мт. 4:12-17;****1 Тим. 1:15-17; Лк. 18:35-43;****27** Понеділок  
14**Седмиця 32 після П'ятидесятниці.****Віддання свята Богоявлення.**

Прпп. отців, у Синаї та Раїфі постраждалих: Ісаї, Сави, Мойсея і учня його Мойсея, Ієремії, Павла, Адама, Сергія, Домна, Прокла, Іпатія, Ісака, Макарія, Марка, Веніаміна, Євсевія, Іллі і інших з ними (IV-V). Прп. Йосифа Аналітина Раїфського (IV). Прп. Феодула (V). Прп. Стефана (VIII).

**Як. 2:14-26;****Мр. 10:46-52;****28** Вівторок  
15

Прпп. Павла Фивейського (341) і Іоана Кущника (V).

Прмч. Пансофія (249-251).

Прпп. Прохора (X) і Гаврила (XI) (Серб.).

**Як. 3:1-10;****Мр. 11:11-23;****29** Середа  
16**Вшанування вериг ап. Петра.**

Мчч. Спевсипа, Єлевсипа, Мелевсипа, бабці їх Леоніли і з ними Неона, Турвона та Йовіллі (161-180). Мч. Данакта, читця (II).

**Як. 3:11-4:6; Мр. 11:23-26;****За четвер: Як. 4:7-5:9; Мр. 11:27-33;****Апостолю: Діян. 12:1-11; Ін. 21:15-25;****30** Четвер  
17**Прп. Антонія Великого (356).**

Прп. Антонія Димського (бл. 1224).

Прп. Антонія Чорноозерського (XVI).

**Утр.: Мт. 11:27-30;****Прп.: Євр. 13:17-21;****Лк. 6:17-23;**

**31 Sunday after Pentecost,  
after Theophany. Tone 6****Afterfeast of the Theophany.**

Martyrs Hermylus and Stratonicus at Belgrade (315). Martyr Peter of Anium, at Eleutheropolis (1<sup>st</sup> c.). Ven. James, bishop of Nisibis (350).

**Matins (9): Jn. 20:19-31;**

**Sunday after Theophany: Eph. 4:7-13; Mt. 4:12-17;**

**1 Tim. 1:15-17; Lk. 18:35-43;**

Sunday  
13 **26**

**32 Week after Pentecost.****Leave-taking of the Theophany.**

The Holy Fathers slain at Sinai and Raithu: Isaiah, Sabbas, Moses and his disciple Moses, Jeremiah, Paul, Adam, Sergius, Domnus, Proclus, Hypatius, Isaac, Macarius, Mark, Benjamin, Eusebius, Elias, and others (4<sup>th</sup>-5<sup>th</sup> c.). Ven. Joseph Analytinus of Raithu Monastery (4<sup>th</sup> c.). Ven. Theodulus (5<sup>th</sup> c.). Ven. Stephen, (716).

**Jas. 2:14-26;**

**Mk. 10:46-52;**

Monday  
14 **27**

Venn. Paul of Thebes (341), and John Calabytes (450).

Monk-martyr Pansophius (249-251).

Ven. Prochorus and Ven. Gabriel (XI).

**Jas. 3:1-10;**

**Mk. 11:11-23;**

Tuesday  
15 **28**

**Veneration of the Precious Chains of the Apostle Peter.**

Martyrs Speusippus, Eleusippus, and Meleusippus, their grandmother Leonilla, and with them Neon, Turbo, and Jovilla (ca. 161-180). Martyr Danax the Reader (2<sup>nd</sup> c.).

**Jas. 3:11-4:6; Mk. 11:23-26;**

**Of Thursday: Jas. 4:7-5:9; Mk. 11:27-33;**

**To Apostle: Acts 12:1-11; Jn. 21:15-25;**

Wednesday  
16 **29**

**Ven. Anthony the Great (356).**

St. Anthony, abbot of Dymisk (1224).

St. Anthony of Chernoezersk, monk (16<sup>th</sup> c.).

**Matins: Mt. 11:27-30;**

**To Ven.: Heb. 13:17-21; Lk. 6:17-23;**

Thursday  
17 **30**

**31** П'ятниця  
18

Свт. Афанасія (373) і Кирила (444), архієпископів Олександрійських. Прп. Маркіана Кирського (бл. 388).

**1 Пет. 1:1-2, 10-12 - 2:6-10;**  
**Мр. 12:1-12;****1** Субота  
19**Прп. Макарія Великого, Єгипетського (390-391).** Мц. Євфрасії діви (303). Прп. Макарія Олександрійського (394-395). Свт. Арсенія, архієп. Керкирського (VIII). **Прп. Макарія, пісника Печерського, в Близніх печерах (XII).** Прп. Макарія, диякона Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**Прпп: Гал.5:22 - 6:2; Мт. 11:27-30;**  
**1 Сол. 5:14-23; Лк. 17:3-10;****2** Неділя  
20**Неділя 32 після П'ятидесятниці, про Закхея. Голос 7****Прп. Євфимія Великого (473).** Мчч. Інни, Пінни і Римми (I-II). Мчч. Васси, Євсевія, Євтихія і Василіда (303). **Прп. Євфимія схимника (XIV) і Лаврентія затворника (XIII-XIV), Печерських, в Дальніх печерах.****Утр. (10): Ін. 21:1-14;**  
**1 Тим. 4:9-15; Лк. 19:1-10;****3** Понеділок  
21**Седмиця 33 після П'ятидесятниці.**

Прп. Максима спов. (662). Мч. Неофіта (303-305). Мчч. Євгенія, Кандида, Валеріана і Акили (III). Мц. Агнії діви (бл. 304). Мч. Анастасія (662). Прп. Максима Грека (1556).

**1 Петр. 2:21 - 3:9;**  
**Мр. 12:13-17;****4** Вівторок  
22Ап. Тимофія (бл. 96). Прмч. Анастасія Перського (628). Мчч. Мануїла, Георгія, Петра, Леонтія єпископів, Сионія, Гавриїла, Іоана, Леонта, Парода пресвітерів і інших 377 мучеників (бл. 817). **Прмч. Анастасія, диякона Печерського, в Близніх печерах (XII).****1 Петр. 3:10-22;**  
**Мр. 12:18-27;**



St. Athanasius the Great (373) and St. Cyril (444), archbishops of Alexandria. Ven. Marcian of Cyrrhus in Syria, monk (ca. 388).

Friday  
18 **31**

**1 Pet. 1:1-2, 10-12 - 2:6-10;**  
**Mk. 12:1-12;**

**St. Macarius the Great of Egypt (390).** Virgin-martyr Euphrasia of Nicomedia (303). Ven. Macarius of Alexandria (394). St. Arsenius, archbishop of Kerkyra (Corfu) (953). **Ven. Macarius of the Kyiv Caves (12<sup>th</sup> c.). Ven. Macarius, deacon of the Kyiv Caves (13<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> c.).**

Saturday  
19 **1**

**Venn: Gal.5:22 - 6:2; Mt. 11:27-30;**  
**1 Thess. 5:14-23; Lk. 17:3-10;**

**32 Sunday after Pentecost, of Zacchaeus. Tone 7**

**Ven. Euthymius the Great (473).** Martyrs Inna, Pinna, and Rimma (1<sup>st</sup>-2<sup>nd</sup> c.). Martyrs Bassus, Eusebius, Eutychius, and Basilides at Nicomedia (303). **Venn. Laurence the Recluse (13<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> c.) and Euthymius the Silent (14<sup>th</sup> c.), of the Kyiv Caves.**

Sunday  
20 **2**

**Matins (10): Jn. 21:1-14;**  
**1 Tim. 4:9-15; Лк. 19:1-10;**

**33 Week after Pentecost.**

Ven. Maximus the Confessor (662) Martyr Neophytus (305). Martyrs Eugene, Candidus, Valerian, and Aquila (303). Virgin-martyr Agnes (304). Martyr Anastasius (662). Ven. Maximus the Greek (1556).

Monday  
21 **3**

**1 Pet. 2:21 - 3:9;**  
**Mk. 12:13-17;**

Apostle Timothy of the Seventy (ca. 96). Monk-martyr Anastasius the Persian (628). Martyrs Manuel, George, Peter, Leontius, bishops; Sionius, Gabriel, John, Leontus, Parodus, presbyters; and 377 companions in Bulgaria (817). **Martyr Anastasius the Deacon of the Kyiv Caves (12<sup>th</sup> c.).**

Tuesday  
22 **4**

**1 Pet. 3:10-22;**  
**Mk. 12:18-27;**

**5** Середа  
23

Сщмч. Климента, еп. Анкирського, і мч. Агафангела (бл. 312). Прп. Мавсима Сиріна (IV). Прп. Саламана мовчальника (бл. 400). Свт. Павича Милостивого, еп. Ноланського (431). Спомин VI Вселенського Собору (680-681).

**1 Пет. 4:1-11;**  
**Мр. 12:28-37;**

**6** Четвер  
24

Прп. Ксенії (V). Мчч. Вавили Сіцилійського і учнів його Тимофія і Агапія (III). Прп. Македонія, сирійського пустинника (бл. 420). Перенесення мощів прмч. Анастасія Персидського (VII).

**1 Пет. 4:12-5:5;**  
**Мр. 12:38-44;**

**7** П'ятниця  
25

**Свт. Григорія Богослова,  
архиеп. Константинопольського (389).**

Мчч. Філіцати і синів її: Януарія, Фелікса, Пилипа, Сильвана, Олександра, Віталія і Марциала (бл. 164). Прп. Поплія Сирійського (бл. 380). Прп. Мара співака (бл. 430).

**Утр.: Ін. 9:39-10:9;**  
**2 Пет. 1:1-10; Мр. 13:1-8;**  
**Свт.: 1 Кор. 12:7-11; Ін. 10:9-16;**

**8** Субота  
26

Прп. Ксенофонта, дружини його Марії і синів їх Аркадія і Іоана (V-VI). Мчч. Ананії пресвітера, Петра, темничного вартового, і з ними 7 воїнів (295). Прп. Симеона Вітхого (бл. 390). Перенесення мощів прп. Феодора, ігум. Студійського (845). Свт. Йосифа, архиеп. Солунського (830).

**2 Тим. 1:11-19;**  
**Лк. 18:2-8;**

**9** Неділя  
27

**Неділя про митаря та фарисея. Голос 8**

**Перенесення мощів свт. Іоана Золотоуста (438).**

**Утр. (11): Ін. 21:15-25;**  
**2 Тим. 3:10-15; Лк. 18:10-14;**  
**Свт.: Євр. 7:26-8:2; Ін. 10:9-16;**





Hieromartyr Clement, bishop of Ancyra, and Martyr Agathangelus (296). Ven. Mausimas the Syrian (4th c.). Ven. Salamanes the Silent (ca. 400). St. Paulinus the Merciful, bishop of Nola (431). Commemoration of the Sixth Ecumenical Council (680-681).

Wednesday  
23 **5**

**1 Pet. 4:1-11;**  
**Mk. 12:28-37;**

Ven. Xenia of Rome and her two female slaves (5th c.). Martyrs Babylas of Sicily and his two disciples Timothy and Agapius (3rd c.). Ven. Macedonius, hermit of Syria (ca. 420). Translation of the relics (632) of St. Anastasius the Persian (628).

Thursday  
24 **6**

**1 Pet. 4:12-5:5;**  
**Mk. 12:38-44;**

**St. Gregory the Theologian,  
archbishop of Constantinople (389).**

Martyrs Felicitas of Rome and seven sons: Januarius, Felix, Philip, Silvanus, Alexander, Vitalis, and Martial (164). Ven. Publius, ascetic of Syria (380). Ven. Mares the Singer of Syria (430).

Friday  
25 **7**

**Matins: Jn. 9:39-10:9;**

**2 Pet. 1:1-10; Mk. 13:1-8;**

**To St.: 1 Cor. 12:7-11; Jn. 10:9-16;**

Ven. Xenophon and his wife, St. Mary, and their two sons, Sts. Arcadius and John (6<sup>th</sup>c.). Martyrs Ananias presbyter, Peter, and seven soldiers (295). Ven. Symeon «the Ancient» (ca. 390). Translation of the relics of St. Theodore, abbot of the Studion (845). St. Joseph, bishop of Thessalonica (830).

Saturday  
26 **8**

**2 Tim. 1:11-19;**  
**Lk. 18:2-8;**

**Sunday of the Publican and the Pharisee. Tone 8**

**Translation of the relics of St. John Chrysostom (438).**

Sunday  
27 **9**

**Matins (11): Jn. 21:15-25;**

**2 Tim. 3:10-15; Lk. 18:10-14;**

**To Saint: Heb. 7:26-8:2; Jn. 10:9-16;**

**10** Понеділок  
28**Седмиця всеїдна.**

Прп. Єфрема Сиріна (373-379). Прп. Палладія пустинника (IV). Прп. Ісака Сиріна, еп. Ніневійського (VI). **Прп. Єфрема Печерського, еп. Переяславського (бл. 1098).**

**2 Пт. 1:20–2:9;  
Мр. 13:9-13;**

**11** Вівторок  
29

**Перенесення мощів сщмч. Ігнатія Богоносця (108).** Мчч. Романа, Якова, Филофея, Іперихія, Авива, Юліана і Паригорія (297). Мчч. Сильвана еп., Луки диякона і Мокія читця (312). **Свт. Лаврентія, затворника Печерського, еп. Туровського, в Ближніх печерах (1194).**

**2 Пт. 2:9-22;  
Мр. 13:14-23;**

**12** Середа  
30**Собор Вселенських учителів і святителів: Василя Великого, Григорія Богослова і Іоана Златоуста.**

Сщмч. Іполита і з ним мчч. Кенсорина, Савина, Хрисії діви і інших 20-ти мучеників (III). Прп. Зинона, учня свт. Василя Великого (V). Мч. Феофила Нового (784). Блгв. Петра, царя Болгарського (967). **Прп. Зинона, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

**2 Пт. 3:1-18; Мр. 13:24-31;  
Свт.: Євр. 13:7-16; Мт. 5:14-19;**

**13** Четвер  
31

Безсрібників мчч. Кира і Іоана і з ними мцц. Афанасії та дочок її: Феодотії, Феоктисти і Євдоксії (311). Мчч. Вікторина, Віктора, Никифора, Клавдія, Диодора, Серапіона і Папія (251). Мц. Трифени Кизицької. **Свт. Микити, затворника Печерського (1108).**

**1 Ін. 1:8–2:6;  
Мр. 13:31–14:2;**

**14** П'ятниця  
1

Мч. Трифона (250). Мц. Перпетуї, мчч. Сатира, Ревоката, Саторнила, Секунда і мц. Филицитати (202-203). Прп. Петра Галатійського (429). Прп. Вендиміана, пустинника Вифинійського (512).

**1 Ін. 2:7-17; Мр. 14:3-9;  
За суботу: 2 Тим. 3:1-9; Лк. 20:45–21:4;**

**Fast-free week.**

St. Ephraim the Syrian (373). St. Palladius the Hermit of Antioch (4th c.). St. Isaac the Syrian, bishop of Nineveh (7th c.). **St. Ephraim, bishop of Pereyaslavl (Kyiv Caves) (1098).**

**2 Pet. 1:20–2:9;**  
**Mk. 13:9–13;**

Monday  
28 **10**

**Translation of the relics of Hieromartyr Ignatius the God-bearer(107).** Martyrs Romanus, James, Philotheus, Hyperechius, Abibus, Julian and Paregorius (297) Martyrs Silvanus, bishop of Emesa, Luke the Deacon, and Mocius (Mucius) the Reader (312). **St. Laurence, recluse of the Kyiv Caves and bishop of Turov (1194).**

**2 Pet. 2:9–22;**  
**Mk. 13:14–23;**

Tuesday  
29 **11**

**Synaxis of the Three Hierarchs: St. Basil the Great, St. Gregory the Theologian, and St. John Chrysostom.**

Hieromartyr Hippolytus, pope of Rome, and with him Martyrs Censorinus, Sabinus, and others (269). St. Zeno, hermit and disciple of St. Basil the Great (414). Martyr Theophilus the New (784). St. Peter, king of Bulgaria (967). **St. Zeno the Faster of the Kyiv Caves (14th c.).**

**2 Pet. 3:1–18;                      Mk. 13:24–31;**  
**To Sts.: Heb. 13:7–16;    Mt. 5:14–19;**

Wednesday  
30 **12**

Holy Wonderworkers and Unmercenaries Cyrus and John (311) and with them Martyrs Athanasia and her daughters Theoctiste, Theodota, and Eudoxia (311). Martyrs Victorinus, Victor, Nicephorus, Claudius, Diodorus, Serapion, and Papias of Egypt (251). Martyr Tryphaenes at Cyzicus (1st c.). **St. Nicetas of the Kyiv Caves (1108).**

**1 Jn. 1:8–2:6;**  
**Mk. 13:31–14:2;**

Thursday  
31 **13**

Martyr Tryphon of Campsada near Apamea in Syria (250). Martyrs Perpetua, and Saturus, Revocatus, Saturninus, Secundulus, and Felicitas (202-203). Ven. Peter of Galatia(429). Ven. Vendemianus, hermit of Bithynia (512).

**1 Jn. 2:7–17;    Mk. 14:3–9;**  
**Of Saturday: 2 Tim. 3:1–9;                      Lk. 20:45–21:4;**

Friday  
1 **14**

**15** Субота  
2**СТРІТЕННЯ ГОСПОДА БОГА  
І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА.***Утр.: Лк. 2:25-32;**Євр. 7:7-17;**Лк. 2:22-40;***16** Неділя  
3**Неділя про блудного сина. Голос 1  
Післясвято Стрітєння.****Правв. Симеона Богоприїмця і Ганни пророчиці (I).** Прор. Азарії (X в. до Р.Х.). Мчч. Папія, Диодора, Клавдіана (250). Мчч. Адріана і Єввула (бл. 308-309). Мч. Власія Кесарійського (III).*Утр. (1): Мт. 28:16-20;**1 Кор. 6:12-20; Лк. 15:11-32;**Правв.: Євр. 9:11-14; Лк. 2:25-38;***17** Понеділок  
4**Післясвято Стрітєння.**

Прп. Ісидора Пелусіотського (бл. 436-440). Мч. Іадора (III). Сщмч. Аврамія, еп. Арвильського (бл. 344-347). Прп. Миколи спов., ігумена Студійського (868).

*1 Ін. 2:18-3:10; Мр. 11:1-11;***18** Вівторок  
5**Післясвято Стрітєння.**Мц. Агафії (251). Мч. Феодули і мчч. Елладія, Макарія і Євагрія (бл. 304). **Свт. Феодосія, архієп. Чернігівського (1696).***1 Ін. 3:10-20; Мр. 14:10-42;***19** Серєда  
6**Післясвято Стрітєння.**

Прп. Вукола, еп. Смирнського (бл. 100). Мцц. Дорофеї, Христини, Калісти і мч. Феофила (288-300). Мц. Фавсти і мчч. Євиласія і Максима (305-311). Мч. Юліана (312). Мцц. Марфи, Марії і брата їх прмч. Ликаріона. Прпп. Варсонофія Великого і Іоана Пророка (VI). Свт. Фотія, патріарха Константинопольського (891).

*1 Ін. 3:21-4:6;**Мр. 14:43-15:1;*

**THE MEETING OF OUR LORD,  
GOD AND SAVIOR JESUS CHRIST.**Saturday  
2 **15****Matins: Lk. 2:25-32;****Heb. 7:7-17;****Lk. 2:22-40;****Sunday of Prodigal Son. Tone 1****Afterfeast of the Meeting.****Holy and Righteous Symeon the God-receiver and Anna the Prophetess (1st c.).** Prophet Azarias (10<sup>th</sup> c. B.C.). Martyrs Papias, Diodorus, and Claudianus (250). Martyrs Adrian and Eubulus (310). Martyr Blaise (3<sup>rd</sup> c.).**Matins (1): Mt. 28:16-20;****1 Cor. 6:12-20; Lk. 15:11-32;****To Righteous: Heb. 9:11-14; Lk. 2:25-38;**Sunday  
3 **16****Afterfeast of the Meeting.**

Ven. Isidore of Pelusium, monk (436-440). Martyrs Jadorus and Isidore (249-251). Hieromartyr Abramius, bishop of Arbela in Assyria (ca. 344-347). Ven. Nicholas the Confessor, abbot of the Studion (868).

**1 Jn. 2:18-3:10; Mk. 11:1-11;**Monday  
4 **17****Afterfeast of the Meeting.**Holy Martyr Agatha (251). Martyr Theodoula, and Martyrs Helladius, Macarius, Boethos, and Evagrius (304). **St. Theodosius, archbishop of Chernihiv (1696).****1 Jn. 3:10-20; Mk. 14:10-42;**Tuesday  
5 **18****Afterfeast of the Meeting.**

Ven. Bucolus, bishop of Smyrna (ca. 100). Virgin-martyr Dorothea, and with her Martyrs Christina and Callista, sisters, and Theophilus, at Caesarea in Cappadocia (288-300). Martyr Julian (312). Virgin-martyrs Martha and Mary, and their brother Martyr Lycarion, in Egypt. Venn. Barsanuphius the Great and John the Prophet, monks of Palestine (6th c.). St. Photius, patriarch of Constantinople (891).

**1 Jn. 3:21-4:6;****Mk. 14:43-15:1;**Wednesday  
6 **19**

**20** Четвер  
7**Післясвято Стрітєння.**

Прп. Парфєнія, єп. Лампсакійського (IV). Прп. Луки Елладського (бл. 946). Мчч. 1003 Нікомідійських (303).

**1 Ін. 4:20-5:21;****Мр. 15:1-15;****21** П'ятниця  
8**Віддання свята Стрітєння Господнього.**

Вмч. Феодора Стратилата (319). Прор. Захарії Серповидця з 12-ти (бл. 520 р. до Р.Х.). Свт. Сави II, архієп. Сербського (1269).

**2 Ін. 1:1-13;****Мр. 15:22-25, 33-41;****22** Субота  
9**Субота поминальна (М'ясопусна).**Мч. Никифора, з Антіохії Сірійської (бл. 257). Сщмчч. Маркела, єп. Сикелійського, Філагрія, єп. Кіпрського, і Панкратія, єп. Тавроменійського (I). **Прп. Панкратія Печерського, в Дальніх печерах (XIII).****1 Кор. 10:23-28; Лк. 21:8-9, 25-27, 33-36;****Спочилим: 1 Сол. 4:13-17; Ін. 5:24-30;****23** Неділя  
10**Неділя М'ясопусна, про Страшний суд. Голос 2**Сщмч. Харалампія і з ним мчч. Порфирія, Вантоса і 3-х мучениць (202). Мцц. дів Єнафи, Валентини і Павли (308). **Прп. Прохора Печерського, в Ближніх печерах (1107). Благовірної кн. Анни, дружини кн. Ярослава (1050).****Утр. (2): Мр. 16:1-8;****1 Кор. 8:8-9:2;****Мт. 25:31-46;****24** Понеділок  
11**Седмиця сирна**

Сщмч. Власія, єп. Севастійського (бл. 316). Прав. Феодори, цариці (бл. 867).

**3 Ін. 1:1-15;****Лк. 19:29-40; 22:7-39;**

**Afterfeast of the Meeting.**

Ven. Parthenius, bishop of Lampsacus on the Hellespont (4<sup>th</sup> c.).  
 Ven. Luke of Mt. Steirion (953). 1,003 martyrs of Nicomedia.

**1 Jn. 4:20–5:21;**  
**Mk. 15:1–15;**

Thursday  
7 **20**

**Apodosis of the Meeting of the Lord.**

Great-martyr Theodore Stratelates (319). Prophet Zechariah, from among the 12 Minor Prophets (520 BC). St. Sabbas II, archbishop of Serbia (1269).

**2 Jn. 1:1–13;**  
**Mk. 15:22–25, 33–41;**

Friday  
8 **21**

**Memorial Saturday (Meatfare).**

Martyr Nicephorus of Antioch (ca. 257). Hieromartyrs Marcellus, bishop of Sicily; Philagrius, bishop of Cyprus; and Pancratius, bishop of Taormina; disciples of Apostle Peter (1<sup>st</sup> c.). **Ven. Pancratius, hieromonk of the Kyiv Caves (13<sup>th</sup> c.).**

**1 Cor. 10:23–28; Lk. 21:8–9, 25–27, 33–36;**  
**For the deceased: 1 Thess. 4:13–17; Jn. 5:24–30 ;**

Saturday  
9 **22**

**Meatfare Sunday, of the Last Judgment. Tone 2**

Hieromartyr Charalampus, bishop of Magnesia in Thessaly, and Martyrs Porphyrius and Baptus (202). Martyrs Ennatha, Valentina, and Paula of Palestine (308). **Ven. Prochorus of the Kyiv Caves (1107). St. Anna, wife of prince Yaroslav (1050).**

**Matins (2): Mk. 16:1–8;**  
**1Cor. 8:8–9:2;**  
**Mt. 25:31–46;**

Sunday  
10 **23**

**Cheesefare Week**

Hieromartyr Blaise, bishop of Sebaste (316). St. Theodora, wife of Emperor Theophilus the Iconoclast (867).

**3 Jn. 1:1–15;**  
**Lk. 19:29–40; 22:7–39;**

Monday  
11 **24**

**25** Вівторок  
12

Свт. Мелетія, архиеп Антиохійського (381). Прп. Марії, званої Марином, та батька її Євгенія (VI). Свт. Антонія, патріарха Константинопольського (895).

**Юд. 1:1-10;**  
**Лк. 22:39-42, 45 – 23:1;**

**26** Середа  
13

Прп. Мартиніана (V). Прпп. Зої і Фотинії (Світлани) (V). Прп. Євлогія, архиеп. Олександрійського (607-608).

**6 Час: Йоїл. 2:12-26;**  
**Веч.: Йоїл. 3:12-21;**

**Літургія не правиться.**

**27** Четвер  
14

Прп. Авксентія (бл. 470). Прп. Марона, пустинника Сірійського (IV). Свт. Аврамія, еп. Карійського (V). Рівноап. Кирила, учителя слов'янського. (869). **Прп. Ісакія, затворника Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1090). 12-ти греків, будівельників соборної Успенської церкви Києво-Печерської Лаври (XI). Перенесення мощів блгв. кн. Михаїла Чернігівського і боярина його Феодора (1578).**

**Юд. 1:11-25;**  
**Лк. 23:1-34, 44-56;**

**28** П'ятниця  
15

Ап. від 70-ти Онисима (бл. 109). Прп. Пафнутія і дочки його Єфросинії (V). Прп. Євсевія, пустинника Сірійського (V). **Прп. Пафнутія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).**

**6 Час: Захарії 8:7-17;**  
**Веч.: Захарії 8:19-23;**

**Літургія не правиться.**

**1** Субота  
16

**Всіх преподобних отців, що в подвигах просіяли.**

Мчч. Памфіла пресвітера, Валента (Уалента) диякона, Павла, Порфирія, Селевкія, Феодула, Юліана, Самуїла, Іллі, Даниїла, Іеремії, Ісаї (307-309).

**Рим. 14:19-26; Мт. 6:1-13;**  
**Прпп.: Гал. 5:22 - 6:2; Мт. 11: 27-30;**





St. Meletius, archbishop of Antioch (381). Ven. Mary, nun (who was called Marinus), and her father, St. Eugene(6<sup>th</sup> c.). St. Anthony II, patriarch of Constantinople (895).

**Jud. 1:1-10;**

**Lk. 22:39-42, 45 – 23:1;**

Tuesday  
12 **25**

St. Martinian (422). Venn. Zoe of Bethlehem and Virgin Photina (5<sup>th</sup> c.). Ven. Eulogius, archbishop of Alexandria (607-608).

**6 Hour: Joel. 2:12-26;**

**Vesp.: Joel. 3:12-21;**

**No Liturgy.**

Wednesday  
13 **26**

St. Auxentius, monk of Bithynia (470). St. Maron, hermit of Syria (423). St. Abraham, bishop of Charres in Mesopotamia (ca. 423). St. Cyril, Equal-to-the-Apostles, teacher of the Slavs (869). **St. Isaac, recluse of the Kyiv Caves (1090). 12 Greek Master-Builders of the Dormition Cathedral in the Lavra of the Kyiv Caves (11<sup>th</sup> C). Translation of the relics of Prince-martyr Michael and his counselor, St. Theodore of Chernihiv (1578).**

**Jude 1:11-25;**

**Lk. 23:1-34, 44-56;**

Thursday  
14 **27**

Apostle Onesimus of the Seventy (109). Ven. Paphnutius, monk, and his daughter St. Euphrosyne, nun, of Alexandria (5<sup>th</sup> c.). Ven. Eusebius, hermit of Syria (440). **Ven. Paphnutius, recluse of the Kyiv Caves (13<sup>th</sup> c).**

**6<sup>th</sup> Hour: Zech. 8:7-17;**

**Vesp.: Zech. 8:19-23;**

**No Liturgy.**

Friday  
15 **28**

**All of the venerable fathers, lit up with great deeds.**

Martyrs Pamphilus presbyter, Valens deacon, Paul, Seleucus, Porphyrius, Julian, Theodulus, Elias, Jeremiah, Isaiah, Samuel, and Daniel, at Caesarea in Palestine (307-309).

**Rom. 14:19-26; Mt. 6:1-13;**

**To Saints: Gal. 5:22 - 6:2; Mt. 11:27-30;**

Saturday  
16 **1**

**2** Неділя  
17**Неділя Сиропусна, прощена. Голос 3  
Спомин про вигнання Адама з Раю.**

Вмч. Феодора Тирона (бл. 306). Прав. Маріамни, сестри ап. Пилипа (I). Знайдення мощів мч. Міни Калікелада (867-889). **Прп. Феодора мовчальника, Печерського (XIII).**

**Утр. (3): Мр. 16:9-20;**

**Рим. 13:11-14:4; Мт. 6:14-21;**

**Заговини на Великий піст**

**3** Понеділок  
18**1 Седмиця Великого посту.**

Свт. Лева, папи Римського (461). Свт. Агапита спов., еп. Синадського (IV). Свт. Флавіана спов., патріарха Царгородського (449-450). Прп. Косми Яхромського (1492).

**6 Час: Іс. 1:1-20;**

**Веч.: Бут. 1:1-13; Прип. 1:1-20;**

**Покаянний канон прп. Андрія Критського.**

**Початок Великого Посту**

**4** Вівторок  
19

Апп. від 70-ти Архипа і Филимона і мц. рівноап. Апфії (I). Мчч. Максима, Феодота, Ісихія, мц. Аскліпідоти (305-311). Прпп. Євгенія і Макарія сповідників, пресвітерів Антиохійських (363). Прп. Досифія (VII), учня прп. авви Дорофея. Прп. Равули (бл. 530).

**6 Час: Іс. 1:19-2:3;**

**Веч.: Бут. 1:14-23; Прип. 1:20-33;**

**Покаянний канон прп. Андрія Критського**

**5** Середа  
20

Прп. Лева, еп. Катанського (бл. 780). Сщмч. Садока, еп. Персидського, і з ним 128-ми мчч. (342-344). Прп. Агафона, папи Римського (682). **Благ. кн. Ярослава Мудрого (1054).**  
**Прп. Агафона Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

**6 Час: Іс. 2:3-11;**

**Веч.: Бут. 1:24-2:3; Прип. 2:1-22;**

**Літургія Ранішосвячених Дарів;**

**Покаянний канон.**

**6** Четвер  
21

Прп. Тимофія, що в Символах (795). Свт. Євстафія, архиеп. Антиохійського (337). Свт. Георгія, еп. Амастрідського (802-811).

**6 Час: Іс. 2:11-21;**

**Веч.: Бут. 2:4-19; Прип. 3:1-18;**

**Покаянний канон прп. Андрія Критського**



**Cheesefare Sunday, of Forgiveness Tone 3**  
**Expulsion of Adam from the Paradise of Bliss.**

Great-martyr Theodore the Tyro (306). St. Mariamne, sister of Apostle Philip (1st c.). Uncovering of the relics (867-869) of Martyr Menas the Melodius of Alexandria (ca. 313). **St. Theodore the Silent of the Kyiv Caves (13th c.).**

**Matins (3): Mk. 16:9-20;**

**Rom. 13:11-14:4; Mt. 6:14-21;**

**The Last day before the Great Lent**

Sunday  
17 **2**

**1st Week of the Great Lent.**

St. Leo the Great, pope of Rome (461). St. Agapitus, bishop of Synnada in Phrygia (4th c.). St. Flavian the Confessor, patriarch of Constantinople (449). St. Cosmas, monk, of Yakhromsk (1492).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 1:1-20;**

**Vesp.: Gen. 1:1-13; Prov. 1:1-20;**

**Canon of St. Andrew of Crete.**  
**The beginning of the Great Lent**

Monday  
18 **3**

Apostles Archippus and Philemon of the Seventy, and Martyr Apphia (1st c.). Martyrs Maximus, Theodotus, Hesychius, and Asclepiodotus of Adrianopolis (305-311). Sts. Eugene and Macarius, presbyters, confessors at Antioch (363). St. Dositheus of Palestine (6th c.), disciple of St. Abba Dorotheus. St. Rabulas (530).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 1:19-2:3;**

**Vesp.: Gen. 1:14-23; Prov. 1:20-33;**

**Canon of St. Andrew of Crete**

Tuesday  
19 **4**

St. Leo, bishop of Catania in Sicily (ca. 780). Hieromartyr Sadoc, bishop of Persia, and 128 Martyrs with him (342). St. Agatho, pope of Rome (682). **Ven. Prince Yaroslav the Wise (1054). St. Agatho, wonderworker of the Kyiv Caves (13th-14th c.).**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 2:3-11;**

**Vesp.: Gen. 1:24-2:3; Prov. 2:1-22;**

**Liturgy of the Presanctified Gifts;**  
**Canon of St. Andrew of Crete.**

Wednesday  
20 **5**

St. Timothy of Symbola in Bithynia (795). St. Eustathius (Eustace), archbishop of Antioch (337). St. George, bishop of Amastris on the Black Sea (805).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 2:11-21;**

**Vesp.: Gen. 2:4-19; Prov. 3:1-18;**

**Canon of St. Andrew of Crete**

Thursday  
21 **6**

**7** П'ятниця  
22

Знайдення мощів мучеників, що в Євгенії (395-423). Мч. Маврикія і 70-ти воїнів: Фотина, Феодора, Пилипа та інших (бл. 305). Прпп. Фаласія, Лимнія і Варадата, пустинників Сирійських (V). Прп. Афанасія спов. (821).

**6 Час:** *Іс. 3:1-14;*  
**Веч.:** *Бут. 2:20-3:20; Прип. 3:19-34;*

**Літургія Ранішосвячених Дарів.**

**8** Субота  
23

**Вмч. Федора Тирона (306).**

Сщмч. Полікарпа, еп. Смирнського (167). Прпп. Іоана, Антіоха, Антоніна, Мойсея, Зевина, Поліхронія, Мойсея іншого і Даміана, пустинників Сирійських (V). Прп. Олександра ченця, начальника обителі "Невсипущих" (бл. 430).

**Євр. 1:1-12; Мр. 2:23-3:5;**  
**Вмч.:** *2 Тим. 2:1-10; Ін. 15:17 - 16:2;*

**9** Неділя  
24

**Неділя 1-ша Великого посту:  
Торжество Православ'я. Голос 4**

**Всіх преподобних отців, що в подвигах просіяли.**

**Перше (IV) і друге (452) знайдення глави Іоана Предтечі.  
Прп. Еразма Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1160).**

**Утр. (4): Лк. 24:1-12;**  
**Євр. 11:24-26, 32-12:2; Ін. 1:43-51;**  
**Предтечі: 2 Кор. 4:6-15; Мт. 11:2-15;**

**Літургія Свт. Василя Великого**

**10** Понеділок  
25

**2 Седмиця Великого посту.**

Свт. Тарасія, архієп. Константинопольського (806).

**6 Час:** *Іс. 4:2-5:7;*  
**Веч.:** *Бут. 3:21-4:7; Прип. 3:34-4:22;*

**11** Вівторок  
26

Свт. Порфирія, архієп. Газького (420). Мч. Севастіана (бл. 66).

**6 Час:** *Іс. 5:7-16;*  
**Веч.:** *Бут. 4:8-15; Прип. 5:1-15;*



Uncovering of the relics of the Holy Martyrs at the gate of Eugenius at Constantinople (395-423). Sts. Thalassius, Limnaeus, and Baradates, hermits of Syria (5th c.). St. Athanasius the Confessor of Constantinople (826).

Friday  
22 **7**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 3:1-14;**  
**Vesp.: Gen. 2:20-3:20; Prov. 3:19-34;**

**Liturgy of the Presanctified Gifts.**

**Great-martyr Theodore the Tyro (306).**

Hieromartyr Polycarp, bishop of Smyrna (167). Sts. John, Antioch, Antoninus, Moses, Zebinas, Polychronius, Moses, and Damian, ascetics of the Syrian desert (5th c.). St. Alexander, founder of the order of the Unsleping Ones (430).

Saturday  
23 **8**

**Heb. 1:1-12; Mk. 2:23-3:5;**  
**To Great-martyr: 2 Tim. 2:1-10; Jn. 15:17 - 16:2;**

**1<sup>st</sup> Sunday of the Great Lent:**

**Triumph of Orthodoxy. Tone 4**

**All of the venerable fathers, lit up with great deeds.**

**First (4th c.) and Second (452) Findings of the Precious Head of St. John the Baptist. St. Erasmus of the Kyiv Caves (1160).**

**Matins (4): Lk. 24:1-12;**  
**Heb. 11:24-26, 32-12:2; Jn. 1:43-51;**  
**To St. John the Baptist: 2 Cor. 4:6-15; Mt. 11:2-15;**  
**Liturgy of St. Basil the Great.**

Sunday  
24 **9**

**2<sup>nd</sup> Week of the Great Lent.**

St. Tarasius, archbishop of Constantinople (806).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 4:2-5:7;**  
**Vesp.: Gen. 3:21-4:7; Prov. 3:34-4:22;**

Monday  
25 **10**

St. Porphyrius, bishop of Gaza (420). Martyr Sebastian (66).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 5:7-16;**  
**Vesp.: Gen. 4:8-15; Prov. 5:1-15;**

Tuesday  
26 **11**

**12** Середа  
27

Прп. Прокопія Декаполіта, спов. (бл. 750). Прп. Фалалея Сірійського (бл. 460). **Прп. Тита, пресвітера Печерського, в Ближніх печерах (1190). Прп. Тита Печерського, колишнього воїна, в Дальніх печерах (XIV).**

**6 Час:** *Іс. 5:16-25;***Веч.:** *Бут. 4:16-26;**Прип. 5:15-6:3;***Літургія Ранішосвячених Дарів****13** Четвер  
28

Прп. Василя спов. (бл. 750). Сщмч. Нестора, еп. Магіддійського (250). Прпп. дружин Марини і Кіри (бл. 450). Сщмч. Протерія, патріарха Олександрійського (457).

**6 Час:** *Іс. 6:1-12;***Веч.:** *Бут. 5:1-24; Прип. 6:3-20;***14** П'ятниця  
1

Прмч. Євдокії (бл. 160-170). Мчч. Нестора і Тривимія (III). Мц. Антоніни (III-IV). Мчч. Маркела і Антонія. Прп. Домніни Сірійської (бл. 450-460).

**6 Час:** *Іс. 7:1-14;***Веч.:** *Бут. 5:32-6:8;**Прип. 6:20-7:1;***Літургія Ранішосвячених Дарів****15** Субота  
2**Поминальна Субота**

Сщмч. Феодота, еп. Киринейського (бл. 326). Мц. Євфалії (257). Мч. Троядія (III). Прп. Агафона Єгипетського (V). Мчч. 440 італійських (бл. 579).

**Євр. 3:12-16;****Мр. 1:35-44;****Спочилим: 1 Сол. 4:13-17; Ін. 5:24-30;****16** Неділя  
3**Неділя 2-га Великого посту Голос 5**

**Свт. Григорія Палами, архиєп. Фессалонітського. Собор всіх преподобних отців Києво-Печерських.**

Мчч. Євтропія, Клеоника і Василіска (бл. 308). Прп. Піама діви (337). Свв. Зинона і Зоїла.

**Утр. (5): Лк. 24:12-35;****Євр. 1:10-2:3; Мр. 2:1-12;****Свт.: Євр. 7:26 - 8:2; Ін. 10:9-16;****Прпп. : Гал. 5:22 - 6:2; Лк. 6:17-23;****Літургія Свт. Василя Великого**



St. Procopius the Confessor of Decapolis (ca. 750). St. Thalelaeus, hermit of Syria (460). **St. Titus the Soldier, monk of the Kyiv Caves (14th c.). St. Titus, presbyter of the Kyiv Caves (1190).**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 5:16-25;**

**Vesp.: Gen. 4:16-26;**

**Prov. 5:15-6:3;**

**Liturgy of the Presanctified Gifts**

Wednesday 27 **12**

St. Basil the Confessor (747). Hieromartyr Nestor, bishop of Magydos (250). Sts. Marana, Cyanna (ca. 450). Hieromartyr Proterius, patriarch of Alexandria, and six companions (457).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 6:1-12;**

**Vesp.: Gen. 5:1-24; Prov. 6:3-20;**

Thursday 28 **13**

Martyr Eudocia of Heliopolis (152). Martyrs Nestor, Tribimius, Marcellus, and Anthony (3rd c.). Martyr Antonina of Nicaea in Bithynia (284-305). Virgin Domnina of Syria (450-460).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 7:1-14;**

**Vesp.: Gen. 5:32-6:8;**

**Prov. 6:20-7:1;**

**Liturgy of the Presanctified Gifts.**

Friday 1 **14**

### **Memorial Saturday**

Hieromartyr Theodotus, bishop of Cyrenia (326). Virgin-martyr Euthalia (257). Martyr Troadius of Neo-Caesarea (3rd c.). St. Agatho of Egypt, monk (5th c.). 440 Martyrs slain by the Lombards (579).

**Heb. 3:12-16;**

**Mk. 1:35-44;**

**For the deceased: 1 Thess. 4:13-17; Jn. 5:24-30;**

Saturday 2 **15**

### **Second Sunday of the Great Lent Tone 5**

**St. Gregory Palamas the Archbishop of Thessalonica. Synaxis of all Venerable Fathers of the Kyiv Caves.**

Martyrs Eutropius, Cleonicus and Basiliscus (308). St. Piama, virgin (337), and Sts. Zeno and Zoilus.

**Matins (5): Lk. 24:12-35;**

**Heb. 1:10-2:3; Mk. 2:1-12;**

**To St.: Heb. 7:26 - 8:2; Jn. 10:9-16;**

**To Venn.: Gal. 5:22 - 6:2; Lk. 6:17-23;**

**Liturgy of St. Basil the Great**

Sunday 3 **16**

**17** Понеділок  
4**3 Седмиця Великого посту.**

Прп. Герасима, що на Йордані (475). Мчч. Павла і Юліанії (бл. 273). Прп. Якова пісника (VI). Перенесення мощів блгв. кн. В'ячеслава Чеського (938). **Блгв. кн. Василя (Василька) Ростовського (1238).**

**6 Час: Іс. 8:13–9:7;****Веч.: Бут. 6:9–22; Прип. 8:1–21;****18** Вівторок  
5

Мч. Конона Ісаврійського (I). Мч. Онисія (I). Мч. Конона, градаря (городника) (III). Мц. Іраїди. Мч. Євлогія, що в Палестині. Мч. Євлампія. Прп. Марка (V). Прп. Ісихія (бл. 790).

**6 Час: Іс. 9:9–10:4;****Веч.: Бут. 7:1–5; Прип. 8:32–9:11;****19** Середа  
6

Мчч. 42-х в Аморії: Константина, Аетія, Теофила, Феодора, Мелісена, Каліста, Васоя і інших з ними (бл. 845). Прмчч. Конона і сина його Конона (270–275). Знайдення Чесного Хреста і цвяхів св. царицею Оленою в Єрусалимі (326). Прп. Аркадія Кіпрського (бл. 361).

**6 Час: Іс. 10:12–20;****Веч.: Бут. 7:6–9; Прип. 9:12–18;****Літургія Ранішосвячених Дарів****20** Четвер  
7

**Священномучеників, що в Херсонесі єпископствували: Василя, Єфрема, Капітона, Євгенія, Єферія, Єлпидія та Агафодора (IV).** Прп. Павла Препростого (IV). Свт. Павла, спов., еп. Прусіадського (IX). Прп. Еміліана Італійського.

**6 Час: Іс. 11:10–12:2;****Веч.: Бут. 7:11–8:3; Прип. 10:1–22;****21** П'ятниця  
8

Прп. Теофілакта спов., еп. Нікомідійського (842–845). Ап. Єрма (I). Сщмч. Феодорита, пресвітера Антиохійського (316–363). Прп. Дометія (363).

**6 Час: Іс. 13:2–13;****Веч.: Бут. 8:4–21; Прип. 10:31–11:12;****Літургія Ранішосвячених Дарів**



**3<sup>rd</sup> Week of the Great Lent.**

St. Gerasimus of the Jordan (475). St. Julian, patriarch of Alexandria (189). St. James the Faster of Phoenicia (Syria) (6th c.). Martyr Wenceslaus, prince of the Czechs (938). **Blessed Basil (Basilko), prince of Rostov (1238).**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 8:13–9:7;**

**Vesp.: Gen. 6:9–22; Prov. 8:1–21;**

Monday  
4 **17**

Martyrs Conon, Onisius of Isauria (2nd c.). Martyr Conon the Gardener of Pamphylia (251). Virgin-martyr Irais of Antinoe in Egypt (3rd c.). Martyr Eulampius. St. Mark (5th c.). St. Hesychius (790).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 9:9–10:4;**

**Vesp.: Gen. 7:1–5; Prov. 8:32–9:11;**

Tuesday  
5 **18**

The 42 Martyrs of Ammoria in Phrygia, including: Constantine, Aetius, Callistus, Basoes, and others (845). Monk-martyrs Conon and his son Conon (270–275). The uncovering of the Precious Cross and the Precious Nails by Empress St. Helen (326). St. Arcadius, monk, of Cyprus (361), and his disciples Julian and Bulius.

**6<sup>th</sup> hour: Is. 10:12–20;**

**Vesp.: Gen. 7:6–9; Prov. 9:12–18;**

**Liturgy of the Presanctified Gifts**

Wednesday  
6 **19**

**The Holy Hieromartyrs of Cherson: Basil, Ephraim, Capito, Eugene, Aetherius, Elpidius, and Agathodorus (4th c.).** St. Paul the Simple of Egypt, disciple of St. Anthony the Great (4th c.). St. Paul the Confessor, bishop of Prusias in Bithynia (850). St. Emilian of Rome.

**6<sup>th</sup> hour: Is. 11:10–12:2;**

**Vesp.: Gen. 7:11–8:3; Prov. 10:1–22;**

Thursday  
7 **20**

St. Theophylactus, bishop of Nicomedia (845). Apostle Hermas of the Seventy (1st c.). Hieromartyr Theodoretus of Antioch (361). St. Dometius, monk (363).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 13:2–13;**

**Vesp.: Gen. 8:4–21; Prov. 10:31–11:12;**

**Liturgy of the Presanctified Gifts**

Friday  
8 **21**

**22** Субота  
9

40 мучеників Севастійських: Киріона, Кандида, Домна, Ісихія та інших. Мч. Урпасіана (бл. 295). Св. Кесарія, брата свт. Григорія Богослова (бл. 369). Прав. Тарасія.

**Євр. 10:32-38; Мр. 2:14-17;****Запокійна служба в цю суботу не звершується****23** Неділя  
10**Неділя 3-тя Великого посту,  
Хрестопоклонна. Голос 6**

Мч. Кодрата та з ним Кипріана, Діонісія, Анекта, Павла та інших багатьох (250-258). Мчч. Кодрата Нікомидійського, Саторина, Руфіна та інших (III). Прп. Анастасії (567-568).

**Утр. (6): Лк. 24:36-53;****Євр. 4:14-5:6; Мр. 8:34-9:1;****Літургія Свт. Василя Великого****24** Понеділок  
11**4 Седмиця Великого посту.**

Свт. Софронія, патр. Єрусалимського (638-644). Сщмч. Піонія, пресвіт. Смирнського, та інших з ним (250). Перенесення мощів мч. Єпимаха. Прп. Софронія, затворника Печерського, в Дальніх Печерах (XIII).

**6 Час: Іс. 14:24-32;****Веч.: Бут. 8:21-9:7; Прип. 11:19-12:6;****25** Вівторок  
12

Прп. Феофана спов., Сигріанського (818). Прав. Финееса (бл. 1500 р. до Р.Х.). Свт. Григорія Двоєслова, папи Римського (604). Прп. Симеона Нового Богослова (1021).

**6 Час: Іс. 25:1-9;****Веч.: Буття 9:8-17; Прип. 12:8-22;****26** Середя  
13

Перенесення мощів свт. Никифора, патр. Константинопольського (846). Мч. Савина (287). Мчч. Африкана, Публія і Терентія (III). Мч. Олександра (305-311). Мц. Христини Персидської (IV). Прп. Анина пресвітера.

**6 Час: Іс. 26:21-27:9;****Веч.: Бут. 9:18-10:1; Прип. 12:23-13:9;****Літургія Ранішосвячених Дарів**



The Holy Forty Martyrs of Sebaste: Cyrion (or Quirio), Candidus, Domnus, Hesychius and others (320). Urpasianus of Nicomedia (295). Righteous Caesarius, brother of St. Gregory the Theologian (369). St. Tarasius of Liconium.

Saturday  
9 **22**

**Heb. 10:32-38; Mk. 2:14-17;**

**No memorial service this Saturday**

**3<sup>rd</sup> Sunday of the Great Lent.  
Adoration of Cross. Tone 6**

Martyrs Codratus and with him: Cyprian, Dionysius, Anectus, Paul, and others (258). Martyrs Codratus, Saturninus, and Rufinus of Nicomedia (3rd c.). St. Anastasia the Patrician of Alexandria (567).

Sunday  
10 **23**

**Matins (6): Lk. 24:36-53;**

**Heb. 4:14-5:6; Mk. 8:34-9:1;**

**Liturgy of St. Basil the Great**

**4<sup>th</sup> Week of the Great Lent.**

St. Sophronius, patriarch of Jerusalem (638). Hieromartyr Pionius of Smyrna and those with him (250). Translation of the relics of Martyr Epimachus of Pelusium to Constantinople (250). St. Sophronius, recluse of the Kyiv Caves (13th c.).

Monday  
11 **24**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 14:24-32;**

**Vesp.: Gen. 8:21-9:7; Prov. 11:19-12:6;**

St. Theophanes the Confessor of Sigrane (818). Righteous Phineas, grandson of Aaron (1500 B.C.). St. Gregory the Dialogist, pope of Rome (604). St. Symeon the New Theologian (1021)

Tuesday  
12 **25**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 25:1-9;**

**Vesp.: Gen. 9:8-17; Prov. 12:8-22;**

Translation of the relics (846) of St. Nicephorus the Confessor, patriarch of Constantinople (829). Martyr Sabinus (Abibus) of Egypt (303). Martyrs Africanus, Publius, and Terence of Carthage (3rd c.). Martyr Alexander of Macedonia (305). Martyr Christina of Persia (4th c.). Venerable Aninas the Presbyter of the Euphrates.

Wednesday  
13 **26**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 26:21-27:9;**

**Vesp.: Gen. 9:18-10:1; Prov. 12:23-13:9;**

**Liturgy of the Presanctified Gifts**

**27** Четвер  
14

Прп. Венедикта (543). Свт. Євхимона спов., еп. Лампсакійського (IX). Блгв. вів. кн. Ростислава - Михаїла (1167). Свт. Феогноста, митр. Київського і всієї Руси (1353).

**6 Час: Іс. 28:14-22;****Веч.: Бут. 10:32-11:9; Прип. 13:20-14:6;****28** П'ятниця  
15

Мч. Агапія і з ним 7-ми мчч.: Пуплія, Тимолая, Ромила, двох Олександрів та двох Дионісіїв (303). Сщмч. Олександра, ієрея в Сиді (270-275). Мч. Никандра (бл. 302).

**6 Час: Іс. 29:13-23; Веч.: Бут. 12:1-7; Прип. 14:15-26;****Літургія Ранішосвячених Дарів****29** Субота  
16**Поминальна Субота**

Мч. Савина (287). Мч. Папи (305-311). Ап. Аристовула, еп. Вританійського (Британського) (I). Сщмч. Олександра, папи Римського (119). Сщмч. Трофима і Фала, пресвітерів Лаодикійських (бл. 300). Мч. Юліана Аназаврського (305-311).

**Євр. 6:9-12;****Мр. 7:31-37;****Спочилим: 1 Сол. 4:13-17; Ін. 5:24-30;****30** Неділя  
17**Неділя 4-тя Великого посту. Голос 7**

**Прп. Іоана Ліствичника (перехідне святкування в 4 Неділю Великого посту).**

Прп. Олексія, людини Божої (411). Мч. Марина (260). Прп. ігум. Макарія (1483).

**Утр. (7): Ін. 20:1-10;****Євр. 6:13-20; Мр. 9:17-31;****Прп.: Єф. 5:8-19; Мт. 4:25 - 5:12;****Літургія Свт. Василя Великого****31** Понеділок  
18**5 Седмиця Великого посту.**

Свт. Кирила. архиєп. Єрусалимського (386).

Мчч. Трофима і Єварпія (бл. 300).

Прп. Анина, ченця.

**6 Час: Іс. 37:33-38:6;****Веч.: Бут. 13:12-18; Прип. 14:27-15:4;**



St. Benedict of Nursia, abbot (543). St. Euschemon, bishop of Lampsacus (9th c.). St. Rostislav-Michael, prince of Kyiv (1167). St. Theognostus, metropolitan of Kyiv and All Rus (1353).

Thursday  
14 **27**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 28:14-22;**

**Vesp.: Gen. 10:32-11:9; Prov. 13:20-14:6;**

Martyrs Agapius, Publius (Pauplios), Timolaus, Romulus, two named Dionysius, and two named Alexander, at Caesarea in Palestine (303). Hieromartyr Alexander of Side in Pamphylia (270-275). Martyr Nicander of Egypt (302).

Friday  
15 **28**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 29:13-23; Vesp.: Gen. 12:1-7; Prov. 14:15-26;**

**Liturgy of the Presanctified Gifts**

### Memorial Saturday

Martyr Sabinas of Hermopolis, Egypt (303). Martyr Papas of Lycaonia (305). Apostle Aristobulus of the Seventy, bishop of Britain (1st c.). Hieromartyr Alexander, pope of Rome (119). Martyrs Trophimus and Thalys of Laodicea (300). Martyr Julian of Anazarbus (305).

Saturday  
16 **29**

**Heb. 6:9-12;**

**Mk. 7:31-37;**

**For the deceased: 1 Thess. 4:13-17; Jn. 5:24-30;**

### 4th Sunday of the Great Lent Tone 7

**Venerable John Listvychnyk (movable holiday on the 4th Sunday of the Great Lent).**

St. Alexis the Man of God, in Rome (411). Martyr Marinus, soldier, at Caesarea in Palestine (260). St. Macarius (1483).

**Matins (7): Jn. 20:1-10;**

**Heb. 6:13-20; Mk. 9:17-31;**

**To Ven.: Eph. 5:8-19; Mt. 4:25 - 5:12;**

**Liturgy of St. Basil the Great**

Sunday  
17 **30**

### 5<sup>th</sup> Week of the Great Lent.

St. Cyril, archbishop of Jerusalem (386). Martyrs Trophimus and Eucarpus of Nicomedia (300). St. Ananias (Aninas), presbyter and monk, of the Euphrates.

**6<sup>th</sup> hour: Is. 37:33-38:6;**

**Vesp.: Gen. 13:12-18; Prov. 14:27-15:4;**

Monday  
18 **31**

**1** Вівторок  
19

Мчч. Хрисанфа і Дарії і з ними мчч. Клавдія трибуна, Іларії, дружини його, Ясона і Мавра, синів їх, Диодора пресвітера і Маріана диякона (283). Мч. Панхарія (бл. 302).

**6 Час: Іс. 40:18-31;****Веч.: Бут. 15:1-15; Прип. 15:7-19;****2** Середа  
20

Прпп. Іоана, Сергія, Патрикія і інших, в обителі св. Сави убитих (796). Мц. Фотини (Світлани) самарянки, її синів мчч. Віктора, нареченого Фотином, і Іосії; мцц. Анатолії, Фоти, Фотиди, Параскеви, Кириакії, Домніни і мч. Севастіана (66). Мцц. Олександри, Клавдії, Євфрасії, Матрони, Юліанії, Євфимії і Феодосії (310). Свт. Микити спов., архиеп. Аполлоніадського (813).

**6 Час: Іс. 41:4-14;****Веч.: Бут. 17:1-9; Прип. 15:20-16:9;****Літургія Ранішосвячених Дарів****3** Четвер  
21

Прп. Якова, еп., спов. (VIII-IX). Свт. Кирила, еп. Катанського (I-II). Свт. Фоми, патр. Константинопольського (610).

**6 Час: Іс. 42:5-16;****Веч.: Бут. 18:20-33; Прип. 16:17-17:17;****Покаянний канон св. Андрія Критського****Літургія Ранішосвячених Дарів****4** П'ятниця  
22

Сщмч. Василя, пресвітера Анкирського (362-363). Мц. Дросиди, дочки царя Траяна (104-117). Прп. Ісакія Далматського (IV).

**6 Час: Іс. 45:11-17;****Веч.: Бут. 22:1-18; Прип. 17:17-18:5;****Літургія Ранішосвячених Дарів****5** Субота  
23**Похвала Пресвятої Богородиці (Субота Акафіста).**

Прмч. Никона еп. і 199-ти учнів його (251). Мчч. Филита, Лідії, дружини його, Македона, Феопрепія, Кронида і Амфилохія (125). **Прп. Никона, ігумена Києво-Печерського (1088).**

**Євр. 9:24-28;****Мр. 8:27-31;****Богородиці: Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42; 11:27-28;****Літургія Св. Іоана Золотоустого**



Martyrs Chrysanthus and Daria, and those with them at Rome: Claudius, Hilaria, Jason, Maurus, Diodorus presbyter, and Marianus deacon (283). Martyr Pancharius at Nicomedia (ca. 302).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 40:18-31;**

**Vesp.: Gen. 15:1-15; Prov. 15:7-19;**

Tuesday **1**  
19

The Holy Fathers who were slain at the Monastery of St.Sabbas: Sts. John, Sergius, Patrick, and others (796). Martyr Photina the Samaritan Woman and her sons: Martyrs Victor named Photinos, and Josiah with Anatolia, Photo, Photida, Paraskeva, Kyriakia, Domnina and Sebastian (66). Virgin-martyrs of Amisus: Alexandra, Claudia, Euphrasia, Matrona, Juliana, Euphemia, and Theodosia (310). St. Nicetas the Confessor, bishop of Apollonias in Bithynia (813).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 41:4-14;**

**Vesp.: Gen. 17:1-9; Prov. 15:20-16:9;**

Wednesday **2**  
29

#### Liturgy of the Presanctified Gifts

Ven. James the Confessor, bishop, of the Studium (late 8<sup>th</sup> c.). St. Cyril, bishop of Catania (2<sup>nd</sup> c.). St. Thomas, patriarch of Constantinople (610).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 42:5-16;**

**Vesp.: Gen. 18:20-33; Prov. 16:17-17:17;**

Thursday **3**  
21

#### Canon of St. Andrew of Crete

#### Liturgy of the Presanctified Gifts

Hieromartyr Basil, presbyter of Ancyra (362). Martyr Drosida (Drosis) of Antioch, and five virgins (104). Ven. Isaac, founder of the Dalmatian Monastery at Constantinople (383).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 45:11-17;**

**Vesp.: Gen. 22:1-18; Prov. 17:17-18:5;**

Friday **4**  
22

#### Liturgy of the Presanctified Gifts

#### Glorification of the Birth-Giver of God (*Akafist Saturday*).

Monk-martyr Nikon and 199 disciples, in Sicily (251). Martyrs Philetas the Senator, his wife Lydia, their sons Macedon and Theoprepus, the notary Cronides, and Amphilocheus the Captain, in Illyria (125).

**Ven. Nikon, abbot of the Kyiv Caves (1088).**

**Heb. 9:24-28;**

**Mk. 8:27-31;**

**To Theotokos: Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42; 11:27-28;**

#### Liturgy of St. John Chrysostom.

Saturday **5**  
23

**6** Неділя  
24**Неділя 5-та Великого посту. Голос 8****Прп. Марії Єгипетської.****Передсвято Благовіщення.**

Прп. Захарії ченця. Свт. Артемія (Артемона), еп. Солунського (Селевкійського) (I-II). Прп. Якова спов. (811). Прп. Захарії, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).

**Утр. (8): Ін. 20:11-18;****Євр. 9:11-14; Мр. 10:32-45;****Прп.: Гал. 3:23-29; Лк. 7:36-50;****Літургія Свт. Василя Великого****7** Понеділок  
25**6 Седмиця Великого посту.****БЛАГОВІЩЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ.**

Мц. Вікторії Ефеської.

**Утр.: Лк. 1:39-49, 56;****6 Час: Іс. 48:17 - 49:4;****Веч.: Бут. 27:1-41; Прип. 19:16-25;****Благовіщенню: Вихід 3:1 - 8; Прип. 8:22 - 30;****Літ.: Євр. 2:11-18; Лк. 1:24-38;****Літургія Св. Іоана Золотоустого****8** Вівторок  
26**Віддання свята Благовіщення.**

**Собор Архистратига Гавриїла.** Сщмч. Іринія, еп. Сірійського (304). Мчч. Вафусія і Верка пресвітерів, Арпила ченця, мирян: Авива, Агна, Реаса та інших (бл. 375). Прп. Малха Сірійського (IV). Прп. Василя Нового (бл. 944).

**6 Час: Іс. 49:6-10;****Веч.: Бут. 31:3-16; Прип. 21:3-21;****9** Середа  
27

Мц. Матрони Солунської (IV). Мчч. Мануїла і Феодосія (304). Прп. Іоана прозорливого, Єгипетського (394).

**6 Час: Іс. 58:1-11;****Веч.: Бут. 43:26-31; 45:1-16; Прип. 21:23-22:4;****Літургія Ранішосвячених Дарів****10** Четвер  
28

Прп. Іларіона Нового, ігумена Пелікітського (бл. 754). Прп. Стефана чудотворця, спов., ігумена Триглійського (бл. 815). Мчч. Іони і Варахисія і інших з ними (бл. 330). **Прмч. Євстратія Печерського, в Ближніх печерах (1097).**

**6 Час: Іс. 65:8-16;****Веч.: Бут. 46:1-7; Прип. 23:15-24:5;**



**Fifth Sunday of the Great Lent. Tone 8****Venerable Mary of Egypt.****Forefeast of the Annunciation.**

Ven. Zacharias the Recluse of Egypt (4<sup>th</sup> c.). St. Artemon, bishop of Seleucia (1<sup>st</sup> c.). Ven. James the Confessor, bishop of Catania (811). Ven. Zachariah, faster of the Kyiv Caves (13<sup>th</sup> c.).

**Matins (8): Jn. 20:11-18;****Heb. 9:11-14; Mk. 10:32-45;****To Ven.: Gal. 3:23-29; Lk. 7:36-50;****Liturgy of St. Basil the Great**Sunday **6**  
24**6<sup>th</sup> Week of the Great Lent.****THE ANNUNCIATION OF THE THEOTOKOS .**

Martyr Victoria.

**Matins: Lk. 1:39-49, 56;****6<sup>th</sup> hour: Is. 48:17 - 49:4;****Vesp.: Gen. 27:1-41; Prov. 19:16-25;****To Annunciation: Exodus 3:1 - 8; Prov. 8:22 - 30;****Lit.: Heb. 2:11-18; Lk. 1:24-38;****Liturgy of St. John Chrysostom**Monday **7**  
25**Leave-taking of the Annunciation.**

**Synaxis of the Archangel Gabriel.** Hieromartyr Irenaeus, bishop of Srem (Sirmium), Serbia (304). Martyrs Bathusius and Bercus presbyters, monk Arpilus, laymen Abibus, Agnus, Reasus and others (375). St. Malchus of Chalcis in Syria (4<sup>th</sup> c.). St. Basil the Younger, anchorite near Constantinople (944).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 49:6-10;****Vesp.: Gen. 31:3-16; Prov. 21:3-21;**Tuesday **8**  
26

St. Matrona of Thessalonica (4<sup>th</sup> c.). Martyrs Manuel and Theodosius (304). St. John the Clairvoyant of Lycopolis, anchorite of Egypt (394).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 58:1-11;****Vesp.: Gen. 43:26-31; 45:1-16; Prov. 21:23-22:4;****Liturgy of the Presanctified Gifts**Wednesday **9**  
27

St. Hilarion the New, abbot of Pelecete (754). St. Stephen the Wonderworker, abbot of Tryglia (815). Martyrs Jonah and Barachisius and those with them in Persia (330).  
**Martyr Eustratius of the Kyiv Caves (1097).**

**6<sup>th</sup> hour: Is. 65:8-16;****Vesp.: Gen. 46:1-7; Prov. 23:15-24:5**Thursday **10**  
28

**11** П'ятниця  
29

Мчч. Марка, еп. Арефусійського, Кирила диякона і інших багатьох (бл. 364). Прп. Іоана пустинника (IV). Свт. Євстафія спов., еп. Вифинійського (IX).

**6 Час: Іс. 66:10-24;****Веч.: Бут. 49:33-50:26; Прип. 31:8-32;****Літургія Ранішосвячених Дарів****12** Субота  
30**ЛАЗАРЕВА СУБОТА.****ВОСКРЕШЕННЯ ПРАВЕДНОГО ЛАЗАРЯ.**

Прп. Іоана Лівствичника (649). Прор. Іоада (X в. до Р.Х.). Апп. Сосфена, Аполлоса, Кифи, Кесаря і Єпафродита (I). Св. Єввули, матері вмч. Пантелеймона (бл. 303). Прп. Іоана, безмовника (VI). Прп. Зосими, еп. Сіракузького (бл. 662).

**Євр. 12:28-13:8;****Ін. 11:1-45;****Літургія Свт. Івана Золотоустого****13** Неділя  
31**Неділя 6-та Великого посту.****ВЕРБНА НЕДІЛЯ. ВХІД ГОСПОДНІЙ В ЄРУСАЛИМ.**

Сщмч. Іпатія, еп. Гангрського (бл. 326). Прп. Аполлонія Єгипетського (IV). Сщмч. Авди, еп. Персидського, і Веніаміна диякона (418-424). **Прп. Іпатія цілителя, Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

**Утр.: Мт. 21:1-11, 15-17;****Флп. 4:4-9; Ін. 12:1-18;****Літургія Свт. Івана Золотоустого****14** Понеділок  
1**Страсна Седмиця.****ВЕЛИКИЙ ПОНЕДІЛОК**

Прп. Марії Єгипетської (522). Мчч. Геронтія і Василіда (III). Прав. Ахаза. Прп. Макарія, ігумена Пелікитської обителі (840). Прп. Геронтія, канонарха Печерського, в Дальніх печерах (XIV).

**Утр.: Мт. 21:18-43;****На Літургії - Мт. 24:3-35;****Літургія Ранішосвячених Дарів****15** Вівторок  
2**ВЕЛИКИЙ ВІВТОРОК**

Прп. Тита чудотворця (IX). Мчч. Амфіана і Єдесія (306). Мч. Полікарпа (IV).

**Утр.: Мт. 22:15 - 23:39;****На Літургії - Мт. 24:36 - 26:2;****Літургія Ранішосвячених Дарів**



Martyr Mark, bishop of Arethusa, Ciril and others (364). Venerable John, Anchorite of Egypt (4<sup>th</sup> c.). St. Eustathius (Eustace) the Confessor, bishop of Kios in Bithynia(9<sup>th</sup> c.).

**6<sup>th</sup> hour: Is. 66:10-24;**

**Vesp.: Gen. 49:33-50:26; Prov. 31:8-32;**

**Liturgy of the Presanctified Gifts**

Friday **11**  
29

**LAZARUS SATURDAY.**

**THE RESURRECTION OF THE RIGHTEOUS LAZARUS.**

Ven. John (Climacus) of Sinai, author of The Ladder (649). Prophet Joad (10<sup>th</sup> c. BC ). Holy Apostles Sosthenes, Apollos, Cephas, Caesar, and Epaphroditus, of the Seventy (1<sup>st</sup> c.). St. Eubula, mother of St. Panteleimon (304). Ven. John the Silent (558). Ven. Zosimas, bishop of Syracuse (662).

**Heb. 12:28-13:8;**

**Jn. 11:1-45;**

**Liturgy of St. John Chrysostom**

Saturday **12**  
30

**Sixth Sunday of the Great Lent.**

**PALM SUNDAY. THE ENTRY OF THE LORD INTO JERUSALEM.**

St. Hypatius the Wonderworker, bishop of Gangra (ca. 360). Ven. Apollonius, ascetic of the Thebaid (395). Martyrs Abdas the Bishop and Benjamin the Deacon, of Persia (424). **Ven. Hypatius the Healer of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).**

**Matins: Mt. 21:1-11, 15-17;**

**Phil. 4:4-9; Jn. 12:1-18;**

**Liturgy of St. John Chrysostom**

Sunday **13**  
31

**Passion Week.**

**GREAT MONDAY**

Ven. Mary the Egyptian (522). Martyrs Geroncius and Basilides (3<sup>rd</sup> c.). Righteous Achaz. Ven. Macarius, abbot of Pelecete (840). Ven. Gerontius, youth, canonarch of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).

**Matins: Mt. 21:18-43;**

**Liturgy - Mt. 24:3-35;**

**Liturgy of the Presanctified Gifts**

Monday **14**  
1

**GREAT TUESDAY**

Ven. Titus the Wonderworker (9<sup>th</sup> c.). Martyrs Amphianus and Edesius of Lycia (306). Martyr Polycarp of Alexandria (4<sup>th</sup> c.).

**Matins: Mt. 22:15 - 23:39;**

**Liturgy - Mt. 24:36 - 26:2;**

**Liturgy of the Presanctified Gifts**

Tuesday **15**  
2

**16** Серeda  
3**ВЕЛИКА СЕРЕДА**

Прп. Микити спов., ігумена обителі Мидикійської (824). Мц. Феодосії діви (308). Прп. Ілірика. Мчч. Єлпидифора, Дія, Вифонія і Галика.

**Утр.: Ін. 12:17-50;****На Літургії - Мт. 26:6-16;****Літургія Ранішосвячених Дарів****17** Четвер  
4**ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕР. СПОМИН ТАЙНОЇ ВЕЧЕРІ.**

Прп. Йосифа Піснеписця (883). Прп. Георгія, що в Малей (IX). Прп. Зосими (бл. 560). Мцц. Фервуфи.

**Прп. Йосифа Багатохворобливого, Печерського, в Дальніх печерах (XIV).****Утр.: Лк. 22:1-39;****Літ.: 1 Кор. 11:23-32; Мт.26:1-20; Ін.13:3-17; Мт.26:21-39;****Лк.22:43-45; Мт.26:40 - 27:2; Мт.26:6-16;****На вмивання ніг: Ін. 13:1-11; Ін. 13:12-17;****Літургія Свт. Василя Великого****18** П'ятниця  
5**ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ**

Мчч. Агафопода, Феодула та інших з ними (бл. 303). Прп. Пуплія Єгипетського (IV). Прпп. Феони,

Симеона і Форвіна (IV). Прп. Марка Афіньського (400).

Прп. Платона, спов. Студійного (814). Прп. Феодори Солунської (892).

**Утр.:** Ін.13:31-18:1; Ін.18:1-28; Мт.26:57-75; Ін.18:28-19:16; Мт.27:3-32; Мр.15:16-32; Мт.27:33-54; Лк.23:32-49; Ін.19:25-37; Мр.15:43-47; Ін.19:38-42; Мт.27:62-66;

**1 година:** Гал. 6:14-18 Мт. 27:1-56; **3 година:** Рим. 5:6-11 Мр. 15:16-41; **6 година:** Євр. 2:11-18 Лк. 23:32-49; **9 година:**

Євр. 10:19-31 Ін. 18:28 - 19:37; **Вечірня:** 1 Кор. 1:18 - 2:2 Мт. 27:1-38; Лк. 23:39-43; Мт. 27:39-54; Ін. 19:31-37; Мт. 27:55-61;

**19** Субота  
6**ВЕЛИКА СУБОТА.**

Свт. Євтихія, архиеп. Константинопольського (582). Прп. Платоніди Сірської (308). Мчч. 120-ти Персидських (345). Мчч.

Ієремія і Архилія ієрея (III). Свт. Мефодія, архиеп. Моравського (885).

**Утр.: 1 Кор. 5:6-8; Гал. 3:13-14; Мт. 27:62-66;****Літ.: Рим. 6:3-11; Мт. 28:1-20;****Літургія Свт. Василя Великого****20** Неділя  
7**СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ.****ПАСХА ХРИСТОВА.**

Прп. Георгія спов., митр. Мітиленського (820). Мч. Каліопія (304). Мчч. Руфіна дякона, Акилини і з ними 200 воїнів (бл.

310). Прп. Серапіона, ченця (V). Прп. Даниїла Переяславського (1540).

**Діян. 1:1-8; Ін. 1:1-17;****Веч.: Ін. 20:19-25;**

**GREAT WEDNESDAY**

Ven. Nicetas the Confessor, abbot of Medikion (824). Virgin-martyr Theodosia of Tyre and Martyr Irene (308). Ven. Illyricus. Martyrs Elpidophorus, Dios, Bithonius, and Galycus (3<sup>rd</sup> c.).

**Matins: Jn. 12:17-50; Liturgy - Mt. 26:6-16;**  
**Liturgy of the Presanctified Gifts**

Wednesday **16**  
3

**GREAT THURSDAY. THE MYSTICAL SUPPER.**

St. Joseph the Hymnographer of Sicily (883). St. George, monk, of Mt. Maleon in the Peloponnesus (9<sup>th</sup> c.). **St. Joseph the Muchailing of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).**

**Matins: Lk. 22:1-39;**  
**Lit.: 1 Cor.11:23-32; Mt.26:1-20; Jn.13:3-17; Mt.26:21-39;**  
**Lk.22:43-45; Mt.26:40 - 27:2; Mt.26:6-16;**  
**Rite of the Washing of Feet: Jn. 13:1-11 Jn. 13:12-17;**  
**Liturgy of St. Basil the Great**

Thursday **17**  
4

**GREAT FRIDAY**

Martyrs Theodulus, and Agathopodes, deacon, and others (303). St. Publius of Egypt, monk (4<sup>th</sup> c.). Sts. Theonas, Symeon, and Phorbinus of Egypt (4<sup>th</sup> c.). St. Mark the Anchorite of Athens (400). St. Plato, abbot of the Studion (814). St. Theodora, nun, of Thessalonica (892).

**Matins:** Jn.13:31-18:1; Jn.18:1-28; Mt.26:57-75; Jn.18:28-19:16; Mt.27:3-32; Mk.15:16-32; Mt.27:33-54; Lk.23:32-49; Jn.19:25-37; Mk.15:43-47; Jn.19:38-42; Mt.27:62-66; **1st Hour:** Gal. 6:14-18 Mt. 27:1-56; **3rd Hour:** Rom. 5:6-11 Mk. 15:16-41; **6th Hour:** Heb. 2:11-18 Lk. 23:32-49; **9th Hour:** Heb. 10:19-31 Jn. 18:28 - 19:37; **Vesp.:** 1 Cor. 1:18 - 2:2 Mt. 27:1-38; Lk. 23:39-43; Mt. 27:39-54; Jn. 19:31-37; Mt. 27:55-61;

Friday **18**  
5

**GREAT SATURDAY.**

St. Eutychius, patriarch of Constantinople (582). St. Platonida (Platonis) of Nisibis (308). 120 Martyrs of Persia (345). Martyrs Jeremiah and Archilias the Presbyter. St. Methodius, Equal-to-the-Apostles, enlightener of the Slavs (885).

**Matins: 1 Cor. 5:6-8; Gal. 3:13-14; Mt. 27:62-66;**  
**Lit.: Rom. 6:3-11; Mt. 28:1-20;**  
**Liturgy of St. Basil the Great**

Saturday **19**  
6

**THE BRIGHT RESURRECTION OF CHRIST.****THE PASCHA OF THE LORD.**

Ven. George the Confessor, bishop of Mitylene (820). Martyr Calliopos at Pompeiopolis in Cilicia (304). Martyrs Rufinus deacon, Aquilina, and 200 soldiers at Sinope (310). Ven. Serapion of Egypt, monk (5<sup>th</sup> c.). Ven. Daniel, abbot, of Pereyaslav (1540).

**Acts 1:1-8; Jn. 1:1-17;**  
**Vesp.: Jn. 20:19-25;**

Sunday **20**  
7

**21** Понеділок  
8**Великодній тиждень. Всеїдна седмиця.****СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК.**

Апп. Іродіона, Агава, Асинкрита, Руфа, Флегонта, Єрма та інших з ними (I). Мч. Павсилипа (117-138). Свт. Келестина (Целестина), папи Римського (432). **Прп. Руфа, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

**Діян. 1:12-17, 21-26;****Ін. 1:18-28;****22** Вівторок  
9**СВІТЛИЙ ВІВТОРОК.**

Мч. Євпсихія (362). Мчч. Дисана еп., Маріава пресвіт., Авдіеса і інших 270-ти мучеників (362). Прмч. Вадима архим. (376).

**Діян. 2:14-21;****Лк. 24:12-35;****23** Середа  
10**СВІТЛА СЕРЕДА.**

Мчч. Терентія, Помпія, Африкана, Максима, Зинона, Олександра, Феодора і інших 33-х (бл. 250). Пророчиця Олдама Мчч. Якова пресвітера, Азадана і Авдикія дияконів, Персидських (бл. 380).

**Діян. 2:22-36;****Ін. 1:35-51;****24** Четвер  
11**СВІТЛИЙ ЧЕТВЕР.**

Сщмч. Антипи, еп. Пергама Асійського (бл. 68). Мчч. Прокеса і Мартиніана (бл. 67). Прп. Фармуфія (IV). Прп. Іоана, учня прп. Григорія Декаполіта (IX).

**Діян. 2:38-43;****Ін. 3:1-15;****25** П'ятниця  
12**СВІТЛА П'ЯТНИЦЯ.**

Прп. Василя спов., еп. Парийського (760). Сщмч. Зинона, еп. Веронійського (бл. 260). Прп. Ісаака Сірина, в Сполеті Італійському (550). Прмчч. Міни, Давида і Іоана (630). Прп. Анфуси, діви (801). Прп. Афанасії, ігумені (860).

**Діян. 3:1-8;****Ін. 2:12-22;**

**Bright Week. Fast-free week.****BRIGHT MONDAY.**

Holy Apostles of the Seventy: Herodion, Agabus, Asyncritus, Rufus, Phlegon, Hermes, and those with them (1<sup>st</sup> c.). Martyr Pausilippus of Heraclea in Thrace (117-138). St. Celestine, pope of Rome (432). **Ven. Rufus the Obedient of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).**

**Acts 1:12-17, 21-26;**

**Jn. 1:18-28;**

Monday  
8 **21**

**BRIGHT TUESDAY.**

Martyr Euppsychius (362). Martyrs Desan bishop, Mariabus presbyter, Abdiesus, and 270 other martyrs in Persia (362). Hieromartyr Bademus (Vadym), archimandrite of Persia (376).

**Acts 2:14-21;**

**Lk. 24:12-35;**

Tuesday  
9 **22**

**BRIGHT WEDNESDAY.**

Martyrs Terence, Pompeius, Africanus, Maximus, Zeno, Alexander, Theodore, and 33 others, beheaded at Carthage (250). Prophetess Huldah (Olda) Martyrs James, presbyter, and Azadanus and Abdicius, deacons, of Persia (ca. 380).

**Acts 2:22-36;**

**Jn. 1:35-51;**

Wednesday  
10 **23**

**BRIGHT THURSDAY.**

Hieromartyr Antipas, bishop of Pergamus (ca. 68). Martyrs Processus and Martinian of Rome (67). Ven. Pharmuthius, anchorite of Egypt (4<sup>th</sup> c.). Ven. John, disciple of St. Gregory of Decapolis (820).

**Acts 2:38-43;**

**Jn. 3:1-15;**

Thursday  
11 **24**

**BRIGHT FRIDAY.**

Ven. Basil the Confessor, bishop of Parium (760). Hieromartyr Zeno, bishop of Verona (ca. 260). Ven. Isaac the Syrian, abbot of Spoleto, Italy (ca. 550). Martyrs Menas, David, and John of Palestine (630). Ven. virgin Anthusa of Constantinople (801). Ven. Athanasia, abbess of Aegina (860).

**Acts 3:1-8;**

**Jn. 2:12-22;**

Friday  
12 **25**

**26** Субота  
13**СВІТЛА СУБОТА.**

Сщмч. Артемона, пресвітера Лаодикійського (303). Мч. Крискента, з Мир Лікійських. Мц. Фомаїди Єгипетської (476).

**Діян. 3:11-16;****Ін. 3:22-33;****27** Неділя  
14**Неділя 2-га після Пасхи. Антипасха.****Св. Ап. Фоми. Голос 1**

Свт. Мартина спов., папи Римського (655). Мч. Ардаліона (305-311). Мчч. 1000 Персидських і Азата, скопця (бл. 341). Мчч. Антонія, Іоана і Євстафія Литовських (1347).

**Утр. (1): Мт. 28:16-20;****Діян. 5:12-20;****Ін. 20:19-31;****28** Понеділок  
15**Седмиця 2-га після Пасхи.**

Апп. від 70-ти Аристарха, Пуда і Трофима (бл. 67). Мцц. Василиси і Анастасії (бл. 68). Мчч. Месукевійських – Сухія і воїнів його: Андрія, Анастасія, Талеле, Феодорита, Івхириона, Йордана, Кондрата, Лукіана, Мимненоса, Нерангіоса, Полієвкта, Якова, Фоки, Доментіана, Віктора, Зосима (123) Мч. Сави Готфського (372).

**Діян. 3:19-26;****Ін. 2:1-11;****29** Вівторок  
16

Мцц. Агапії, Ірини і Хионії (304). Мч. Леоніда і мцц. Хариєси, Ніки, Галини, Каліси, Нунехії, Василиси, Феодори, Ірини та інших (258).

**Діян. 4:1-10;****Ін. 3:16-21;****30** Середа  
17

Мч. Адріана (251). Сщмч. Симеона, еп. Персидського, і з ним мчч. Авделая і Ананії пресвітерів, Хусдазата (Усфазана), євнуха, Фусика, Азата, мц. Аскитреї та інших багатьох (344). Прп. Акакія, еп. Мелітинського (бл. 435). Свт. Агапита, папи Римського (536).

**Діян. 4:13-22;****Ін. 5:17-24;**



**BRIGHT SATURDAY.**

Hieromartyr Artemon, presbyter of Laodicea in Syria (303). Martyr Crescens of Myra in Lycia. Martyr Thomais of Alexandria (476).

**Acts 3:11-16;**  
**Jn. 3:22-33;**

Saturday  
13 **26**

**Antipascha. 2<sup>nd</sup> Sunday of Pascha,  
of St. Thomas. Tone 1**

St. Martin the Confessor, pope of Rome (655). Martyr Ardalion the Actor, who suffered under Maximian (3<sup>rd</sup> c.). Martyr Azat the Eunuch and 1,000 Martyrs in Persia (341). Martyrs Anthony, John and Eustathius of Vilnius (Lithuania) (1347).

**Matins (1): Mt. 28:16-20;**  
**Acts 5:12-20;**  
**Jn. 20:19-31;**

Sunday  
14 **27**

**Second Week of Pascha.**

Apostles Aristarchus, Pudens, and Trophimus of the Seventy (67). Martyrs Basilissa and Anastasia of Rome, disciples of Apostles Peter and Paul (1<sup>st</sup> c.). Martyr Suchias and his companions: Andrew, Anastasius, Thalaleus, Theodoretus, Ivchirion, Jordan, Quadratus, Lucian, Mimnenos in Armenia (123). Martyr Sabbas the Goth of Buzau in Wallachia (Romania) (372).

**Acts 3:19-26;**  
**Jn. 2:1-11;**

Monday  
15 **28**

Virgin-martyrs Agape, Irene, and Chionia in Illyria (304). Martyrs Leonidas, Chariessa, Nice, Galina, Callista (Calisa), Nunechia, Basilissa, Theodora, and Irene of Corinth (258).

**Acts 4:1-10;**  
**Jn. 3:16-21;**

Tuesday  
16 **29**

Martyr Adrian of Corinth (251). Hieromartyr Simeon, bishop in Persia, and those with him: Martyrs Abdechalas and Ananias presbyters, Usthazanes, Fusicus (Pusicius), Ascitrea, and Azat the Eunuch (344). Ven. Acacius, bishop of Melitene (435). St. Agapitus, pope of Rome (536).

**Acts 4:13-22;**  
**Jn. 5:17-24;**

Wednesday  
17 **30**

**1** Четвер  
18

Прп. Іоана, учня прп. Григорія Декаполіта (820-850). Мчч. Віктора, Зотика, Зинона, Акиндина і Северіана (303). Свт. Косми спов., еп. Халкидонського, і прп. Авксентія (815-820). Мч. Іоана Нового з Яніни (1526).

**Діян. 4:23-31;**  
**Ін. 5:24-30;**

**2** П'ятниця  
19

Прп. Іоана Вітхопечерника (VIII). Мчч. Феони, Христофора і Антоніна (303). Сщмч. Пафнутія, еп. Єрусалимського. Свт. Георгія спов., еп. Антіохії Писидійської (813-820). Свт. Трифона, патріарха Константинопольського (933). Прп. Никифора ігумена.

**Діян. 5:1-11;**  
**Ін. 5:30-6:2;**

**3** Субота  
20

Прп. Феодора Трихини (400). Свт. Григорія (593) і Анастасія Синаїта (599), патріархів Антиохійських. Прп. Анастасія, ігумена Синайської гори (685). Мч. немовляти Гавриїла Білостоцького (1690).

**Діян. 5:21-33;**  
**Ін. 6:14-27;**

**4** Неділя  
21

**Неділя 3-тя після Пасхи.**  
**Свв. жінок мироносиць. Голос 2**

**Свв. Жінок-мироносиць, праведних Йосифа Аримафейського і Никодима.**

Сщмч. Януарія еп. і з ним мчч. Прокула, Соссія і Фавста дияконів, Дисидерія читця, Євтихія і Акутіона (бл. 305).

**Утр. (3): Мр. 16:9-20;**  
**Діян. 6:1-7; Мр. 15:43-16:8;**

**5** Понеділок  
22

**Седмиця 3-тя після Пасхи.**

Прп. Феодора Сикеота, еп. Анастасіопольського (613). Апп. Нафанаїла, Луки і Климента (I). Прп. Віталія Олександрійського (609-620).

**Діян. 6:8-7:5; 7:47-60;**  
**Ін. 4:46-54;**



Ven. John, disciple of St. Gregory of Decapolis (820). Martyrs Victor, Zoticus, Zeno, Acindynus, and Severian of Nicomedia (ca. 303). St. Cosmas, bishop of Chalcedon, and his fellow-ascetic St. Auxentius (815-820). New Martyr John Yanitsky (1526).

**Acts 4:23-31;**  
**Jn. 5:24-30;**

Thursday **1**  
18

St. John of the Ancient Caves in Palestine (8<sup>th</sup> c.). Martyrs Christopher, Theonas, and Antoninus in Nicomedia (303). Hieromartyr Paphnutius of Jerusalem. St. George the Confessor, bishop of Antioch in Pisidia (813-820). St. Tryphon, patriarch of Constantinople (933). St. Nicephorus, abbot of Katabad.

**Acts 5:1-11;**  
**Jn. 5:30-6:2;**

Friday **2**  
19

St. Theodore Trichinas ("the Hair-shirt Wearer"), hermit near Constantinople (400). Sts. Gregory (593) and Anastasius (599), Patriarchs of Antioch. St. Anastasius, abbot of Sinai (685). Child-martyr Gabriel of Bilostok (1690).

**Acts. 5:21-33;**  
**Jn. 6:14-27;**

Saturday **3**  
20

**Third Sunday of Pascha,  
of the Myrrh-bearing Women. Tone 2**

**Sts. Myrrh-Bearing Women, Righteous Joseph of Arimathea and Nicodemus.**

Hieromartyr Januarius, and his companions: Festus, Proclus, and Sosius, deacons; Desiderius, reader; and Euty chius and Acutius (305).

**Matins (3): Mk. 16:9-20;**  
**Acts 6:1-7; Mk. 15:43-16:8;**

Sunday **4**  
21

**Third Week of Pascha.**

St. Theodore the Sykeote, bishop of Anastasiopolis (613). Apostles Nathaniel, Luke, and Clement. St. Vitalis of the monastery of Abba Serid (Seridos) at Gaza (609-620).

**Acts 6:8-7:5; 7:47-60;**  
**Jn. 4:46-54;**

Monday **5**  
22

**6** Вівторок  
23**Вмч. Георгія Побідоносця (Юрія Переможця) (303).**

Мц. цариці Олександри (303).

Мчч. Анатолія і Протолеона (303).

*Утр.: Лк. 12:2-12;**Діян. 8:5-17; Ін. 6:27-33;**Вмч.: Діян. 12:1-11; Ін. 15:17-16:2;***7** Середа  
24Мч. Сави Стратилата і з ним 70-ти воїнів (272). Мчч. Пасикрата і Валентина (228). Мчч. Євсевія, Неона, Леонтія, Лонгина і інших (303). Прп. Фоми юродивого (540-560). Прп. Єлизавети, чудотвориці (540). **Прп. Сави Печерського, в Ближніх печерах (XIII). Прп. Олексія, затворника Печерського, в Ближніх печерах (XIII).***Діян. 8:18-25;**Ін. 6:35-39;***8** Четвер  
25**Апостола і євангеліста Марка (63).***Утр.: Лк. 10:1-21;**Діян. 8:26-39;**Ін. 6:40-44;**Апостола: 1 Пет. 5:6-14; Мр. 6:7-13;***9** П'ятниця  
26

Сщмч. Василя, єп. Амасійського (бл. 322).

Прав. Глафіри діви (322).

*Діян. 8:40-9:19;**Ін. 6:48-54;***10** Субота  
27**Ап. і сщмч. Симеона, родича Господнього (107).** Прав. Євлогія страннопріємця (IV). **Прп. Стефана, ігумена Печерського, єп. Володимир-Волинського (1094).***Утр.: Ів. 10:9-16;**Діян. 9:19-31;**Ін. 15:17 - 16:2;**Апостола: 1 Кор. 4:9-16; Мт. 13:54-58;*



**Holy Glorious Great-martyr, Victory-bearer and Wonderworker George (303).** Martyr Alexandra the Empress, (303). Martyrs Anatolius and Protoleon (303).

Tuesday  
23 **6**

**Matins: Lk. 12:2-12;**

**Acts 8:5-17; Jn. 6:27-33;**

**To Great-martyr: Acts 12:1-11; Jn. 15:17-16:2;**

Martyr Sabbas Stratelates ("the General") of Rome, and 70 soldiers with him (272). Martyrs Pasocrates, Valentine and Julius in Moesia (Bulgaria) (228). Martyrs Eusebius, Neon, Leontius, Longinus, and others at Nicomedia (303). Ven. Thomas the Fool of Syria (550). Ven. Elizabeth the Wonderworker of Constantinople (540). **Venn. Sabbas and Alexius the Hermit of the Kyiv Caves (13<sup>th</sup> c.) .**

Wednesday  
24 **7**

**Acts 8:18-25;**

**Jn. 6:35-39;**

**Holy Apostle and Evangelist Mark (63).**

**Matins: Lk. 10:1-21;**

**Acts 8:26-39;**

**Jn. 6:40-44;**

**To Apostle: 1 Pet. 5:6-14; Mk. 6:7-13;**

Thursday  
25 **8**

Hieromartyr Basil, bishop of Amasea (322).  
Righteous Virgin Glaphyra of Nicomedia (322).

Friday  
26 **9**

**Acts 8:40-9:19;**

**Jn. 6:48-54;**

**Holy Apostle and Hieromartyr Symeon the Kinsman of the Lord (107).** St. Eulogius the Hospitable [6<sup>th</sup> c.]. **Ven. Stephen, abbot of the Kyiv Caves and bishop of Volodymyr in Volyna (1094).**

Saturday  
27 **10**

**Matins: Jn. 10:9-16;**

**Acts 9:19-31;**

**Jn. 15:17 - 16:2;**

**To Apostle: 1 Cor. 4:9-16; Mt. 13:54-58;**

**11** Неділя  
28**Неділя 4-та після Пасхи.  
Неділя про розслабленого. Голос 3**

Апп. від 70-ти Ясона і Сосипатра, Керкири, діви, та інших, що з ними постраждали (I). Свт. Кирила, еп. Турівського (1183).

**Утр. (4): Лк. 24:1-12;**

**Діян. 9:32-42; Ін. 5:1-15;**

**12** Понеділок  
29**Седмиця 4-та після Пасхи.**

Дев'яти мучеників Кизицьких: Феогніда, Руфа, Антипатра, Феостиха, Артеми, Магна, Феодота, Фавмасія і Филимона (286-299). Прп. Мемнона чудотворця. Мчч. Диодора і Родопіана диякона (284-305).

**Діян. 10:1-16;**

**Ін. 6:56-69;**

**13** Вівторок  
30

**Св. Ап. Якова Зеведєєва (44).** Свт. Доната, еп. Єврії (бл. 387). Знайдення мощів щмч. Василія, еп. Амасійського (IV). Мч. Максима.

**Діян. 10:21-33;**

**Ін. 7:1-13;**

**Апостолу: Діян. 12:1-11;**

**Лк. 5:1-11;**

**14** Середа  
1**Преполовіння П'ятидесятниці.**

Прор. Ієремії (650 до Р.Х.).

Прмч. Вата Персіянина (395).

**Щмч. Макарія, митр. Київського (1497).**

**Діян. 14:6-18;**

**Ін. 7:14-30;**

**Щмч.: Євр. 12:7-16;**

**Ін. 10:9-16;**

**15** Четвер  
2

Свт. Афанасія Великого, архиеп. Олександрійського (373). Мчч. Єспера і Зої і дітей їх Киріака та Феодула (II). Блгв. і рівноап. царя Бориса Болг., в святому Хрещенні Михаїла (906-907). **Перенесення мощів блгвв. князів стратетерпців Бориса і Гліба, в святому Хрещенні Романа і Давида (1072 і 1115).**

**Діян. 10:34-43;**

**Ін. 8:12-20;**

**Страстетерпцям: Рим. 8:28-39; Ін. 15:17-16:2;**

**Fourth Sunday of Pascha,  
of the Paralyzed Man. Tone 3**

Apostles Jason and Sosipater of the Seventy, and their companions (1<sup>st</sup>. c.). St. Cyril, bishop of Turiv (1183).

**Matins (4): Lk. 24:1-12;**

**Acts 9:32-42; Jn. 5:1-15;**

Sunday 28 **11****Fourth Week of Pascha.**

Nine Martyrs at Cyzicus: Theognes, Rufus, Antipater, Theostichus, Artemas, Magnus, Theodotus, Thaumasius, and Philemon (3<sup>rd</sup> c.). St. Memnon the Wonderworker of Corfu (2<sup>nd</sup> c.).

**Acts 10:1-16;**

**Jn. 6:56-69;**

Monday 29 **12**

**Holy Apostle James, the brother of St. John the Theologian (44).** St. Donatus, bishop of Euroea (387). Uncovering of the relics of Hieromartyr Basil, bishop of Amasea (322). Martyr Maximus.

**Acts 10:21-33;**

**Jn. 7:1-13;**

**To Apostle: Acts 12:1-11;  
Lk. 5:1-11;**

Tuesday 30 **13****Mid-Pentecost.**

Prophet Jeremiah (650 B.C.).

Martyr Batas of Nisibis (395).

**Hieromartyr Macarius, metropolitan of Kyiv (1497).**

**Acts 14:6-18;**

**Jn. 7:14-30;**

**To Hieromartyr: Heb. 12:7-16;  
Jn. 10:9-16;**

Wednesday 1 **14**

St. Athanasius the Great, archbishop of Alexandria (373). Martyrs Hesperus, Zoe, and their sons Cyriacus and Theodulus, at Attalia (2<sup>nd</sup> c.). St. Boris-Michael, prince of Bulgaria (907). **Translation of the relics of the Holy Passion-bearers Boris and Gleb of Rus, in holy baptism Romanus and David (1072 and 1115) .**

**Acts 10:34-43;**

**Jn. 8:12-20;**

**To Passion-bearers: Rom. 8:28-39; Jn. 15:17-16:2;**

Thursday 2 **15**

**16** П'ятниця  
3

Мчч. Тимофія і Маври (бл. 286). Прп. Петра чудотворця, еп. Аргосського (X). **Прп. Феодосія, ігумена Києво-Печерського (1074).**

*Утр.: Лк. 6:17-23;**Діян. 10:44-11:10;**Ін. 8:21-30;**Прп.: Євр. 13:7-16; Мт. 11:27-30;***17** Субота  
4

Мц. Пелагеї, діви Тарсійської (бл. 287). Сщмч. Еразма, еп. Формійського (303). Сщмч. Альвіана, еп. Анейського, і учнів його (304). Сщмч. Сильвана, еп. Газького, і з ним 40 мучеників (311).

*Діян. 12:1-11;**Ін. 8:31-42;***18** Неділя  
5

**Неділя 5-та після Пасхи. Голос 4  
Про самарянку.**

Мц. Ірини (I-II).

*Утр. (7): Ін. 20:1-10;**Діян. 11:19-26, 29-30; Ін. 4:5-42;***19** Понеділок  
6**Седмиця 5-та після Пасхи.**

Прав. Іова Багатостраждального (бл. 2000-1500 рр. до Р.Х.). Мчч. Варвара воїна, Вакха, Калімаха і Діонісія (бл. 362). Мч. Варвара, колишнього розбійника. **Прп. Іова Почаївського (1651).**

*Діян. 12:12-17;**Ін. 8:42-51;***20** Вівторок  
7

Спогад явища Хреста Господнього над Єрусалимом (351). Мч. Акакія сотника (303).

*Діян. 12:25-13:12;**Ін. 8:51-59;**Хресту: 1 Кор. 1:18-24; Ін. 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35;*





Martyrs Timothy & Maura (286). St. Peter the Wonderworker, bishop of Argos (10<sup>th</sup> c.). **St. Theodosius, abbot of the Kyiv Caves Monastery and founder of cenobitic monasticism in Kyiv (1074).**

**Matins: Lk. 6:17-23;**

**Acts 10:44–11:10;**

**Jn. 8:21-30;**

**To Saint: Heb. 13:7-16; Mt. 11:27-30;**

Friday  
3 **16**

Virgin-martyr Pelagia of Tarsus in Asia Minor (287). Hieromartyr Erasmus, bishop of Formia in Campania (303). Hieromartyr Albian (Olbian), bishop of Anaea in Asia Minor (304). Hieromartyr Silvanus of Gaza (311).

**Acts 12:1-11;**

**Jn. 8:31-42;**

Saturday  
4 **17**

**Fifth Sunday of Pascha. Tone 4  
The Samaritan Woman.**

Martyr Irene of Thessalonica (1<sup>st</sup> - 2<sup>nd</sup> c.).

**Matins (7): Jn. 20:1-10;**

**Acts 11:19-26, 29-30; Jn. 4:5-42;**

Sunday  
5 **18**

**Fifth Week of Pascha.**

Righteous Job the Long-suffering. Martyrs Barbarus the Soldier, Bacchus, Callimachus, and Dionysius, in Morea (362). Martyr Barbarus the former robber in Epirus (9<sup>th</sup> c.). **Ven. Job, abbot and wonderworker of Pochaiv (1651).**

**Acts 12:12-17;**

**Jn. 8:42-51;**

Monday  
6 **19**

Commemoration of the Apparition of the Sign of the Precious Cross over Jerusalem in 351 A.D. Martyr Acacius the Centurion (303).

**Acts 12:25–13:12;**

**Jn. 8:51-59;**

**To Cross: 1 Cor. 1:18-24; Jn. 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35;**

Tuesday  
7 **20**

**21** Середа  
8**Віддання свята Преполовіння****Апостола і євангеліста Іоана Богослова (98-117).** Прп. Арсенія Великого (448). Прпп. Арсенія Працелюбного (XIV) і Пимена, пісника (XII), Печерських, в Дальніх печерах.*Діян. 13:13-24;**Ін. 6:5-14;**Апостола: 1 Ін. 1:1-7; Ін. 19:25-27; 21:24-25;***22** Четвер  
9Прор. Ісаї (VIII в. до Р.Х.). Мч. Христофора (249). **Перенесення мощів святителя і чудотворця Миколи з Мір Лікійських в м. Бари (1087).***Діян. 14:20-27;**Ін. 9:39-10:9;**Свт.: Євр. 13:17-21; Лк. 6:17-23;***23** П'ятниця  
10**Апостола Симона Зилота (I).** Мчч. Алфія, Філадельфа, Кипріана, Онисима, Еразма і інших (251). Мч. Ісихія Антиохійського (IV). Прп. Ісидори юродивої (365). Блж. Таїсії (V).*Утр.: Ін. 21:15-25;**Діян. 15:5-34;**Ін. 10:17-28;**Апостола: 1 Кор. 4:9-16; Мт. 13:54-58;***24** Субота  
11**Віддання свята Пасхи**Сщмч. Мокія (бл. 295). **Рівноап. Мефодія (885) і Кирила (869), вчителів слов'янських.** Прп. Софронія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).*Утр.: Ів. 10:9-16;**Діян. 15:35-41;**Ін. 10:27-38;**Рівноап.: Євр. 7:26-8:2; Мт. 5:14-19;***25** Неділя  
12**Неділя 6-та після Пасхи. Голос 5****Про сліпородженого.**

Свт. Єпифанія, єп. Кіпрського (403). Свт. Германа, патріарха Константинопольського (740). Свт. Савіна, архієп. Кіпрського (V). Свт. Полувія, єп. Ринокірського (V).

*Утр. (8): Ін. 20:11-18;**Діян. 16:16-34; Ін. 9:1-38;*

**Leave-taking of Mid-Pentecost.**

**Holy Apostle and Evangelist John the Theologian (98-117).** Ven. Arsenius the Great of Scetis (448). **Ven. Arsenius the Lover of Labor (14<sup>th</sup> c.) and Pimen the Ascetic (12<sup>th</sup> c.), of the Kyiv Caves.**

**Acts 13:13-24;**

**Jn. 6:5-14;**

**To Apostle: 1 Jn. 1:1-7; Jn. 19:25-27; 21:24-25;**

Wednesday  
8 **21**

Prophet Isaiah (8<sup>th</sup> c. B.C.). Martyr Christopher of Lycia, and with him Martyrs Callinica and Aquilina (249). **Translation of the relics of St. Nicholas the Wonderworker from Myra to Bari, in 1087.**

**Acts 14:20-27;**

**Jn. 9:39-10:9;**

**To Saint: Heb. 13:17-21; Lk. 6:17-23;**

Thursday  
9 **22**

**Apostle Simon the Zealot (1<sup>st</sup> c.).** Martyrs Philadelphus, Cyprian, Alphaeus, Onesimus, Erasmus, and 14 others, in Sicily (251). Martyr Hesychius of Antioch (4<sup>th</sup> c.). Ven. Isidora the Fool of Tabenna (Egypt) (365). Blessed Thais (Taisia) of Egypt (5<sup>th</sup> c.).

**Matins: Jn. 21:15-25;**

**Acts 15:5-34;**

**Jn. 10:17-28;**

**To Apostle: 1 Cor. 4:9-16; Mt. 13:54-58;**

Friday  
10 **23**

**Leave-taking of the 40 day Paschal Season.**

Hieromartyr Mocius (Mucius) (295). **Holy Equals-to-the Apostles Methodius (885) and Cyril (869), first teachers of the Slavs.** Ven. Sophronius, recluse of the Kyiv Caves (13<sup>th</sup> c.).

**Matins: Jn. 10:9-16;**

**Acts 15:35-41;**

**Jn. 10:27-38;**

**To Equals-to-the Apostles: Heb. 7:26-8:2; Mt. 5:14-19;**

Saturday  
11 **24**

**Sixth Sunday of Pascha. Tone 5****The Blind Man.**

St. Epiphanius, bishop of Cyprus (403). St. Germanus, patriarch of Constantinople (740). St. Sabinus, archbishop of Cyprus (5<sup>th</sup> c.). St. Polybius of Cyprus, bishop of Rinokyr in Egypt (5<sup>th</sup> c.).

**Matins (8): Jn. 20:11-18;**

**Acts 16:16-34; Jn. 9:1-38;**

Sunday  
12 **25**

**26** Понеділок  
13**Седмиця 6-та після Пасхи.**

Мц. Гликерії діви і з нею мч. Лаодикія, сторожа в'язничного (бл. 177). Мч. Олександра Римського (298). Свт. Павсикакія, еп. Синадського (606). Свв. Георгія спов. з дружиною Іриною і чадами (бл. 842). Перенесення мощів прмч. Макарія, архим. Канівського, ігумена Пінського, Переяславського чудотворця (1688).

**Діян. 17:1-15;**  
**Ін. 11:47-57;**

**27** Вівторок  
14

Мч. Ісідора (251). Мч. Максима (бл. 250). Прп. Серапіона Синдоніта (524). **Прп. Микити, затворника Печерського (1109).** Свт. Леонтія, патріарха Єрусалимського (1175).

**Діян. 17:19-28;**  
**Ін. 12:19-36;**

**28** Середа  
15**Віддання свята Пасхи**

Прп. Пахомія Великого (348). Прп. Ахілія, еп. Ларисійського (бл. 330). Свт. Ісаї, еп. Ростовського, чудотворця (1090). **Прп. Ісаї Печерського (1115).** Прп. Пахомія Нерехтського (1384).

**Діян. 18:22-28;**  
**Ін. 12:36-47;**

**29** Четвер  
16**ВОЗНЕСІННЯ ГОСПОДНЄ.**

Прп. Феодора Освященого (368). Свт. Олександра, еп. Єрусалимського (213-250). Мчч. Віта, Модеста і Крискентії (бл. 303). Блж. Музи (V). Прпп. отців, в Лаврі св. Сави вбитих (614). Свт. Георгія II, еп. Мітиленського (842).

**Утр.: Мр. 16:9-20;**  
**Діян. 1:1-12; Лк. 24:36-53;**

**30** П'ятниця  
17**Післясвято Вознесіння.**

Ап. Андроника і св. Юнії (I). Мчч. Солохона, Памфамира і Памфалона, воїнів (298). Свт. Стефана, патріарха Константинопольського (893).

**Діян. 19:1-8;**  
**Ін. 14:1-11;**

**Sixth Week of Pascha.**

Virgin-martyr Glyceria at Heraclea (ca. 177) and with her Martyr Laodicius, jailer of St. Glyceria. Martyr Alexander of Rome (298). St. Pausicacius, bishop of Synnada (606). St. George the Confessor of Constantinople, with his wife and children (ca. 842). Translation of the relics of St. Wonderworker Macarius, archimandrite of Pinsk and Kaniv (1688).

**Acts 17:1-15;**  
**Jn. 11:47-57;**

Monday  
13 **26**

Martyr Isidore of Chios (251). Martyr Maximus, under Decius (250). Ven. Serapion the Sindonite, monk, of Egypt (542). **Ven. Nicetas recluse of the Kyiv Caves (1109).** St. Leontius, patriarch of Jerusalem (1175).

**Acts 17:19-28;**  
**Jn. 12:19-36;**

Tuesday  
14 **27**

**Leave-taking of the 40 day Paschal Season.**

Ven. Pachomius the Great (346). Ven. Achilles, bishop of Larissa (330). St. Isaiah, bishop and wonderworker of Rostov (1090). **Ven. Isaiah of the Kyiv Caves (1115).** Ven. Pachomius, abbot and Silvanus of Nerekhta (1384).

**Acts 18:22-28;**  
**Jn. 12:36-47;**

Wednesday  
15 **28**

**THE ASCENSION OF OUR LORD.**

St. Theodore the Sanctified (368). St. Alexander, archbishop of Jerusalem (3<sup>rd</sup> c.). Martyrs Vitus, Modestus and Crescentia (303). Blessed child Musa (5<sup>th</sup> c.). Monk-martyrs of the community of St. Sava the Sanctified (614). St. George, bishop of Mitylene (842).

**Matins: Mk. 16:9-20;**  
**Acts 1:1-12; Lk. 24:36-53;**

Thursday  
16 **29**

**Afterfeast of the Ascension.**

Apostle Andronicus of the Seventy and his fellow laborer Junia (1<sup>st</sup> c.). Martyrs Solochon, Pamphamer, and Pamphalon at Chalcedon (298). St. Stephen, archbishop of Constantinople (893).

**Acts 19:1-8;**  
**Jn. 14:1-11;**

Friday  
17 **30**

**31** Субота  
18**Післясвято Вознесіння.**

Мч. Феодота Анкирського, і мцц. семи дів: Олександрри, Текуси, Клавдії, Фаїни, Єфросинії, Матрони і Юлії (303). Мчч. Петра, Діонісія, Андрія, Павла і Христини (250).

**Діян. 20:7-12;**  
**Ін. 14:10-21;**

**1** Неділя  
19**Неділя 7-ма після Пасхи свв. отців Першого Вселенського Собору. Голос 6****Післясвято Вознесіння.**

Сщмч. Патрикія, еп. Прусського. Акакія, Менандра і Полієна, пресвітерів (бл.100). Мч. Калуфа Єгиптянина (284-303). Прп. Іоана, еп. Готфського (787).

**Утр. (10): Ін. 21:1-14;**  
**Діян. 20:16-18, 28-36; Ін. 17:1-13;**

**2** Понеділок  
20**Седмиця 7-ма після Пасхи.****Післясвято Вознесіння.**

Мчч. Фалалея, Олександра і Астерія (бл. 284).  
Мч. Аскалона (бл. 287).

**Діян. 21:8-14;**  
**Ін. 14:27-15:7;**

**3** Вівторок  
21**Післясвято Вознесіння.**

Рівноап. царя Костянтина (337) і матері його цариці Олени (327). Прп. Касяна, грека (1504).

**Діян. 21:26-32;**  
**Ін. 16:2-13;**

**4** Середа  
22**Післясвято Вознесіння.**

Мч. Василіска (бл. 308).  
Пам'ять II Вселенського Собору (381).

**Діян. 23:1-11;**  
**Ін. 16:15-23;**

**Afterfeast of the Ascension.**

Martyr Theodotus of Ancyra and seven virgin-martyrs: Alexandra, Tecusa, Claudia, Phaine, Euphraisia, Matrona, and Julia (303). Martyrs Peter, Dionysius, Andrew, Paul, Christina (250).

**Acts 20:7-12;**  
**Jn. 14:10-21;**

Saturday  
18 **31**

**Seventh Sunday of Pascha, of the Fathers of the First Ecumenical Council. Tone 6****Afterfeast of the Ascension.**

Hieromartyr Patrick, bishop of Prusa, and his companions: Presbyters Acacius, Menander, and Polyenus (100). Martyr Acoluthus (284-305). St. John, bishop of the Goths in Crimea (787).

**Matins (10): Jn. 21:1-14;**  
**Acts 20:16-18, 28-36; Jn. 17:1-13;**

Sunday  
19 **1**

**Seventh Week of Pascha.****Afterfeast of the Ascension.**

Martyr Thalelaeus at Aegae in Cilicia and companions, Martyrs Alexander and Asterius (284). Martyr Asclas of Egypt (287).

**Acts 21:8-14;**  
**Jn. 14:27-15:7;**

Monday  
20 **2**

**Afterfeast of the Ascension.**

Holy Equals-to-the-Apostles Emperor Constantine (337) and Helen, his mother (327). St. Cassian the Greek, monk (1504).

**Acts 21:26-32;**  
**Jn. 16:2-13;**

Tuesday  
21 **3**

**Afterfeast of the Ascension.**

Hieromartyr Basiliscus, bishop of Comana (308).  
Commemoration of the Second Ecumenical Council (381).

**Acts 23:1-11;**  
**Jn. 16:15-23;**

Wednesday  
22 **4**

**5** Четвер  
23**Післясвято Вознесіння.**

Прп. Михаїла сповідника., еп. Синадського (821). Прмч. Михаїла, чорноризця (IX). **Прп. Єфросинії, ігумені Полоцької (1173).**

**Діян. 25:13-19;**  
**Ін. 16:23-33;**

**6** П'ятниця  
24**Віддання Вознесіння.**

Прп. Симеона стовпника на Дивній горі (596). Мчч. Мелетія Стратилата, Стефана, Іоана, Серапіона єгиптянина, Калиника волхва, Феодора і Фавста, і з ними 1218 воїнів з дружинами і дітьми (бл. 218).

**Діян. 27:1-44;**  
**Ін. 17:18-26;**

**7** Субота  
25**Троїцька поминальна субота.**

**Третє знайдення голови Предтечі і Хрестителя Господнього Іоана (бл. 850).** Сщмч. Ферापонта, еп. Кіпрського (IV).

**Діян. 28:1-31; Ін. 21:15-25;**  
**Спочилим: 1 Сол. 4:13-17; Ін. 5:24-30;**  
**Предтечі: 2 Кор. 4:6-15; Мт. 11:2-15;**

**8** Неділя  
26**Неділя 8-ма після Пасхи. Голос 7  
ДЕНЬ СВЯТОЇ ТРОЙЦІ. П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ.**

Апп. від 70-ти Карпа і Алфея (I). Мчч. Аверкія і Олени (I). Прп. Іоана Психаїта спов. (IX). Мч. Георгія Нового (1515).

**Утр.: Ін. 20:19-23;**  
**Діян. 2:1-11; Ін. 7:37-52 – 8:12;**

**9** Понеділок  
27**Седмиця 1-ша після П'ятидесятниці (загальниця).****ДЕНЬ СВЯТОГО ДУХА.****Післясвято П'ятидесятниці.**

Сщмч. Ферапонта, еп. Сардійського (III). Мчч. Феодори, діви і Дидима, воїна (304).

**Єф. 5:8-19;**  
**Мт. 18:10-20;**



**Afterfeast of the Ascension.**

Ven. Michael the Confessor, bishop of Synnada (821). Martyr Michael “the black-robed” of St. Sabbas’ Monastery (9<sup>th</sup> c.). **Ven. virgin Euphrosyne, princess of Polotsk (1173).**

Thursday  
23 **5**

**Acts 25:13-19;**  
**Jn. 16:23-33;**

**Leave-taking of the Ascension.**

Ven. Symeon Stylites (the Younger) of the Wonderful Mountain (596). Martyrs Meletius Stratelates, Stephen, John, and 1,218 soldiers with women and children suffered in Galatia (218).

Friday  
24 **6**

**Acts 27:1-44;**  
**Jn. 17:18-26;**

**Memorial Saturday.**

**Third Finding of the Precious Head of St. John the Baptist (850).** Hieromartyr Therapon, bishop of Cyprus (4<sup>th</sup> c.).

Saturday  
25 **7**

**Acts 28:1-31; Jn. 21:15-25;**  
**For the deceased: 1 Thess. 4:13-17; Jn. 5:24-30;**  
**St. John: 2 Cor. 4:6-15; Mt. 11:2-15;**

**Eighth Sunday of Pascha . Tone 7****PENTECOST – TRINITY SUNDAY.**

Apostles Carpus of the Seventy and Alphaeus (1<sup>st</sup> c.). Martyrs Abercius and Helen (1<sup>st</sup> c.). Ven. John of Psichaita the Confessor (9<sup>th</sup> c.). Martyr George (1515).

Sunday  
26 **8**

**Matins: Jn. 20:19-23;**  
**Acts 2:1-11; Jn. 7:37-52 – 8:12;**

**1<sup>st</sup> week after Pentecost. Fast-free week.****DAY OF THE HOLY SPIRIT.****Afterfeast of the Pentecost.**

Hieromartyr Therapon, bishop of Sardis (259). Virgin-martyr Theodora and Martyr Didymus the Soldier of Alexandria (304).

Monday  
27 **9**

**Eph. 5:8-19;**  
**Mt. 18:10-20;**

**10** Вівторок  
28**Післясвято П'ятидесятниці.**

Прп. Микити спов., еп. Халкидонського (IX). Сщмч. Євтихія, еп. Мелітинського (I). Мч. Єликониди (244). Сщмч. Елладія еп. (VI-VII). Свт. Ігнатія, еп. Ростовського (1288).

**Рим. 1:1-7, 13-17;****Мт. 4:25-5:13;****11** Середа  
29**Післясвято П'ятидесятниці.**

Мц. Феодосії діви, Тирської (308). Прмц. Феодосії, діви (730).

**Рим. 1:18-27;****Мт. 5:20-26;****12** Четвер  
30**Післясвято П'ятидесятниці.**

Прп. Ісакія спов., ігумена обителі Далматської (383).

**Рим. 1:28-2:9;****Мт. 5:27-32;****13** П'ятниця  
31**Післясвято П'ятидесятниці.**

Ап. від 70-ти Єрма (I). Мч. Єрмія (160). Мч. Філософа (252).

**Рим. 2:14-29;****Мт. 5:33-41;****14** Субота  
1**Віддання свята П'ятидесятниці.**

Мчч. Юстина Філософа та іншого Юстина і з ними Харитона, Харити, Євелписта, Ієракса, Пеона і Валеріана (166). Мц. Вікторії Солунської (Римської). **Прп. Агапита Печерського, лікаря безсрібника, в Ближніх печерах (1095).**

**Рим. 1:7-12; Мт. 5:42-48;****Прп.: Євр. 11:33-12:2; Мт. 4:25 - 5:12;**

**Afterfeast of the Pentecost.**

Ven. Nicetas, bishop of Chalcedon (9<sup>th</sup> c.). St. Euty chius, bishop of Melitene (1<sup>st</sup> c.). Martyrs Heliconis (244). Hieromartyr Helladius, bishop in the East (6<sup>th</sup>-7<sup>th</sup> c.). St. Ignatius, bishop of Rostov (1288).

**Rom. 1:1-7, 13-17;**  
**Mt. 4:25-5:13;**

Tuesday  
28 **10**

**Afterfeast of the Pentecost.**

Virgin-martyr Theodosia of Tyre (308). Virgin-martyr Theodosia (730).

**Rom. 1:18-27;**  
**Mt. 5:20-26;**

Wednesday  
29 **11**

**Afterfeast of the Pentecost.**

Ven. Isaac, founder of the Dalmatian Monastery (383).

**Rom. 1:28-2:9;**  
**Mt. 5:27-32;**

Thursday  
30 **12**

**Afterfeast of the Pentecost.**

Apostle Hermes of the Seventy (1<sup>st</sup> c.). Martyr Hermias at Comana (160). Martyr Philosopus at Alexandria (252).

**Rom. 2:14-29;**  
**Mt. 5:33-41;**

Friday  
31 **13**

**Leave-taking of the Pentecost.**

Martyr Justin the Philosopher, and those with him at Rome: Martyrs Justin, Chariton and his wife Charita, Euelpistus, Hierax, Peon, Valerian and Justus (166). Martyr Victoria (Rome). **St. Agapitus, unmercenary physician of the Kyiv Caves (1095).**

**Rom. 1:7-12; Mt. 5:42-48;**

**St.: Heb. 11:33-12:2; Mt. 4:25 - 5:12;**

Saturday  
1 **14**

**15** Неділя  
2**Неділя 1-ша після П'ятидесятниці. Голос 8  
ВСІХ СВЯТИХ.**

Свт. Никифора спов., патріарха Константинопольського (828). Вмч. Іоана Нового, Сочавського (1332).

**Утр. (1): Мт. 28:16-20;**

**Євр. 11:33-12:2; Мт. 10:32-33, 37-38-19:27-30;**

**Заговини на Петрів піст**

**16** Понеділок  
3**Седмиця 2-га після П'ятидесятниці.**

Мчч. Лукиліана, Клавдія, Іпатія, Павла, Діонісія і Павли, діви (270-275). Щмчч. Лукіана еп., Максиана пресвітера, Юліана диякона, Маркеліана і Сатурнина в Бельгії (81-96).

**Рим. 2:28-3:18; Мт. 6:31-34-7:9-11;**

**Початок Петрового посту**

**17** Вівторок  
4

Свт. Митрофана, патріарха Константинопольського (325). Мчч. Фронтасія, Северина, Северіана і Силана (I). Мч. Конкордія (бл. 175). Щмчч. Астія, еп. Дірахійського (110). Прп. Зосими, еп. Вавилона Єгипетського (VI).

**Рим. 4:4-12;**

**Мт. 7:15-21;**

**18** Середа  
5

Щмчч. Дорофія, еп. Тирського (бл. 362). Мчч. Маркіана, Никандра, Іперехія, Аполлона, Леоніда, Арія, Горгія, Селінія, Іринія і Памвона (305-311). Прп. Феодора чудотворця (583). **Перенесення мощів блж. Ігоря, вел. кн. Чернігівського і Київського (1150). Блж. Константина, митр. Київського і всієї Руси (1159).**

**Рим. 4:13-25;**

**Мт. 7:21-23;**

**Свв.: Євр. 11:33-12:2; Мт. 4:25 - 5:12;**

**19** Четвер  
6

Прп. Вісаріона, чудотворця Єгипетського (466). Прп. Іларіона Нового (845). Прмцц. дів Архелаї, Фекли і Сосанни (293).

**Рим. 5:10-16;**

**Мт. 8:23-27;**

**1<sup>st</sup> Sunday after Pentecost. Tone 8****ALL SAINTS.**

St. Nicephorus the Confessor, patriarch of Constantinople (828). Great-martyr John the New of Suceava (1332).

**Matins (1): Mt. 28:16-20;**

**Heb. 11:33-12:2; Mt. 10:32-33, 37-38-19:27-30;**

**The last day before the Apostolic Fast**

Sunday  
2 **15**

**2<sup>nd</sup> Week after Pentecost.**

Martyrs Lucillian, Claudius, Hypatius, Paul, and Dionysius; and Virgin Paula (270). Hieromartyr Lucian the bishop, Maxianus the presbyter, Julian the deacon and Martyrs Marcellinus and Saturninus in Belgium (96).

**Rom. 2:28-3:18; Mt. 6:31-34-7:9-11;**

**The beginning of the Apostolic Fast of Sts. Peter and Paul**

Monday  
3 **16**

St. Metrophanes, first patriarch of Constantinople (325). Martyrs Frontasius, Severinus, Severian, and Silanus of Gaul (1<sup>st</sup> c.). Martyr Concordius (175). Hieromartyr Astius, bishop of Dyrrachium (110). Ven. Zosimas of Cilicia, bishop of New Babylon (Egypt) (6<sup>th</sup> c.).

**Rom. 4:4-12;**

**Mt. 7:15-21;**

Tuesday  
4 **17**

Hieromartyr Dorotheos, bishop of Tyre (362). Martyrs Marcian, Nicander, Hyperechius, Apollonius, Leonides, Arius, Gorgias, Selenias, Irene, and Pambo (305-311). St. Theodore the Wonderworker (583). **Translation of the relics of the Blessed Ihor-George, great prince of Chernihiv and Kyiv (1150). Blessed Constantine, metropolitan of Kyiv (1159).**

**Rom. 4:13-25;**

**Mt. 7:21-23;**

**Sts.: Heb. 11:33-12:2; Mt. 4:25 - 5:12;**

Wednesday  
5 **18**

Ven. Bessarion the Wonderworker of Egypt (466). Ven. Hilarion the New, abbot of the Dalmatian Monastery (845). Virgin-martyrs Archelais, Thecla, and Susanna, beheaded at Salerno (293).

**Rom. 5:10-16;**

**Mt. 8:23-27;**

Thursday  
6 **19**

**20** П'ятниця  
7

Сщмч. Феодота Анкирського (303). Мцц. Калерії (Валерії), Кириакії і Марії в Кесарії Палестинської (284-305). Сщмч. Маркела, папи Римського, мчч. Сисинія і Кириака, дияконів, Смарагда, Ларгія, Апроніана, Сатурнина, Папія і Мавра, воїнів і Крискентіана, мцц. Прискилли, Лукини і Артемії, царівни (304-310). Прп. Варлама Хутинського (1192).

**Рим. 5:17-6:2; Мт. 9:14-17;**

**21** Субота  
8

**Вмч. Феодора Стратилата (319).** Прп. Єфрема, патріарха Антиохійського (545). Прп. Зосими Фінікійського (VI). Свт. Феодора, еп. Суздальського (бл. 1023). Знайдення мощів блгв. князів Василія і Костянтина Ярославських (XVI).

**Рим. 3:19-26; Мт. 7:1-8;**

**Вмч.: 2 Тим. 2:1-10; Мт. 10:16-22;**

**22** Неділя  
9

**Неділя 2-га після П'ятидесятниці. Голос 1  
Всіх святих землі Української.**

Свт. Кирила, архиеп. Олександрійського (444). Мцц. Фекли, Марфи і Марії в Персії (346).

**Утр. (2): Мк. 16:1-8;**

**Рим. 2:10-16;**

**Мт. 4:18-23;**

**Свв.: Євр. 11:33-12:2; Мт. 4:25 - 5:12;**

**23** Понеділок  
10

**Седмиця 3-тя після П'ятидесятниці.**

Сщмч. Тимофія, еп. Прусського (361-363). Мчч. Олександра і Антоніни, діви (бл. 313). Прп. Феофана Антиохійського (369). Свт. Вассиана, еп. Лавдійського (409). **Прп. Силуана, схимника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

**Рим. 7:1-13;**

**Мт. 9:36-10:8;**

**24** Вівторок  
11

**Апостолів Варфоломія і Варнави (I).**

**Утр.: Ін. 21:15-25;**

**Апостолам: Діян. 11:19-26, 29-30; Лк. 10:16-21;**

**Дня: Рим. 7:14-8:2; Мт. 10:9-15;**



Martyr Theodotus of Ancyra (303). Martyrs Cyriaca, Caleria (Valeria), and Mary, of Caesarea in Palestine (284-305). Hieromartyr Marcellinus, pope of Rome (304) and with him the Holy Martyrs Claudius, Cyrinus and Antoninus (304). Hieromartyr Marcellus, bishop of Rome, and those with him: Sisinius and Cyriacus deacons, Smaragdus, Largus, Apronian, Saturninus, Pappias, Maurus, Crescentian, Priscilla, Lucina, and Princess Artemia (304-310).

**Rom. 5:17-6:2; Mt. 9:14-17;**

Friday  
7 **20**

**Great-martyr Theodore Stratelates (319).** St. Ephraim, patriarch of Antioch (545). St. Zosimas, monk, of Phoenicia (Syria) (6<sup>th</sup> c.). St. Theodore, bishop of Suzdal (1023). Finding of the relics (1501) of Sts. Basil (1249) and Constantine (1257), princes of Yaroslavl.

**Rom. 3:19-26; Mt. 7:1-8;**

**To Great-martyr: 2 Tim. 2:1-10; Mt. 10:16-22;**

Saturday  
8 **21**

**2<sup>nd</sup> Sunday after Pentecost. Tone 1  
All Saints of Ukraine.**

St. Cyril, archbishop of Alexandria (444). Five nuns beheaded in Persia: Martyrs Thecla, Mariamne, Martha, Mary, and Enmatha (346).

**Matins (2): Mk. 16:1-8;**

**Rom. 2:10-16;**

**Mt. 4:18-23;**

**Sts.: Heb. 11:33-12:2; Mt. 4:25 - 5:12;**

Sunday  
9 **22**

**3<sup>rd</sup> Week after Pentecost.**

Hieromartyr Timothy, bishop of Prusa (362). Martyr Alexander and Virgin-martyr Antonina at Constantinople (313). Ven. Theophanes, monk, of Antioch (369), and St. Pansemne, the former harlot of Antioch. St. Bassian, bishop of Lodi in Lombardy (409). **Ven. Silvanus of the Far Caves in Kyiv (14<sup>th</sup> c.).**

**Rom. 7:1-13;**

**Mt. 9:36-10:8;**

Monday  
10 **23**

**Holy Apostles Bartholomew and Barnabas (1<sup>st</sup> c.).**

**Matins: Jn. 21:15-25;**

**To Apostles: Act 11:19-26, 29-30; Lk. 10:16-21;**

**Of the day: Rom. 7:14-8:2; Mt. 10:9-15;**

Tuesday  
11 **24**

**25** Середа  
12Прп. Онуфрія Великого (IV). Прп. Петра Афонського (734).  
Прпп. Іоана, Андрія, Іраклемона і Феофила (IV).**Рим. 8:2-13;**  
**Мт. 10:16-22;****Прпп.: Кол. 3:12-16;**  
**Мт. 11:27-30;****26** Четвер  
13

Мц. Акилини (293). Свт. Трифілія, єп. Левкусії Кіпрської (бл. 370). Мц. Антоніни (284-305). Прпп. Анни (826) і сина її Іоана (IX).

**Рим. 8:22-27;**  
**Мт. 10:23-31;****27** П'ятниця  
14

Прор. Єлисея (X в. до Р.Х.). Свт. Мефодія, патріарха Константинопольського (847).

**Рим. 9:6-19;**  
**Мт. 10:32-36 – 11:1;****28** Субота  
15Прор. Амоса (VIII в. до Р.Х.). Мчч. Вита, Модеста і Крискентії, годувальниці (бл. 303). Мч. Дули Килікийського (305-313). Прп. Дули страсотерпця, Єгипетського. Блж. Ієроніма Стридонського (420). Блж. Августина (430). **Свт. Михаїла, першого митрополита Київського (992).****Утр.: Ін. 10:9-16;****Дня: Рим. 3:28 – 4:3; Мт. 7:24 – 8:4;****Свт.: Євр. 13:17-21; Ін. 10:9-16;****29** Неділя  
16**Неділя 3-тя після П'ятидесятниці. Голос 2**

Свт. Тихона, єп. Амафунтського (425). Сщмч. Тигрія, пресвітера і мч. Євтропія, читця (бл. 404).

**Утр. (3): Мр. 16:9-20;****Рим. 5:1-10; Мт. 6:22-33;**





Ven. Onuphrius the Great (400). Ven. Peter of Mt. Athos (734). Venn. John, Andrew, Heraclemon, and Theophilus, hermits of Egypt (4<sup>th</sup> c.).

**Rom. 8:2-13;**  
**Mt. 10:16-22;**

**To Venn.: Col. 3:12-16;**  
**Mt. 11:27-30;**

Wednesday  
12 **25**

Martyr Aquilina of Byblos in Lebanon (293). St. Triphyllius, bishop of Leucosia (Nicosia) in Cyprus (370). Martyr Antonina of Nicaea (284-305). Venn. Anna (826), and her son St. John (9<sup>th</sup> c.).

**Rom. 8:22-27;**  
**Mt. 10:23-31;**

Thursday  
13 **26**

Prophet Elisha (10<sup>th</sup> c. B.C.). St. Methodius, patriarch of Constantinople (847).

**Rom. 9:6-19;**  
**Mt. 10:32-36 – 11:1;**

Friday  
14 **27**

Prophet Amos (8<sup>th</sup> c. B.C.). Martyrs Vitus, Modestus, and Crescentia at Lucania (303). Martyr Dulas of Cilicia (305-313). Ven. Dulas the Passion-bearer of Egypt. St. Jerome (Hieronymus) of Stridonium (420). Blessed Augustine, bishop of Hippo (430). **St. Michael, first metropolitan of Kyiv (992).**

**Matins: Jn. 10:9-16;**  
**Of the day: Rom. 3:28 – 4:3; Mt. 7:24 – 8:4;**  
**To Saint: Heb. 13:17-21; Jn. 10:9-16;**

Saturday  
15 **28**

**3<sup>rd</sup> Sunday after Pentecost. Tone 2**

St. Tychon, bishop of Amathus in Cyprus (425). Martyrs Tigrius and Eutropius of Constantinople (404).

**Matins (3): Mk. 16:9-20;**  
**Rom. 5:1-10; Mt. 6:22-33;**

Sunday  
16 **29**

**30** Понеділок  
17**Седмиця 4-та після П'ятидесятниці.**

Мчч. Мануїла, Савела і Ізмаїла (362).

**Рим. 9:18-33;****Мт. 11:2-15;****1** Вівторок  
18Мчч. Леонтія, Іпатія і Феодула (73). **Прп. Леонтія, канонарха Печерського, в Дальніх печерах (XIV).****Рим. 10:11-11:2;****Мт. 11:16-20;****2** Серeda  
19**Апостола Іуди, брата Господня (бл. 80).**

Мчч. Зосими (II). Прп. Паїсія Великого (IV).

Прп. Іоана, пустинника (VI).

**Рим. 11:2-12; Мт. 11:20-26;****Апостолу: Юд. 1:1-10; Ін. 14:21-24;****3** Четвер  
20

Сщмч. Мефодія, еп. Патарського (312). Мчч. Інни, Пінни і Римми (перенесення мощів, I-II). Мчч. Аристоклія, пресвітера, Димитріана диякона і Афанасія, читця (бл. 306). Свт. Левкія спов., еп. Врунтісиопольського (V). Свт. Міни, еп. Полоцького (1116).

**Рим. 11:13-24;****Мт. 11:27-30;****4** П'ятниця  
21

Мчч. Юліана Тарсійського (бл. 305). Сщмч. Терентія, еп. Іконійського (I). Прпп. Юлія пресвітера і Юліана диякона (V).

**Рим. 11:25-36;****Мт. 12:1-8;**

**4<sup>th</sup> Week after Pentecost.**

Martyrs Manuel, Sabel, and Ismael of Persia (362).

**Rom. 9:18-33;**

**Mt. 11:2-15;**

Monday  
17 **30**

Martyrs Leontius, Hypatius and Theodulus, at Tripoli in Syria (73).

**St. Leontius, canonarch of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).**

**Rom. 10:11-11:2;**

**Mt. 11:16-20;**

Tuesday  
18 **1**

**Holy Apostle Jude, the Brother of the Lord (80).** Martyr Zosimas the Soldier at Antioch in Pisidia (116). Ven. Paisius the Great of Egypt (400). Ven. John the Solitary of Jerusalem (586).

**Rom. 11:2-12; Mt. 11:20-26;**

**To Apostle: Jude 1:1-10; Jn. 14:21-24;**

Wednesday  
19 **2**

Hieromartyr Methodius, bishop of Patara (312). Martyrs Inna, Pinna, and Rimma, disciples of Apostle Andrew in Scythia (1<sup>st</sup>-2<sup>nd</sup> c.). Martyrs Aristocleus presbyter, Demetrian deacon, and Athanasius reader, of Cyprus (306). St. Leucius the Confessor, bishop of Brindisi (5<sup>th</sup> c.). St. Minas, bishop of Polotsk (1116).

**Rom. 11:13-24;**

**Mt. 11:27-30;**

Thursday  
20 **3**

Martyr Julian of Tarsus in Cilicia (305). Hieromartyr Terence (Tertius), bishop of Iconium (1<sup>st</sup> c.). St. Julius, presbyter of Novara, and his brother St. Julian the Deacon (5<sup>th</sup> c.).

**Rom. 11:25-36;**

**Mt. 12:1-8;**

Friday  
21 **4**

**5** Субота  
22Сщмч. Євсевія, еп. Самосатського (380).  
Мчч. Зинона і Зіни (304).  
Мчч. Галактіона та Юліанії.**Рим. 6:11-17;****Мт. 8:14-23;****6** Неділя  
23**Неділя 4-та після П'ятидесятниці. Голос 3**Мц. Агрипини (253-260). Мчч. Євстохія, Гая, Провія, Лолія,  
Урвана та інших (IV).**Утр. (4): Лк. 24:1-12;****Рим. 6:18-23;****Мт. 8:5-13;****7** Понеділок  
24**Седмиця 5-та після П'ятидесятниці.****Різдво чесного славного Пророка, Передвісника і Хрестителя Господня Іоана.** Мчч. семи братів: Оре́нтія, Фарнакія, Єроса, Фирмоса, Фирміна, Ки́ріака і Лонгіна (VI).**Утр.: Лк. 1:24-25, 57-68, 76, 80;****Рим. 13:11-14:4;****Лк. 1:1-25, 57-68, 76, 80;****8** Вівторок  
25

Прмц. Февронії, діви (304).

**За понеділок: Рим. 12:4-5, 15-21; Мт. 12:9-13;****Рим. 14:9-18; Мт. 12:14-16, 22-30;****9** Середа  
26Прп. Давида Солунського (бл. 540).  
Прп. Іоана, еп. Готфського (бл. 787).**Рим. 15:7-16;****Мт. 12:38-45;**



Hieromartyr Eusebius, bishop of Samosata (380). Martyrs Zeno and his servant Zenas of Philadelphia (304). Martyrs Galacteon, Juliana, and Saturninus of Constantinople.

Saturday  
22 **5**

**Rom. 6:11-17;**

**Mt. 8:14-23;**

**4<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 3**

Martyr Agrippina of Rome (253-260). Martyrs Eustochius, Gaius, Probus, Lollius, and Urban, of Ancyra (4<sup>th</sup> c.).

Sunday  
23 **6**

**Matins (4): Lk. 24:1-12;**

**Rom. 6:18-23;**

**Mt. 8:5-13;**

**5<sup>th</sup> Week after Pentecost.**

**Nativity of St. John the Baptist.** Martyrs Orentius, Pharnacius, Eros, Firmus, Firminus, Cyriacus, and Longinus, in Georgia (3<sup>rd</sup> c.).

Monday  
24 **7**

**Matins: Lk. 1:24-25, 57-68, 76, 80;**

**Rom. 13:11-14:4;**

**Lk. 1:1-25, 57-68, 76, 80;**

Virgin-martyr Febronia of Nisibis (304).

Tuesday  
25 **8**

**Of Monday: Rom. 12:4-5, 15-21; Mt. 12:9-13;**

**Rom. 14:9-18; Mt. 12:14-16, 22-30;**

St. David of Thessalonica (540).

St. John, bishop of the Goths in Crimea (ca. 787).

Wednesday  
26 **9**

**Rom. 15:7-16;**

**Mt. 12:38-45;**

**10** Четвер  
27

Прп. Сампсона, страннопріємця (бл. 530). Прав. Іоани, мироносиці (І). Прп. Севира, пресвітера (VI).

**Рим. 15:17-29;**  
**Мт. 12:46-13:3;**

**11** П'ятниця  
28

Перенесення мощів мчч. безсрібників і чудотворців Кира та Іоана (412).

Прп. Ксенофонт Робейський.  
Прп. Павла, лікаря. (VII).

**Рим. 16:1-16; Мт. 13:3-9;**  
**За суботу: Рим. 8:14-21; Мт. 9:9-13;**

**12** Субота  
29

**Славних і всехвальних первоверховних апостолів Петра і Павла (бл. 67).**

**Утр.: Ін. 21:15-25;**  
**2 Кор. 11:21-12:9;**  
**Мт. 16:13-19;**

**13** Неділя  
30

#### Неділя 5-та після П'ятидесятниці. Голос 4

**Собор славних і всехвальних 12-ти апостолів:** Петра, Андрія, брата його, Якова Зеведеєва, Іоана, брата його, Пилипа, Варфоломія, Фоми, Матвія, Якова Алфеева, Юди Якового, або Фадея, Симона Зилота і Матвія. Прп. Петра, царевича Ординського (1290).

**Утр. (5): Лк. 24:12-35;**  
**Рим. 10:1-10; Мт. 8:28 – 9:1;**  
**Апостолам: 1 Кор. 4:9-16; Мр. 3:13-19;**

**14** Понеділок  
1

#### Седмиця 6-та після П'ятидесятниці.

Безсрібників Косми та Даміана, в Римі потерпілих (284). Мч. Потита (II). Прп. Петра патрикія (854). Прав. Ангеліни, Сербської.

**Рим. 16:17-24;**  
**Мт. 13:10-23;**



Ven. Sampson the Hospitable (530). St. Joanna the Myrrh-bearer (1<sup>st</sup> c.). Ven. Severus, presbyter of Interocrea in Italy (6<sup>th</sup> c.).

Thursday  
27 **10**

**Rom. 15:17-29;**  
**Mt. 12:46-13:3;**

Translation of the relics (412) of the Holy and Wonderworking Unmercenaries Cyrus and John (311).

Ven. Xenophon, abbot of Robeika.

Ven. Paul the Physician of Corinth (7<sup>th</sup> c.).

Friday  
28 **11**

**Rom. 16:1-16; Mt. 13:3-9;**  
**Of Saturday: Rom. 8:14-21; Mt. 9:9-13;**

**The Holy, Glorious and All-praised Leaders of the Apostles, Peter and Paul (67).**

Saturday  
29 **12**

**Matins: Jn. 21:15-25;**  
**2 Cor. 11:21-12:9;**  
**Mt. 16:13-19;**

**5<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 4**

**Synaxis of the Holy, Glorious and All-praised Twelve Apostles:** Peter, Andrew, James and John the sons of Zebedee, Philip, Bartholomew, Thomas, Matthew, James the son of Alphaeus, Jude the brother of James, Simon the Zealot, Matthias. St. Peter, prince of the Tatar Horde, wonderworker of Rostov (1290).

Sunday  
30 **13**

**Matins (5): Lk. 24:12-35;**  
**Rom. 10:1-10; Mt. 8:28 - 9:1;**  
**To Apostles: 1 Cor. 4:9-16; Mk. 3:13-19;**

**6<sup>th</sup> Week after Pentecost.**

Holy and Wonderworking Unmercenaries Cosmas and Damian, martyrs at Rome. Martyr Potitus (2<sup>nd</sup> c.). Ven. Peter the Patrician (854). St. Angelina, despotina of Serbia (16<sup>th</sup> c.).

Monday  
1 **14**

**Rom. 16:17-24;**  
**Mt. 13:10-23;**

**15** Вівторок  
2**Покладення чесної ризи Пресвятої Богородиці у Влахерні (V).** Свт. Ювеналія, патріарха Єрусалимського (бл. 458). **Свт. Фотія, митр. Київського (1431).****Дня: 1 Кор. 1:1-9; Мт. 13:24-30;****Богородиці: Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42; 11:27-28;****16** Середа  
3Мч. Якинфа (108). Мчч. Диоміда, Євлампія, Аскліпіодота і мц. Голіндухи (II). Мчч. Мокія і Марка (IV). Прп. Олександра, обителі "Невсипущих" першоначальника (бл. 430). Свт. Анатолія, патріарха Константинопольського (438). **Прпп. Анатолія, в Ближніх печерах (XII), і іншого Анатолія затворника, в Дальніх печерах (XIII), Печерських.****1 Кор. 2:9-3:8;****Мт. 13:31-36;****17** Четвер  
4

Свт. Андрія, архиєп. Критського (712-726). Прп. Марфи, матері Симеона Дивногорця (551). Мчч. Феодота і Феодотії (108). Сщмч. Феодора, еп. Киринейського (310).

**1 Кор. 3:18-23;****Мт. 13:36-43;****18** П'ятниця  
5

Прп. Афанасія Афонського (1000). Мцц. Анни і Кирили (304). Прп. Лампада Іринопольського (X).

**1 Кор. 4:5-8;****Мт. 13:44-54;****19** Субота  
6Прп. Сисоя Великого (429). Мчч. Марина, Марфи, Авдифакса, Авакума, Кирина, Валентина, пресвітера, Астерія та інших багатьох в Римі (269). **Прп. Сисоя, схимника Печерського, в Дальніх печерах (XIII). Знайдення мощів Прав. діви Юліанії, кн. Вільшанської (XVI).****Рим. 9:1-5; Мт. 9:18-26;****Прп.: Гал. 5:22-6:2; Лк. 6:17-23;**





**The Placing of the Honorable Robe of the Most Holy Theotokos at Blachernae (5<sup>th</sup> c.).** St. Juvenal, patriarch of Jerusalem (458). **St. Photius, metropolitan of Kyiv (1431).**

Tuesday  
2 **15**

**Of the day: 1 Cor. 1:1-9; Mt. 13:24-30;**

**To Theotokos: Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42; 11:27-28;**

Martyr Hyacinth. Martyrs Diomedes, Eulampius, Asclepiodotus, and Golinduc of Caesarea in Cappadocia (108). Martyrs Mocius (Mucian) and Mark (4<sup>th</sup> c.). Ven. Alexander, founder of the Monastery of the Unsleeping Ones (430). St. Anatolius, patriarch of Constantinople (438). **Ven. Anatolius, of the Near Caves in Kyiv (12<sup>th</sup> c.). Ven. Anatolius (another) recluse of the Far Caves in Kyiv (13<sup>th</sup> c.).**

Wednesday  
3 **16**

**1 Cor. 2:9-3:8;**

**Mt. 13:31-36;**

St. Andrew, archbishop of Crete (712-726). Ven. Martha, mother of St. Symeon Stylites the Younger (551). Martyrs Theodotus and Theodota (108). Hieromartyr Theodore, bishop of Cyrene (310).

Thursday  
4 **17**

**1 Cor. 3:18-23;**

**Mt. 13:36-43;**

Ven. Athanasius of Mt. Athos (1000). Martyr Anna at Rome (304). Martyr Cyrilla of Cyrene in Libya, a widow. Ven. Lampadus, monk, of Hirenopolis (10<sup>th</sup> c.).

Friday  
5 **18**

**1 Cor. 4:5-8;**

**Mt. 13:44-54;**

Ven. Sisoës the Great of Egypt (429). Martyrs Marinus and Martha, their children Audifax and Abbacum (Habakkuk), and those with them at Rome: Cyrinus, Valentine the Presbyter, and Asterius (269). **Ven. Sisoës of the Kyiv Caves (13<sup>th</sup> c.). Uncovering of the relics of Holy Princess Juliana Vilshanska (1540).**

Saturday  
6 **19**

**Rom. 9:1-5; Mt. 9:18-26;**

**To Saint: Gal. 5:22-6:2; Lk. 6:17-23;**

**20** Неділя  
7**Неділя 6-та після П'ятидесятниці. Голос 5**

Прп. Фоми, що в Малєї (X). Прп. Акакія, про якого розповідається в Лівстиці (VI). Мчч. Перегриня, Лукіана, Помпея, Ісихія, Папія, Саторнина і Германа (II). Прмчч. Єпиктета, пресвітера і Астіона, ченця (290). Мч. Євангела (III-IV). Мц. Кириакії (IV).

**Утр. (6): Лк. 24:36-53;****Рим. 12:6-14;****Мт. 9:1-8;****21** Понеділок  
8**Седмиця 7-ма після П'ятидесятниці.**

Вмч. Прокопа (303).

**1 Кор. 5:9-6:11;****Мт. 13:54-58;****22** Вівторок  
9

Сщмч. Панкратія, еп. Тавроменійського (I). Сщмч. Кирила, еп. Гортинського (250-252). Прмчч. Патермуфія, Копрія і мч. Олександра (361). Свт. Феодора, еп. Єдесського (IX).

**1 Кор. 6:20 – 7:12;****Мт. 14:1-13;****23** Середа  
10

Мчч. 45-ти в Нікополі Вірменському: Леонтія, Маврикія, Даниїла, Антонія, Олександра, та інших (бл. 319). Мч. Аполлонія (III). Мчч. Віанора і Силуана (IV). **Прп. Антонія Печерського, Київського, начальника всіх ченців Руси-України (1073). Прп. Силуана, схимника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

**1 Кор. 7:12-24; Мт. 14:35 – 15:11;****Прп.: Гал. 5:22-6:2; Мт. 4:25-5:12;****24** Четвер  
11

Спомин чуда (451) вмц. Єфимії Всехвальної (+304), яким Православ'я укріпилося. Мч. Киндея, пресвітера (III-IV). **Рівноап. Ольги, вел. кн. Київської, в святому Хрещенні Олени (969).**

**1 Кор. 7:24-35; Мт. 15:12-21;****Рівноап.: 2 Кор. 6:1-10; Лк. 7:36-50;**

**6<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 5**

Ven. Thomas of Mt. Maleon (10<sup>th</sup> c.). Ven. Acacius of Sinai (6<sup>th</sup> c.). Martyrs Peregrinus, Lucian, Pompeius, Hesychius, Pappias, Saturninus, and Germanus. Martyrs Epictetus, presbyter, and Astion in Scythia (290). Martyr Evangelus. Martyr Cyriaca (IV).

**Matins (6): Lk. 24:36-53;**

**Rom. 12:6-14;**

**Mt. 9:1-8;**

Sunday  
7 **20**

**7<sup>th</sup> Week after Pentecost.**

Holy Great-martyr Procopius of Caesarea in Palestine (303).

**1 Cor. 5:9-6:11;**

**Mt. 13:54-58;**

Monday  
8 **21**

Hieromartyr Pancratius, bishop of Taormina in Sicily (1<sup>st</sup> c.). Hieromartyr Cyril, bishop of Gortyna (250-252). Martyrs Paternuthius, Coprius, and Alexander (361). St. Theodore, bishop of Edessa (848).

**1 Cor. 6:20 – 7:12;**

**Mt. 14:1-13;**

Tuesday  
9 **22**

Holy 45 Martyrs at Nicopolis in Armenia, including Leontius, Maurice, Daniel, Anthony, Alexander, Anicetus, Sisinius, Meneus, and Belerad (Verelad) (319). Martyr Apollonius of Sardis (3<sup>rd</sup> c.). Martyrs Bianor and Silvanus of Pisidia (4<sup>th</sup> c.). **Ven. Anthony of the Kyiv Caves (1073). Ven. Silouan of the Far Caves in Kyiv (13<sup>th</sup>-14<sup>th</sup> c.).**

**1 Cor. 7:12-24; Mt. 14:35 – 15:11;**

**To Saint: Gal. 5:22-6:2; Mt. 4:25-5:12;**

Wednesday  
10 **23**

Commemoration of the Miracle (451) of Great-martyr Euphemia the All-praised, of Chalcedon (+304). Hieromartyr Cindeus of Pamphylia (3<sup>rd</sup>-4<sup>th</sup> c.). **Blessed Equal-to-the-Apostles Olha, princess of Kyiv, in holy baptism called Helen (969).**

**1 Cor. 7:24-35; Mt. 15:12-21;**

**To Equal-to-the-Apostles: 2 Cor. 6:1-10; Lk. 7:36-50;**

Thursday  
11 **24**

**25** П'ятниця  
12

Мчч. Прокла і Іларія (II). Прп. Михаїла Малєїна (962). Мц. Голіндухи, в Святому хрещенні Марії (591). **Мчч. Феодора варяга і сина його Іоана, в Києві (983).**

**1 Кор. 7:35–8:7; Мт. 15:29-31;**

**26** Субота  
13

**Собор Архангела Гаврила.** Прп. Стефана Саваїта (794). Свт. Юліана, єп. Кеноманійського (I). Мч. Серапіона (193). Мч. Маркіана (258).

**Рим. 12:1-3;  
Мт. 10:37–11:1;**

**Архангелу: Євр. 2:2-10;  
Лк. 10:16-21;**

**27** Неділя  
14

**Неділя 7-ма після П'ятидесятниці. Голос 6  
Пам'ять свв. отців шести Вселенських Соборів.**

Ап. від 70-ти Акили (I).  
Мч. Юста (I).  
Прп. Єлія, ченця (IV).  
Прп. Онисима, чудотворця (IV).

**Утр. (7): Ін. 20:1-10;  
Рим. 15:1-7; Мт. 9:27-35;  
Свв. Отцям - Євр. 13:7-16; Ін. 17:1-13;**

**28** Понеділок  
15

**Седмиця 8-ма після П'ятидесятниці.**

**Рівноап. вел. кн. Володимира, в Святому Хрещенні  
Василія (1015).**

Мчч. Кирика і Улити (бл. 305).  
Мч. Авудима (IV).

**Утр.: Ін. 10:9-16;  
Гал. 1:11-19;  
Ін. 10:1-9;**

**29** Вівторок  
16

Сщмч. Афіногена єп. і десяти учнів його (бл. 311). Мч. Павла і мцц. Алевтини (Валентини) і Хионії (308). Мч. Антіоха, лікаря (IV). Мц. Юлії, діви (440). Пам'ять свв. отців шостого Вселенського Собору.

**За понеділок: 1 Кор. 9:13-18; Мт. 16:1-6;  
1 Кор. 10:5-12; Мт. 16:6-12;**



Martyrs Proclus and Hilary of Ancyra (2<sup>nd</sup> c.). Ven. Michael, monk, of Maleinus (962). Martyr Golinduc, in holy baptism Mary, of Persia (591). **Martyrs Theodore and his son John of Kyiv (983).**

Friday  
12 **25**

**1 Cor. 7:35–8:7; Mt. 15:29-31;**

**Synaxis of the Holy Archangel Gabriel.** St. Stephen of St. Sabbas' Monastery (794). St. Julian, bishop of Cenomanis(1<sup>st</sup> c.). Martyr Serapion, under Severus (193). Martyr Marcian of Iconium (258).

Saturday  
13 **26**

**Rom. 12:1-3;  
Mt. 10:37–11:1;**

**To Archangel: Heb. 2:2-10;  
Lk. 10:16-21;**

**7<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 6**

**Commemoration of the Holy Fathers of the First Six Councils.**

Apostle Aquila of the Seventy, and St. Priscilla (1<sup>st</sup> c.).  
Martyr Justus at Rome (1<sup>st</sup> c.).  
Ven. Ellius (Hellius) of Egypt (4<sup>th</sup> c.).  
Ven. monk-martyr Onesimus, of Magnesia (4<sup>th</sup> c.).

Sunday  
14 **27**

**Matins (7): Jn. 20:1-10;**

**Rom. 15:1-7; Mt. 9:27-35;**

**Holy Fathers - Heb. 13:7-16; Jn. 17:1-13;**

**8<sup>th</sup> Week after Pentecost.**

**Holy Equal-to-the-Apostles Great Prince Volodymyr, enlightener of the Kyiv Rus (1015).**

Martyrs Cyricus and his mother Julitta (305).  
Martyr Abudimus (4<sup>th</sup> c.).

**Matins: Jn. 10:9-16;**

**Gal. 1:11-19;**

**Jn. 10:1-9;**

Monday  
15 **28**

Hieromartyr Athenogenes, bishop of Heracleopolis, and his ten disciples (311). Martyrs Paul and two sisters, Chionia and Alevtina, (308). Martyr Antiochus, physician (4<sup>th</sup> c.). Virgin-martyr Julia (440). Commemoration of the Holy Fathers of the Six Council.

Tuesday  
16 **29**

**Of Monday: 1 Cor. 9:13-18; Mt. 16:1-6;**

**1 Cor. 10:5-12; Mt. 16:6-12;**



**30** Середа  
17

Вмц. Марини (Маргарити) (IV).

**1 Кор. 10:12-22;**

**Мт. 16:20-24;**

**31** Четвер  
18

Мч. Еміліана (363). Мч. Якинфа Амастрідського (IV). Прп. Памви, пустинника (IV). **Прп. Іоана Багатостраждального, Печерського, в Близніх печерах (1160). Прп. Памви, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).**

**1 Кор. 10:28-11:7;**

**Мт. 16:24-28;**

**1** П'ятниця  
19

Прп. Макрини, сестри свт. Василія Великого (380). Прп. Дія (бл. 430). **Прп. Паїсія Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

**1 Кор. 11:8-22; Мт. 17:10-18;**

**Прп.: Гал. 5:22-6:2; Лк. 6:17-23;**

**2** Субота  
20

**Пророка Іллі (IX в. до Р.Х.).** Знайдення мощів прмч. Афанасія Брестського (1649).

**Утр.: Мт. 14:1-13;**

**Рим. 13:1-10; Мт. 12:30-37;**

**Прор.: Як. 5:10-20; Лк. 4:22-30;**

**3** Неділя  
21

**Неділя 8-ма після П'ятидесятниці. Голос 7**

Пророка Іезекиїля (VI в. до Р.Х.). Прпп. Симеона, Христа ради юродивого, та Іоана, співпісника його (бл. 590). **Прпп. Онуфрія Мовчазного і Онисима затворника, Печерських, в Близніх печерах (XII-XIII).**

**Утр. (8): Ін. 20:11-18;**

**1 Кор. 1:10-18; Мт. 14:14-22;**



Great-martyr Marina (Margaret) of Antioch in Pisidia (4<sup>th</sup> c.).

**1 Cor. 10:12-22;**  
**Mt. 16:20-24;**

Wednesday  
17 **30**

Martyr Emilian of Silistra in Bulgaria (363). Martyr Hyacinth of Amastris (4<sup>th</sup> c.). Ven. Pambo, hermit of Egypt (386). **Ven. John the Long-suffering of the Kyiv Caves (1160).** **Ven. Pambo, recluse of the Kyiv Caves (1241).**

**1 Cor. 10:28–11:7;**  
**Mt. 16:24-28;**

Thursday  
18 **31**

Ven. Macrina, sister of St. Basil the Great (380). Ven. Dius, abbot, of Antioch (430). **Ven. Paisius of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).**

**1 Cor. 11:8-22; Mt. 17:10-18;**  
**To Ven.: Gal. 5:22–6:2; Lk. 6:17-23;**

Friday  
19 **1**

**Holy Glorious Prophet Elias (Elijah) (9<sup>th</sup> c. B.C.).** Uncovering of the relics of St. Athanasius, abbot, of Brest-Lytovsk (1649).

**Matins: Mt. 14:1-13;**  
**Rom. 13:1-10; Mt. 12:30-37;**  
**To Prophet: Jas. 5:10-20; Lk. 4:22-30;**

Saturday  
20 **2**

**8<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 7**

Prophet Ezekiel (6<sup>th</sup> c. B.C.). St. Symeon of Emesa, fool-for-Christ (590), and his fellow faster St. John. **St. Onuphrius the Silent of the Kyiv Caves (12<sup>th</sup> c.) and St. Onesimus, recluse of the Kyiv Caves (13<sup>th</sup> c.).**

**Matins (8): Jn. 20:11-18;**  
**1 Cor. 1:10-18; Mt. 14:14-22;**

Sunday  
21 **3**

**4** Понеділок  
22

Седмиця 9-та після П'ятидесятниці.

**Мироносиці рівноап. Марії Магдалини (I).**  
Перенесення мощів сщмч. Фоки (403-404). **Прп. Корнилія Переяславського (1693).****1 Кор. 11:31–12:6; Мт. 18:1-11;****Рівноап.: 1 Кор. 9:2-12; Лк. 8:1-3;****5** Вівторок  
23**Почаївської ікони Божої Матері (1675).**

Сщмч. Аполлінарія, еп. Равенійського (бл. 75). Мчч. Трофима, Феофила і з ними 13-ти мучеників (305).

**Утр.: Лк. 1:39-49, 56;****Богородиці: Флп. 2:5-11; Лк. 10:38-42; 11:27-28;****1 Кор. 12:12-26; Мт. 18:18-22 – 19:1-2, 13-15;****6** Середа  
24Мц. Христини (бл. 300). **Мчч. блгвв. князів Бориса і Гліба, в св. Хрещенні Романа і Давида (1015).** **Прп. Полікарпа, архімандрита Печерського (1182).****1 Кор. 13:4 – 14:5; Мт. 20:1-16;****Мчч.: Рим. 8:28-39; Ін. 15:17–16:2;****7** Четвер  
25**Успіння прав. Анни, матері Пресвятої Богородиці.**

Свв. Олімпіади дияконіси (408-410) і Євпраксії, діви Тавенської (413). Пам'ять V Вселенського Собору (553).

**1 Кор. 14:6-19; Мт. 20:17-28;****Прав. Анні: Гал. 4:22-31; Лк. 8:16-21;****8** П'ятниця  
26Сщмчч. Ермолая, Ермипа і Ермократа, ієреїв Нікомидійських (бл. 305). Прмц. Параскеви (138). **Прп. Мойсея Угруна, Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1043).****1 Кор. 14:26-40;****Мт. 21:12-14, 17-20;**



**9<sup>th</sup> Week after Pentecost.**

**Holy Myrrh-bearer and Equal-to-the-Apostles Mary Magdalen (1<sup>st</sup> c.).** Translation of the relics (404) of Hieromartyr Phocas (403). **St. Cornelius, monk, of Pereyaslav (1693).**

**1 Cor. 11:31–12:6; Mt. 18:1–11;**  
**To Equal-to-the-Apostles: 1 Cor. 9:2–12; Lk. 8:1–3;**

Monday  
22 **4**

**“Pochaiv” (1675) Icon of the Mother of God.**

Hieromartyr Apollinaris, bishop of Ravenna (75). Martyrs Trophimus, Theophilus, and 13 others in Lycia (305).

**Matins: Lk. 1:39–49, 56;**  
**To Theotokos: Phil. 2:5–11; Lk. 10:38–42; 11:27–28;**  
**1 Cor. 12:12–26; Mt. 18:18–22 – 19:1–2, 13–15;**

Tuesday  
23 **5**

Martyr Christina of Tyre (300). **Holy Martyrs and Passion-bearers Borys and Hlib of Rus, in holy baptism Romanus and David (1015). Ven. Polycarp, archimandrite of the Kyiv Caves (1182).**

**1 Cor. 13:4 – 14:5; Mt. 20:1–16;**  
**To Martyrs: Rom. 8:28–39; Jn. 15:17–16:2;**

Wednesday  
24 **6**

**The Dormition of the Righteous Anna, mother of the Most Holy Theotokos.** St. Olympias the Deaconess (409), and the Virgin Eupraxia of Tabenna (413). Commemoration of the 5 Ecumenical Council (553).

**1 Cor. 14:6–19; Mt. 20:17–28;**  
**To Righteous Anna: Gal. 4:22–31; Lk. 8:16–21;**

Thursday  
25 **7**

Hieromartyrs Hermolaus, Hermippus, and Hermocrates at Nicomedia (305). Martyr Parasceve of Rome (138). **Ven. Moses the Hungarian, of the Kyiv Caves (1043).**

**1 Cor. 14:26–40;**  
**Mt. 21:12–14, 17–20;**

Friday  
26 **8**

**9** Субота  
27**Вмч. і цілителя Пантелеймона (305).**

Прп. Анфіси, ігумені і 90 сестер її (VIII). Рівноапостольних: Климента, еп. Охридського (916), Наума, Сави, Горазда і Ангеляра (Болг.).

**Утр.: Лк. 21:12-19;****Рим. 14:6-9; Мт. 15:32-39;****Вмч.: 2 Тим. 2:1-10; Ін. 15:17-16:2;****10** Неділя  
28**Неділя 9-та після П'ятидесятниці. Голос 8**

Апп. від 70-ти Прохора, Никанора, Тимона і Пармена дияконів (I). Мчч. Юліана (II), Євстафія (бл. 316) і Акакія (бл. 321). **Прп. Мойсея, чудотворця Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

**Утр. (9): Ін. 20:19-31;****1 Кор. 3:9-17; Мт. 14:22-34;****11** Понеділок  
29**Седмиця 10-та після П'ятидесятниці.**

Мч. Калиника (250). Мц. Серафими діви (117-138). Мц. Феодотії з трьома дітьми (304). Прмч. Михаїла (IX).

**1 Кор. 15:12-19; Мт. 21:18-22;****12** Вівторок  
30

Апп. від 70-ти Сили, Силуана, Крискента, Єпенета і Андроника (I). Мчч. Поліхронія, еп. Вавілонського, Парменія, Єлими і Хрисотеля, пресвітерів, Луки і Муко, дияконів, Авдона і Сєнніса, князів Персидських, і мчч. Олімпія і Максима (бл. 251). Сщмч. Валентина (Уалентина), єпископа і трьох учнів його - мчч. Прокула, Єфива і Аполлонія і Прав. Авундія (бл. 273). Мч. Іоана, воїна (IV).

**1 Кор. 15:29-38; Мт. 21:23-27;****13** Серєда  
31**Передсвятю винесення Чесного і Животворчого Хреста Господнього.**

Прав. Євдокима Каппадокійського (IX). Мц. Улити (304).

**1 Кор. 16:4-12; Мт. 21:28-32;****За четвер: 2 Кор. 1:1-7; Мт. 21:43-46;****Заговини на Успенський Піст.**

**Holy Great-martyr and Healer Panteleimon (305).**

Ven. Anthusa, abbess and her 90 sisters (759). St. Clement of Ochrid (916), and Sts. Angelar (10<sup>th</sup> c.), Gorazd (896), Nahum of Ochrid (910), and Sabbas (10<sup>th</sup> c.).

Saturday  
27 **9**

**Matins: Lk. 21:12-19;**

**Rom. 14:6-9; Mt. 15:32-39;**

**To Great-martyr: 2 Tim. 2:1-10; Jn. 15:17-16:2;**

**9<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 8**

Holy Apostles of the Seventy and Deacons: Prochorus, Nicanor, Timon, and Parmenas (1<sup>st</sup> c.). Martyr Julian of Dalmatia (2<sup>nd</sup> c.), Martyr Eustathius (316) and Martyr Acacius of Apamea (321). **Ven. Moses, wonderworker of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).**

Sunday  
28 **10**

**Matins (9): Jn. 20:19-31;**

**1 Cor. 3:9-17; Mt. 14:22-34;**

**10<sup>th</sup> Week after Pentecost.**

Martyr Callinicus of Gangra in Asia Minor (250). Virgin-martyr Seraphima (Serapia) of Antioch (2<sup>nd</sup> c.). Martyr Theodota and her three sons, in Bithynia (304). Martyr Michael (9<sup>th</sup> c.).

Monday  
29 **11**

**1 Cor. 15:12-19; Mt. 21:18-22;**

Apostles Silas and Silvanus of the Seventy and those with them: Crescens, Epenetus, and Andronicus (1<sup>st</sup>c.). Hieromartyr Polychronius, bishop of Babylon (251), and Martyrs Parmenius, Helimenas (Elimas), and Chrysotelus presbyters, Luke and Mocius deacons, and Abdon, Sennen, Maximus, and Olympius. Hieromartyr Valentine, bishop of Interamna (Terni) in Italy (273). Martyr John the Soldier at Constantinople (4<sup>th</sup> c.).

Tuesday  
30 **12**

**1 Cor. 15:29-38; Mt. 21:23-27;**

**Forefeast of the Procession of the Precious and Life-giving Cross of the Lord.**

Righteous Eudocimus of Cappadocia (9<sup>th</sup> c.). Martyr Julitta at Caesarea (304).

**1 Cor. 16:4-12; Mt. 21:28-32;**

**Of Thursday: 2 Cor. 1:1-7; Mt. 21:43-46;**

**Last day before the Dormition Fast.**

Wednesday  
31 **13**

**14** Четвер  
1

**Винесення Хреста Господнього. Свято Всемилоствому Спасу та Пресвятій Богородиці (1164).** Семи мучеників Маккавейських: Авима, Антоніна, Гурія, Єлеазара, Євсевона, Аліма і Маркела, матері їх Соломонії і учителя їх Єлеазара (166 р. до Р.Х.). **Пам'ять хрещення Руси-України (988).**

**Хресту: 1 Кор. 1:18-24; Ін. 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35;**

**Мчч.: Євр. 11:33-12:2; Мт. 10:32-36-11:1;**

**На освячення води: Євр. 2:11-18; Ін. 5:1-4;**

**Початок Успенського Посту**

**15** П'ятниця  
2

Перенесення мощів першомученика архидиякона Стефана з Єрусалиму до Константинополя (бл. 428) і знайдення мощів правв. Никодима, Гамаліла і сина його Авива. Щмч. Стефана, папи Римського, та інших з ним (257).

**2 Кор. 1:12-20; Мт. 22:23-33;**

**16** Субота  
3

Прп. Ісакія, Далмата і Фавста (IV-V). Прп. Антонія, Римлянина, чудотворця (1147). Прп. Косми, пустельника (VI).

**Рим. 15:30-33; Мт. 17:24 – 18:4;**

**17** Неділя  
4

**Неділя 10-та після П'ятидесятниці. Голос 1**

Семи юнаків у Ефесі: Максиміліана, Ямвлиха, Мартиніана, Іоана, Діонісія, Ексакустодіана (Константина) та Антоніна (бл. 250). Прмц. Євдокії (362). Мч. Єлевферія (IV).

**Утр. (10): Ін. 21:1-14;**

**1 Кор. 4:9-16; Мт. 17:14-23;**

**18** Понеділок  
5

**Седмиця 11-та після П'ятидесятниці.**

**Передсвято Преображення Господнього.**

Мч. Євсигнія (362). Щмчч. Анфіра (236) і Фавія (250), пап Римських. Мч. Понтія Римлянина (бл. 257). Мчч. Кантідія, Кантідіана і Сивіла, в Єгипті. Прав. Нонни, матері св. Григорія Богослова (374).

**2 Кор. 2:3-15; Мт. 23:13-22;**

**За вівторок: 2 Кор. 2:14-3:3; Мт. 23:23-28;**



**Procession of the Precious Wood of the Life-giving Cross of the Lord (1164).** Holy Seven Maccabees, Martyrs Abimus, Antonius, Gurias, Eleazar, Eusebonus, Alimus, and Marcellus, their mother Solomonia, and their teacher Eleazar (166 B.C.). **Celebration of the Baptism of Rus-Ukraine (988).**

**To Cross: 1 Cor. 1:18-24; Jn. 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35;**

**To Martyrs: Heb. 11:33-12:2; Mt. 10:32-36; 11:1;**

**Blessing of Waters: Heb. 2:11-18; Jn. 5:1-4;**

### The Beginning of the Dormition Fast

Translation of the relics (428) of the Protomartyr and Archdeacon Stephen (428) and Translation of the relics (415) of the Righteous Nicodemus, Gamaliel, and Abibus. Hieromartyr Stephen, pope of Rome (257).

**2 Cor. 1:12-20; Mt. 22:23-33;**

Venn. Isaac, Dalmatus, and Faustus (5<sup>th</sup> c.). Ven. Anthony the Roman (1147). Ven. Cosmas, eunuch and hermit of Palestine (6<sup>th</sup> c.).

**Rom. 15:30-33; Mt. 17:24 – 18:4;**

### 10<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 1

Holy Seven Youths of Ephesus: Maximilian, Jamblicus, Martinian, John, Dionysius, Exacustodian (Constantine) and Antoninus (250). Martyr Eudocia (362). Martyr Eleutherius (4<sup>th</sup> c.).

**Matins (10): Jn. 21:1-14;**

**1 Cor. 4:9-16; Mt. 17:14-23;**

### 11<sup>th</sup> Week after Pentecost.

#### Forefeast of the Transfiguration of our Lord.

Martyr Eusignius of Antioch (362). Hieromartyrs Fabian (250) and Antherus (Antheros) (257), popes of Rome. Martyrs Cantidius, Cantidian and Sibelius (Sobel), of Egypt.

**2 Cor. 2:3-15; Mt. 23:13-22;**

**Of Tuesday: 2 Cor. 2:14-3:3; Mt. 23:23-28;**

Thursday **14**  
1

Friday **15**  
2

Saturday **16**  
3

Sunday **17**  
4

Monday **18**  
5

**19** Вівторок  
6**ПРЕОБРАЖЕННЯ  
ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО  
ІСУСА ХРИСТА.**

*Утр.: Лк. 9:28-36;  
2 Пет. 1:10-19;  
Мт. 17:1-9;*

**20** Середа  
7**Післясвято Преображення.**

Прмч. Дометія Персіянина і двох учнів його (363). Мчч. Марина і Астерія (260). Прп. Ора (бл. 390). Прмц. Потамії чудотвориці. **Прп. Пимена Багатохворобливого, Печерського, в Ближніх печерах (1110).** Прп. Пимена, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV). Прп. Меркурія Печерського, еп. Смоленського, в Ближніх печерах (1239).

*2 Кор. 3:4-11;  
Мт. 23:29-39;*

**21** Четвер  
8**Післясвято Преображення.**

Свт. Еміліана спов., еп. Кизицького (820). Свт. Мирона чудотворця, еп. Критського (бл. 350). Мчч. Єлевферія і Леоніда. **Прп. Григорія, іконописця Печерського, в Ближніх печерах (XII).** Прп. Григорія Синаїта (XIV).

*2 Кор. 4:1-6;  
Мт. 24:13-28;*

**22** П'ятниця  
9**Післясвято Преображення.**

**Апостола Матвія (бл. 63).** Мч. Антонія Олександрійського. Прп. Псоя Єгипетського (IV). Мчч. Юліана, Маркіана, Іоана, Якова, Олексія, Димитрія, Фотія, Петра, Леонтія, Марії, патрикії, та інших (730).

*Утр.: Ін. 21:15-25;  
Дня: 2 Кор. 4:13-18; Мт. 24:27-33, 42-51;  
Апостолу: Діян. 1:12-17, 21-26; Лк. 9:1-6;*

**23** Субота  
10

Мчч. архідиякона Лаврентія, Сикста, папи, Фелікисима і Агапита, дияконів, Романа, Римських (258).

*1 Кор. 1:3-9;  
Мт. 19:3-12;*



**THE HOLY TRANSFIGURATION  
OF OUR LORD, GOD AND SAVIOR  
JESUS CHRIST.**

Tuesday  
6 **19**

**Matins: Lk. 9:28-36;  
2 Pet. 1:10-19;  
Mt. 17:1-9;**

**Afterfeast of the Transfiguration.**

Martyr Dometius of Persia (363) and two disciples. Martyrs Marinus the Soldier and Asterius the Senator at Caesarea in Palestine (260). Ven. Hor (Horus) of the Thebaid (390). Virgin Potamia of Alexandria. **Ven. Poemen (Pimen) the Much-ailing of the Kyiv Caves (1110).** **Ven. Pimen, faster of the Kyiv Caves (13<sup>th</sup> c.).** **Ven. Mercurius, bishop of Smolensk (Kyiv Caves) (1239).**

**2 Cor. 3:4-11;  
Mt. 23:29-39;**

Wednesday  
7 **20**

**Afterfeast of the Transfiguration.**

St. Emilian the Confessor, bishop of Cyzicus (820). St. Myron, bishop of Crete (350). Martyrs Eleutherius and Leonides of Constantinople, and many infants with them. **Ven. Gregory, iconographer of the Kyiv Caves (XII)** Ven. Gregory of Sinai (Mt. Athos) (1346).

**2 Cor. 4:1-6;  
Mt. 24:13-28;**

Thursday  
8 **21**

**Afterfeast of the Transfiguration.**

**Apostle Matthias (63).** Martyr Anthony of Alexandria. St. Psoes of Egypt (4<sup>th</sup> c.). Martyrs Julian, Marcian, John, James, Alexius, Demetrius, Photius (Phocas), Peter, Leontius, and Mary, of Constantinople (730).

**Matins: Jn. 21:15-25;  
Of the day: 2 Cor. 4:13-18; Mt. 24:27-33, 42-51;  
To Apostle: Acts 1:12-17, 21-26; Lk. 9:1-6;**

Friday  
9 **22**

Holy Martyrs Archdeacon Laurence and Pope Sixtus, Felicissimus and Agapitus, deacons, and others with them (258).

**1 Cor. 1:3-9;  
Mt. 19:3-12;**

Saturday  
10 **23**

**24** Неділя  
11**Неділя 11-та після П'ятидесятниці. Голос 2****Післясвято Преображення.**

Мч. архидиякона Євпла (304). **Прмч. Феодора і Василя Печерських, в Ближніх печерах (1098).** Прп. Феодора, кн. Острожського, Печерського, в Дальніх печерах (бл. 1483).

*Утр. (11): Ін. 21:15-25;**1 Кор. 9:2-12; Мт. 18:23-35;***25** Понеділок  
12**Седмиця 12-та після П'ятидесятниці.****Післясвято Преображення.**

Мчч. Фотія і Аникити та багатьох з ними (305-306). Сщмч. Олександра, еп. Команського (III). Мчч. Памфила і Капитона.

*2 Кор. 5:10-15;**Мр. 1:9-15;***26** Вівторок  
13**Віддання свята Преображення Господнього.**

Перенесення мощів прп. Максима Сповідника (662). Мчч. Іполита, Іринея, Авундія і мц. Конкордії в Римі (258).

*2 Кор. 5:15-21;**Мр. 1:16-22;***27** Середа  
14**Передсвято Успіння Пресвятої Богородиці.**

Прор. Михея (з 12-ти пророків) (VIII в. до Р.Х.). Сщмч. Маркела, еп. Апамейського (бл. 389). **Перенесення мощів прп. Феодосія Печерського (1091).**

*2 Кор. 6:11-16; Мр. 1:23-28;**За четвер: 2 Кор. 7:1-10; Мр. 1:29-35;**Прп.: Євр. 13:7-16; Лк. 6:17-23;***28** Четвер  
15**УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ БОГОРОДИЦІ  
І ВСЕДІВИ МАРІЇ.***Утр.: Лк. 1:39-49, 56;**Флп. 2:5-11;**Лк. 10:38-42; 11:27-28;*



**11<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 2****Afterfeast of the Transfiguration.**

Holy Martyr and Archdeacon Euplus (304). **Martyrs Basil and Theodore of the Kyiv Caves (1098). St. Theodore of the Kyiv Caves, prince of Ostrog (1483).**

**Matins (11): Jn. 21:15-25;**

**1 Cor. 9:2-12; Mt. 18:23-35;**

Sunday  
11 **24**

**12<sup>th</sup> Week after Pentecost.****Afterfeast of the Transfiguration.**

Martyrs Anicetus and Photius (Photinus) of Nicomedia (305). Hieromartyr Alexander, bishop of Comana (3<sup>rd</sup> c.). Martyrs Pamphilus and Capito.

**2 Cor. 5:10-15;**

**Mk. 1:9-15;**

Monday  
12 **25**

**Leave-taking of the Transfiguration.**

St. Maximus the Confessor (662). Martyrs Hippolytus, Concordia, Irenaeus, and Abundius of Rome (258).

**2 Cor. 5:15-21;**

**Mk. 1:16-22;**

Tuesday  
13 **26**

**Forefeast of the Dormition.**

Prophet Micah (8th c. B.C.). Hieromartyr Marcellus, bishop of Apamea (389). **Translation of the relics of St. Theodosius of the Kyiv Caves (1091).**

**2 Cor. 6:11-16; Mk. 1:23-28;**

**Of Thursday: 2 Cor. 7:1-10; Mk. 1:29-35;**

**To Saint: Heb. 13:7-16; Lk. 6:17-23;**

Wednesday  
14 **27**

**THE DORMITION OF OUR MOST HOLY LADY THE  
THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY**

**Matins: Lk. 1:39-49, 56;**

**Phil. 2:5-11;**

**Lk. 10:38-42; 11:27-28;**

Thursday  
15 **28**

**29** П'ятниця  
16**Післясвято Успіння.**

**Перенесення з Єдеси до Константинополя Нерукотворного Образа (Убруса) Господа нашого Ісуса Христа (944).** Мч. Диоміда, лікаря (298). Прп. Херимона Єгипетського (IV). Мчч. 33-х Палестинських.

**Образу: Кол. 1:12-18; Лк. 9:51-56; 10:22-24;**

**Дня: 2 Кор. 7:10-16; Мр. 2:18-22;**

**30** Субота  
17**Післясвято Успіння.**

Мч. Мирона, пресвітера (250). Мчч. Фірса, Левкія, Короната та воїнів їх (250). Мчч. Павла, Юліанії та інших (бл. 273). Мч. Патрокла (270-275). Мчч. Стратона, Пилипа, Євтихіана і Кипріяна (бл. 303). **Прп. Аліпія, іконописця Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1114).**

**1 Кор. 1:26-29;**

**Мт. 20:29-34;**

**31** Неділя  
18**Неділя 12-та після П'ятидесятниці. Голос 3****Післясвято Успіння.**

Мчч. Флора і Лавра (II). Мчч. Єрма, Серапіона і Полієна (II). Щмч. Еміліана, єпископа і з ним Іларіона, Діонісія і Єрмипа (бл. 300). Свтт. Іоана (674) та Георгія (683), патріархів Константинопольських. Прп. Макарія, ігумена Пелікітського (бл. 830). Прп. Іоана Рильського (946).

**Утр. (1): Мт. 28:16-20;**

**1 Кор. 15:1-11; Мт. 19:16-26;**

**1** Понеділок  
19**Седмиця 13-та після П'ятидесятниці.****Післясвято Успіння.**

Мч. Андрія Стратилата і з ним 2593 мучеників (284-305). Мчч. Тимофія, Агапія і Фекли (бл. 304).

**2 Кор. 8:7-15; Мр. 3:6-12;**

**2** Вівторок  
20**Післясвято Успіння.**

Прор. Самуїла (XI в. до Р.Х.). Мчч. Севира і Мемнона і з ними 37-ми мучеників (304).

**2 Кор. 8:16-9:5; Мр. 3:13-19;**

**Afterfeast of the Dormition.**

**Translation of the Image Not-Made-By-Hands of our Lord Jesus Christ from Edessa to Constantinople (944).** Martyr Diomedes the Physician of Tarsus in Cilicia (298). Ven. Cherimon (Chaeremon) of Egypt (4<sup>th</sup> c.). 33 Martyrs of Palestine.

**To Holy Napkin: Col. 1:12-18; Lk. 9:51-56; 10:22-24;**

**Of the day: 2 Cor. 7:10-16; Mk. 2:18-22;**

Friday  
16 **29**

**Afterfeast of the Dormition.**

Martyr Myron of Cyzicus (250). Martyrs Thyrsus, Leucius, and Coronatus, with others at Caesarea in Bithynia (250). Martyrs Paul and his sister Juliana of Syria (273). Martyr Patroclus of Troyes (3rd c.). Martyrs Straton, Philip, Eutychian, and Cyprian of Nicomedia (303). **Ven. Alypius the Iconographer of the Kyiv Caves (1114).**

**1 Cor. 1:26-29;**

**Mt. 20:29-34;**

Saturday  
17 **30**

**12<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 3****Afterfeast of the Dormition.**

Martyrs Florus and Laurus of Illyria (2<sup>nd</sup> c.). Martyrs Hermes, Serapion, and Polyaeus of Rome (2<sup>nd</sup> c.). Martyrs Hilarion, Dionysius, and Hermippus, Hieromartyr Emilian, and others (about 1,000) of Italy (300). Sts. John (674) and George (683). Repose of St. John, abbot of Rila (946).

**Matins (1): Mt. 28:16-20;**

**1 Cor. 15:1-11; Mt. 19:16-26;**

Sunday  
18 **31**

**13<sup>th</sup> Week after Pentecost.****Afterfeast of the Dormition.**

Martyr Andrew Stratelates and 2,593 soldiers with him in Cilicia (3<sup>rd</sup> c.). Martyrs Timothy, Agapius, and Thecla of Palestine (304).

**2 Cor. 8:7-15; Mk. 3:6-12;**

Monday  
19 **1**

**Afterfeast of the Dormition.**

Prophet Samuel (6<sup>th</sup> c. B.C.). Martyrs Severus, Memnon, and 37 soldiers at Plovdiv in Thrace (304).

**2 Cor. 8:16-9:5; Mk. 3:13-19;**

Tuesday  
20 **2**

**3** Середа  
21**Післясвято Успіння.**

Ап. від 70-ти Фадея (бл. 44). Мц. Васси та чад її: мчч. Феогнія, Агапія і Писта (305-311). **Прп. Аврамія Працелюбного, Печерського, в Близніх печерах (XII-XIII).**

**2 Кор. 9:12 – 10:7;**  
**Мр. 3:20-27;**

**4** Четвер  
22**Післясвято Успіння.**

Мчч. Агафоника, Зотика, Феопрепія (Боголіпа), Акиндина, Северіана і інших (305-311). Сщмч. Афанасія, еп. (270-275), прп. Анфуси (бл. 298) і слуг її, мчч. Харисима і Неофіта (270-275). Мц. Євлалії, діви (бл. 303).

**2 Кор. 10:7-18;**  
**Мр. 3:28-35;**

**5** П'ятниця  
23**Віддання свята Успіння Пресвятої Богородиці.**

Мч. Луппа (бл. 306). Сщмч. Іринія, еп. Ліонського (202). Прпп. Євтихія (бл. 540) і Флорентія (547). Свт. Калиника, патріарха Константинопольського (705).

**2 Кор. 11:5-21; Мр. 4:1-9;**  
**Богородиці: Флп. 2:5-11;**  
**Лк. 10:38-42 – 11:27-28;**

**6** Субота  
24

Сщмч. Євтихія, учня ап. Іоана Богослова (I). Мч. Татіона (305). Мц. Сири, діви Персидської (558). Прп. Георгія Лимніота (бл. 716).

**1 Кор. 2:6-9;**  
**Мт. 22:15-22;**

**7** Неділя  
25**Неділя 13-та після П'ятидесятниці. Голос 4**

Перенесення мощів ап. Варфоломія (VI). Ап. від 70-ти Тита, еп. Критського (I). Свтт. Варсиса і Євлогія, єпископів Едеських, і Протогена, еп. Карійського, сповідника (IV). Свт. Міни, патріарха Царгородського (536-552).

**Утр. (2): Мр. 16:1-8;**  
**1 Кор. 16:13-24; Мт. 21:33-42;**  
**Апп.: Тит. 1:1-4; 2:15-3:3, 12-13, 15; Мт. 5:14-19;**

**Afterfeast of the Dormition.**

Apostle Thaddeus of the Seventy (44). Martyr Bassa of Edessa and her sons Theogonius, Agapius, and Pistus (4<sup>th</sup> c.). **Ven. Abramius the Lover-of-Labor of the Kyiv Caves (XII-XIII).**

**2 Cor. 9:12 – 10:7;**  
**Mk. 3:20-27;**

Wednesday **3**  
21

**Afterfeast of the Dormition.**

Martyrs Agathonicus, Zoticus, Theoprepus, Acindynus, Severian, Zeno, and others (4<sup>th</sup> c.). Hieromartyr Athanasius (270-275), bishop of Tarsus in Cilicia, St. Anthusa of Syria (298) and Martyrs Charesimus and Neophytus (270-275). Virgin-martyr Eulalia of Barcelona (303).

**2 Cor. 10:7-18;**  
**Mk. 3:28-35;**

Thursday **4**  
22

**Leave-taking of the Dormition.**

Martyr Lupus (306), slave of St. Demetrius of Thessalonica. Hieromartyr Irenaeus, bishop of Lyons (202). Sts. Eutychius (540) and Florentius (547) of Nursia. St. Callinicus, patriarch of Constantinople (705).

**2 Cor. 11:5-21; Mk. 4:1-9;**  
**To Theotokos: Phil. 2:5-11;**  
**Lk. 10:38-42 – 11:27-28;**

Friday **5**  
23

Hieromartyr Eutychius (1<sup>st</sup> c.), disciple of St. John the Theologian. Martyr Tation (305). Virgin-martyr Cyra of Persia (558). Ven. George Limniotes the Confessor of Mt. Olympus (716).

**1 Cor. 2:6-9;**  
**Mt. 22:15-22;**

Saturday **6**  
24

**13<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 4**

Return of the relics of the Apostle Bartholomew (6<sup>th</sup> c.). Holy Apostle Titus of the Seventy (1<sup>st</sup> c.). Sts. Barses and Eulogius (386), bishops of Edessa, and St. Protogenes, bishop of Carrhae (4<sup>th</sup> c.), confessors. St. Menas, patriarch of Constantinople (6<sup>th</sup> c.).

**Matins (2): Mk. 16:1-8;**  
**1 Cor. 16:13-24; Mt. 21:33-42;**  
**To Apostles: Titus 1:1-4; 2:15-3:3, 12-13, 15; Mt. 5:14-19;**

Sunday **7**  
25

**8** Понеділок  
26**Седмиця 14-та після П'ятидесятниці.**

Мчч. Адріана і Наталії (305-311).

**2 Кор. 12:10-19;  
Мр. 4:10-23;****9** Вівторок  
27Прп. Пимена Великого (бл. 450). Свт. Осії спов., еп. Кордувійського (359). Свт. Ливерія спов., папи Римського (366). Прп. Пимена Палестинського (бл. 602). Мц. Анфіси. **Прп. Сави. Прпп. сщмчч. Кукші і Пимена пісника, Печерських, в Ближніх печерах (1114).****2 Кор. 12:20-13:2; Мр. 4:24-34;****10** Середа  
28Прп. Мойсея Муріна (бл. 400). Прав. Анни пророчиці, дочки Фануїлової, що зустріла Господа Ісуса Христа в храмі Єрусалимському (I). **Собор преподобних отців Києво-Печерських, в Дальніх печерах (прп. Феодосія) спочилих. Знайдення мощів прп. Іова Почаївського (1659).****2 Кор. 13:3-13; Мр. 4:35-41;  
За четвер: Гал. 1:1-10, 20 – 2:5; Мр. 5:1-20;  
Прпп.: 2 Кор. 4:6-15; Лк. 6:17-23;****11** Четвер  
29**Усікновення глави Пророка,  
Предтечі і Хрестителя  
Господнього Іоана.****Утр.: Мт. 14:1-13;  
Діянь 13:25-32;  
Мр. 6:14-30;****Пісний день****12** П'ятниця  
30

Свтт. Олександра (340), Іоана (595) і Павла Нового (784), патріархів Константинопольських. Прп. Христофора Римлянина (VI). Прп. Фантина чудотворця, в Солуні (IX-X).

**Гал. 2:6-10;  
Мр. 5:22-24, 35 – 6:1;**

**14<sup>th</sup> Week after Pentecost.**

Martyrs Adrian and Natalia and 33 companions of Nicomedia (4<sup>th</sup> c.).

Monday  
26 **8**

**2 Cor. 12:10-19;**  
**Mk. 4:10-23;**

Ven. Poemen the Great (450). St. Hosius (Osia) the Confessor, bishop of Cordova (4<sup>th</sup> c.). St. Liberius, pope of Rome (366). Ven. Poemen of Palestine (602). Martyr Anthusa. **Hieromartyrs Pimen, Kuksha, of the Kyiv Caves (1114).**

Tuesday  
27 **9**

**2 Cor. 12:20-13:2; Mk. 4:24-34;**

Ven. Moses the Black of Scete (400). Righteous Anna the Prophetess and Daughter of Phanuel, who met the Lord at the Temple in Jerusalem (1<sup>st</sup> c.). **Synaxis of the Saints of the Kyiv Caves whose relics repose in the Far Cave of St. Theodosius. Uncovering of the relics of St. Job of Pochaiv (1651).**

Wednesday  
28 **10**

**2 Cor. 13:3-13; Mk. 4:35-41;**

**Of Thursday: Gal. 1:1-10, 20 – 2:5; Mk. 5:1-20;**

**To Saints: 2 Cor. 4:6-15; Lk. 6:17-23;**

**The Beheading of the Glorious  
Prophet, Forerunner,  
and Baptist John.**

Thursday  
29 **11**

**Matins: Mt. 14:1-13;**  
**Acts 13:25-32;**  
**Mk. 6:14-30;**

**Fast Day**

Sts. Alexander (340), John (595), and Paul the New (784), patriarchs of Constantinople. Ven. Christopher of Palestine (6<sup>th</sup> c.). Ven. Fantinus of Calabria (9<sup>th</sup> c.).

Friday  
30 **12**

**Gal. 2:6-10;**  
**Mk. 5:22-24, 35 – 6:1;**

**13** Субота  
31

**Положення чесного поясу Пресвятої Богородиці (395-408).** Сщмч. Кипріяна, еп. Карфагенського (258). Свт. Геннадія, патріарха Царгородського (471).

**Богородиці: Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42; 11:27-28;  
1 Кор. 4:1-5; Мт. 23:1-12;**

**14** Неділя  
1

**Неділя 14-та після П'ятидесятниці. Голос 5**

**Початок індикту - церковне новоліття.**

**Прп. Симеона Стовпника** (459) і матері його Марфи (бл. 428). Прав. Ісуса Навина (XIV в. до Р.Х.). Мц. Калісти та братів її мчч. Євода і Ермогена (309). Мч. Аїфала диякона (380).

**Утр. (3): Мр. 16:9-20;**

**2 Кор. 1:21-2:4; Мт. 22:1-14;**

**Новоліттю :1 Тим. 2:1-7; Лк. 4:16-22;**

**Прп.: Кол. 3:12-16; Мт. 11:27-30;**

**15** Понеділок  
2

**Седмиця 15-та після П'ятидесятниці.**

Мч. Маманта (275), батька його Феодота і матері Руфіни (III). Прп. Іоана пісника, патріарха Царгородського (595). Мчч. 3628 в Нікомидії (III-IV).

**Гал. 2:11-16; Мр. 5:24-34;**

**16** Вівторок  
3

Сщмч. Анфима, еп. Нікомідійського, і з ним мчч. Феофила диякона, Дорофія, Мардонія, Мигдонія, Петра, Індиса, Горгонія, Зинона, Домни діви і Євфимія (302). Прп. Феоктиста, співпісника Євфимія Великого (467). Св. Фиви, дияконіси (I). Мц. Василіси Нікомідійської (309). Сщмч. Аристіона, еп. Олександрійського.

**Гал. 2:21-3:7; Мр. 6:1-7;**

**17** Середа  
4

Сщмч. Вавили, еп. Великої Антіохії, і з ним трьох юнаків: Урвана, Прилідіана, Єполонія та матері їх Христовули (251). Прор. Боговидця Мойсея (1531 р. до Р.Х.). Мц. Ерміонії, дочки ап. Пилипа, диякона (бл. 117). Мч. Вавили Нікомідійського і з ним 84-х юнаків (IV). Мчч. Феодора, Міана, Юліана і Кіона (305-311).

**Гал. 3:15-22; Мр. 6:7-13;**





**The Placing of the Cincture (Sash) of the Most Holy Theotokos (395-408).** Hieromartyr Cyprian, bishop of Carthage (258). St. Gennadius, patriarch of Constantinople (471).

Saturday 31 **13**

**To Theotokos: Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42; 11:27-28;**  
**1 Cor. 4:1-5; Mt. 23:1-12;**

**14<sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 5**  
**Church New Year.**

**St. Symeon Stylites** (459) and his mother St. Martha (428). Righteous Joshua the Son of Nun (1400 B.C.). Martyrs Callista and her brothers Evodus and Hermogenes (309). Martyr Aeithalas (380).

**Matins (3): Mk. 16:9-20;**

**2 Cor. 1:21-2:4; Mt. 22:1-14;**

**To Indiction: 1 Tim. 2:1-7; Lk. 4:16-22;**

**To Saint: Col. 3:12-16; Mt. 11:27-30;**

Sunday 1 **14**

**15<sup>th</sup> Week after Pentecost.**

Martyr Mamas (275), and his parents, Martyrs Theodotus and Rufina (3<sup>rd</sup> c.). St. John the Faster, patriarch of Constantinople (595). 3,628 Martyrs who suffered at Nicomedia (3<sup>rd</sup>-4<sup>th</sup> c.).

Monday 2 **15**

**Gal. 2:11-16; Mk. 5:24-34;**

Hieromartyr Anthimus, bishop of Nicomedia. Martyrs Theophilus deacon, Dorotheos, Mardonius, Migdonius, Peter, Indes, Gorgonius, Zeno, the Virgin Domna, and Euthymius (302). St. Theoctistus (467), fellow-faster with St. Euthymius the Great. St. Phoebe, deaconess at Cenchreae near Corinth (1<sup>st</sup> c.). Martyr Basilissa of Nicomedia (309). Hieromartyr Aristion, bishop of Alexandria, in Syria (3<sup>rd</sup> c.).

Tuesday 3 **16**

**Gal. 2:21-3:7; Mk. 6:1-7;**

Hieromartyr Babylas, bishop of Antioch, with Martyrs Urban, Prilidian, and Epolonius, and their mother Christodula (251). Holy Prophet and God-seer Moses (1531 B.C.). Martyr Hermione, daughter of Apostle Philip the Deacon (117). Martyr Babylas of Nicomedia, and with him 84 children (4<sup>th</sup> c.). Martyrs Theodore, Mianus (Ammianus), Julian, Kion (Oceanus), and Centurionus of Nicomedia (305-311).

Wednesday 4 **17**

**Gal. 3:15-22; Mk. 6:7-13;**

**18** Четвер  
5

**Прор. Захарі і Прав. Єлизавети, батьків св. Іоана Предтечі (I).** Мчч. Фифаїла і сестри його Фивеї (Вивеї) (98-138). Мч. Сарвила. Мч. Раїси (Іраїди) (бл. 308). Мчч. Ювентина і Максима воїнів (361-363). Мчч. Урвана, Феодора і Медимна і з ними 77-ми мужів від церковного чину, в Нікомидії постраждалих (370). Мч. Авдія в Персії (V). **Блгв. Кн. Гліба, в святому хрещенні Давида (1015).** Прмч. Афанасія Брестського (1648).

*Гал. 3:23-4:5; Мр. 6:30-45;*

*Прор.: Євр. 6:13-20; Мт. 23:29-39;*

**19** П'ятниця  
6

**Спогад дива Архистратига Михаїла, в Хонах (Колосах) (IV).** Мчч. Євдоксія, Зинона і Макарія (311-312). Мчч. Ромила і з ним багато інших (107-115). Сщмч. Кирила, єп. Гортинського (III-IV). Прп. Архипа (IV). Прп. Давида (VI).

*Гал. 4:8-21; Мр. 6:45-53;*

*Архангелу: Євр. 2:2-10; Лк. 10:16-21;*

**20** Субота  
7

**Субота перед Воздвиженням.**

**Передсвято Різдва Пресвятої Богородиці.**

Мч. Созонта (бл. 304). Апп. від 70-ти Євода (66) і Онисифора (після 67). Мч. Євпсихія (117-138). Прмч. Макарія Канівського, архим. Овруцького, Переяславського (1678).

*Суботи перед Воздвиженням: 1 Кор. 2:6-9; Мт. 10:37-11:1;*

*Дня: 1 Кор. 4:17-5:5; Мт. 24:1-13;*

**21** Неділя  
8

**Неділя 15-та після П'ятидесятниці, перед Воздвиженням. Голос 6**

**РІЗДВО ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ БОГОРОДИЦІ І ВСЕДІВИ МАРІЇ.**

*Утр.: Лк. 1:39-49, 56;*

*Неділі перед Воздвиженням - Гал. 6:11-18; Ін. 3:13-17;*

*2 Кор. 4:6-15; Мт. 22:35-46;*

*Богородиці: Флп. 2:5-11; Лк. 10:38-42; 11:27-28;*

**22** Понеділок  
9

**Седмиця 16-та після П'ятидесятниці.**

**Післясвято Різдва Богородиці.**

**Праведних Богоотців Іоакима та Анни.** Мч. Северіана (320). Прп. Феофана спов. (бл. 300). Мчч. Харитона і Стратора (Стратоника). Спогад III Вселенського Собору (431). Блж. Микити в Царгороді (XII). **Знайдення і перенесення мощів (1896) свт. Феодосія, архиеп. Чернігівського (1696).**

*Рядове: Гал. 4:28-5:10; Мр. 6:54-7:8;*

*Богоотцям: Гал. 4:22-31; Лк. 8:16-21;*



**Holy Prophet Zacharias and Righteous Elizabeth (1<sup>st</sup> c.), parents of St. John the Forerunner.** Martyrs Thiphael and his sister, Thivea (or Vivea) (98-138). Virgin-martyr Rhais (Raisa) of Alexandria (308). Martyrs Urban, Theodore, Medimnus, and 77 Companions at Nicomedia (370). Martyr Abdas (ca. 424). **Martyrdom of the Holy Passion-bearer Hlib of Rus, in holy baptism David (1051).** Martyrdom of St. Athanasius, abbot, of Brest (1648).

**Gal. 3:23-4:5; Mk. 6:30-45;**  
**To Prophet: Heb. 6:13-20; Mt. 23:29-39;**

Thursday  
5 **18**

**Commemoration of the Miracle of the Archangel Michael at Colossae (Chonae) (4<sup>th</sup> c.).** Martyrs Eudoxius, Zeno, Macarius (311). Martyrs Romulus and others (2<sup>nd</sup> c.). Hieromartyr Cyril, bishop of Gortyna (3<sup>rd</sup>-4<sup>th</sup> c.). Ven. Archippus of Hierapolis (4<sup>th</sup> c.). Ven. David (6<sup>th</sup> c.).

**Gal. 4:8-21; Mk. 6:45-53;**  
**To Archangel: Heb. 2:2-10; Lk. 10:16-21;**

Friday  
6 **19**

**Saturday before the Exaltation.**

**Forefeast of the Nativity of the Theotokos.**

Martyr Sozon of Cilicia (304). Apostles Evodus (Euodias) (66) and Onesiphorus (67) of the Seventy. Martyr Eupsychius of Caesarea in Cappadocia (2<sup>nd</sup> c.). **Martyrdom of St. Macarius, archimandrite of Ovruch, Pereiaslav (1678).**

**Saturday before the Exaltation: 1 Cor. 2:6-9; Mt. 10:37-11:1;**  
**Of the day: 1 Cor. 4:17-5:5; Mt. 24:1-13;**

Saturday  
7 **20**

**15<sup>th</sup> Sunday after Pentecost,  
before Exaltation. Tone 6**

**THE NATIVITY OF OUR MOST HOLY LADY  
THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY.**

**Matins: Lk. 1:39-49, 56;**  
**Sunday before the Exaltation - Gal. 6:11-18; Jn. 3:13-17;**  
**2 Cor. 4:6-15; Mt. 22:35-46;**  
**To Theotokos: Phil. 2:5-11; Lk. 10:38-42; 11:27-28;**

Sunday  
8 **21**

**16 Week after Pentecost.**

**Afterfeast of the Nativity of the Theotokos.**

**Holy and Righteous Ancestors of God Joachim and Anna.** Martyr Severian of Sebaste (320). St. Theophanes the Confessor and Faster of Mt. Diabenos (299). Martyrs Chariton and Straton. Commemoration of the Third Ecumenical Council (431). **Uncovering of the relics (1896) of St. Theodosius, archbishop of Chernihiv (1696).**

**Of the day: Gal. 4:28-5:10; Mk. 6:54-7:8;**  
**To Ancestors: Gal. 4:22-31; Lk. 8:16-21;**

Monday  
9 **22**

**23** Вівторок  
10**Післясвято Різдва Богородиці.**

Мцц. Минодори, Митродори і Німфодори (305-311). Апп. від 70-ти Апелія, Лукія і Климента (I). Мч. Варипсава (II). Блгв. цариці Грецької Пульхерії (453). Свтт. Петра і Павла, єпископів Нікейських (IX). **Прп. Павла Служняного, Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

**Гал. 5:11-21; Мр. 7:5-16;**

**24** Середа  
11**Післясвято Різдва Богородиці.**

Прп. Феодори Олександрійської (474-491). Мчч. Димитрія, Єванфії, дружини його, і Димитріана, сина їх (I). Мчч. Диодора і Дидима, Сирійських. Мц. Ії (362-364). Прп. Єфросина (IX).

**Гал. 6:2-10;  
Мр. 7:14-24;**

**25** Четвер  
12**Віддання свята Різдва Пресвятої Богородиці.**

Сщмч. Автонома, єп. Італійського (313). Мч. Феодора Олександрійського. Сщмч. Корнута, єп. Нікомідійського (Іконійського) (249-259). Мч. Юліана і з ним 40 мучеників (IV).

**Єф. 1:1-9; Мр. 7:24-30;  
Богородиці: Флп. 2:5-11; Лк. 10:38-42; 11:27-28;**

**26** П'ятниця  
13**Передсвято Воздвиження.**

**Пам'ять оновлення (освячення) храму Воскресіння Христового в Єрусалимі (355).** Сщмч. Корнилія, сотника (I). Мчч. Кроніда, Леонтія і Серапіона (бл. 237). Мчч. Селевка і Стратоника (III).

**Оновленню: Євр. 3:1-4; Мт. 16:13-19;  
Рядове: Єф. 1:7-17; Мр. 8:1-10;  
За суботу: 1 Кор. 10:23-28; Мт. 24:34-44;**

**27** Субота  
14**ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО І ЖИВОТВОРЯЩОГО ХРЕСТА ГОСПОДНЬОГО**

**Упокоєння свт. Іоана Золотоустого (407).**

**Утр.: Ін. 12:28-36;  
1 Кор. 1:18-24;  
Ін. 19: 6-11, 13-20, 25-28, 30-35;**

**Строгий піст**

**Afterfeast of the Nativity of the Theotokos.**

Martyrs Menodora, Metrodora, and Nymphodora (305). Synaxis of the Holy Apostles Apelles, Lucius, and Clement of the Seventy. Martyr Barypsabas in Dalmatia (2<sup>nd</sup> c.). Blessed Pulcheria, the Empress of Greece (453). Sts. Peter (826) and Paul (9<sup>th</sup> c.), bishops of Nicaea. **Ven. Paul the Obedient of the Kyiv Caves (14<sup>th</sup> c.).**

**Gal. 5:11-21; Mk. 7:5-16;**

Tuesday  
10 **23**

**Afterfeast of the Nativity of the Theotokos.**

Ven. Theodora of Alexandria (490). Martyrs Demetrius, his wife Euanthia, and their son Demetrian (1<sup>st</sup> c.). Martyrs Diodorus, Didymus, and Diomedes of Laodicea (4<sup>th</sup> c.). Martyr Ia of Persia (363). Ven. Euphrosynus (9<sup>th</sup> c.).

**Gal. 6:2-10;  
Mk. 7:14-24;**

Wednesday  
11 **24**

**Leave-taking of the Nativity of the Theotokos.**

Hieromartyr Autonomus, bishop in Italy (313). Hieromartyr Theodore, archbishop of Alexandria (606). St. Coronatus, bishop of Iconium (3<sup>rd</sup> c.). Martyr Julian of Galatia, and forty martyrs with him (4<sup>th</sup> c.).

**Eph. 1:1-9; Mk. 7:24-30;  
To Theotokos: Phil. 2:5-11; Lk. 10:38-42; 11:27-28;**

Thursday  
12 **25**

**Forefeast of the Exaltation of the Cross.**

**Commemoration of the Founding of the Church of the Resurrection (The Holy Sepulchre) at Jerusalem (335).** Hieromartyr Cornelius the Centurion (1<sup>st</sup> c.). Martyrs Cronides, Leontius, and Serapion of Alexandria (237). Martyrs Seleucus and Straton (3<sup>rd</sup> c.).

**To the Founding: Heb. 3:1-4; Mt. 16:13-19;  
Of the day: Eph. 1:7-17; Mk. 8:1-10;  
Of Saturday: 1 Cor. 10:23-28; Mt. 24:34-44;**

Friday  
13 **26**

**THE UNIVERSAL EXALTATION OF THE PRECIOUS AND LIFE-GIVING CROSS**

Repose of St. John Chrysostom (407).

**Matins: Jn. 12:28-36;**

**1 Cor. 1:18-24;**

**Jn. 19: 6-11, 13-20, 25-28, 30-35;**

**Strict Fast Day**

Saturday  
14 **27**

**28** Неділя  
15**Неділя 16-та після П'ятидесятниці, після  
Воздвиження. Голос 7****Післясвято Воздвиження.**

Вмч. Микити (бл. 372). Знайдення мощів свт. Акакія сповідника, еп. Мелітинського (III). Мчч. Максима, Феодота, Аскліади (Аскліпідоти) (305-311). Знайдення мощів першомученика архидиякона Стефана (415).

**Утр. (5): Лк. 24:12-35;****Неділі після Воздвиження: Гал. 2:16-20; Мр. 8:34-9:1;****2 Кор. 6:1-10; Мт. 25:14-30;****29** Понеділок  
16**Седмиця 17-та після П'ятидесятниці.****Післясвято Воздвиження.**

Вмц. Євфимії Всехвальної (304). Мц. Севастіани (86-96). Мц. Мелітїни (138-161). Мчч. Віктора і Сосфена (бл. 304). Прп. Дорофія, пустельника Єгипетського (IV). Мц. Людмили, кн. Чеської (927). **Свт. Кипріана, митр. Київського, всієї Руси чудотворця (1406).**

**Єф. 1:22-2:3; Лк. 3:19-22;****30** Вівторок  
17**Післясвято Воздвиження.**

**Мцц. Віра, Надії, Любові і матері їх Софії (бл. 137).** Мцц. Феодотії (бл. 230) і Агафоклії. Мучеників 156-ти: Пелія і Ніла, єпископів Єгипетських, Зинона, пресвітера, Патермуфія, Іллі та інших (310).

**Єф. 2:19-3:7; Лк. 3:23-4:1;****1** Середа  
18**Післясвято Воздвиження.**

Прп. Євменія, еп. Гортинського (VII). Мц. Аріадни (II). Мцц. Софії та Ірини (III). Мч. Кастора.

**Єф. 3:8-21; Лк. 4:1-15;****2** Четвер  
19**Післясвято Воздвиження.**

Мчч. Трофима, Саватія і Доримедонта (276). Мч. Зосими пустинника (IV). **Блгвв. князів Феодора (1299) і дітей його Давида і Константина. Блгв. вел. кн. Ігоря Чернігівського та Київського (1147).**

**Єф. 4:14-19; Лк. 4:16-22;**

**16<sup>th</sup> Sunday after Pentecost,  
after Exaltation. Tone 7****Afterfeast of the Exaltation of the Cross.**

Great-martyr Nicetas the Goth (372). Uncovering of the relics of St. Acacius the Confessor, bishop of Melitene (257). Martyrs Theodotus, Asclepiodotus, and Maximus of Adrianopolis (305-311). Uncovering of the relics of the Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen (415).

**Matins (5): Lk. 24:12-35**

**Sunday after Exaltation: Gal. 2:16-20; Mk. 8:34-9:1;**

**Cor. 6:1-10; Mt. 25:14-30;**

Sunday  
15 **28**

**17<sup>th</sup> Week after Pentecost.****Afterfeast of the Exaltation of the Cross.**

Great-martyr Euphemia the All-praised, of Chalcedon (304). St. Sebastiana (86). Martyr Melitina (2nd c.). Martyrs Victor and Sosthenes at Chalcedon (304). St. Dorotheus, hermit of Egypt (4th c.). Martyr Ludmilla (927), grandmother of St. Wenceslaus, prince of the Czechs. **Rest of St. Cyprian, metropolitan of Kyiv (1406).**

**Eph. 1:22-2:3; Lk. 3:19-22;**

Monday  
16 **29**

**Afterfeast of the Exaltation of the Cross.**

**Martyrs Sophia and her three daughters: Faith (Vira), Hope (Nadia), and Love (Lyubov), at Rome (137).** Martyr Theodota at Nicaea (230) and Agathoklea. 156 Martyrs of Palestine, including bishops Peleus and Nilus, the presbyter Zeno and others (310).

**Eph. 2:19-3:7; Lk. 3:23-4:1 ;**

Tuesday  
17 **30**

**Afterfeast of the Exaltation of the Cross.**

Ven. Eumenes, bishop of Gortyna (7th c.). Martyr Ariadne of Phrygia (2nd c.). Martyrs Sophia and Irene of Egypt (3rd c.). Martyr Castor of Alexandria.

**Eph. 3:8-21; Lk. 4:1-15;**

Wednesday  
18 **1**

**Afterfeast of the Exaltation of the Cross.**

Martyrs Trophimus, Sabbatius, and Dorymedon of Synnada (276). Martyr Zosimas, hermit of Cilicia (4th c.). **St. Theodore, prince of Smolensk and Yaroslavl (1299), and his children Sts. David and Constantine. Blessed Ihor, Prince of Chernihiv (1147).**

**Eph. 4:14-19; Lk. 4:16-22;**

Thursday  
19 **2**

**3** П'ятниця  
20**Післясвято Воздвиження.**

Вмч. Євстафія Плакиди, дружини його Феопистії і чад їх Агапія і Феописта (бл. 118). Мчч. і сповідників Михаїла, кн. Чернігівського, і боярина його Феодора, чудотворців (1245).

**Єф. 4:17-25;**  
**Лк. 4:22-30;**

**4** Субота  
21**Субота після Воздвиження.****Віддання свята Воздвиження.**

Ап. від 70-ти Кодрата (бл. 130). Сщмчч. Іпатія, єпископа і Андрія, пресвітера (бл. 730). Свтт. Ісакія і Мелетія, єпископів Кіпрських. Мчч. Євсевія і Приска. **Знайдження мощів свт. Димитрія, митр. Ростовського (Туптало) (1752).**

**Суботи після Воздвиження: 1 Кор. 1:26-29; Ін. 8:21-30;**  
**1 Кор. 14:20-25; Лк. 4:31-36;**  
**Свт.: Євр. 7:26-8:2; Ін. 10:9-16;**

**5** Неділя  
22**Неділя 17-та після П'ятидесятниці. Голос 8**

Прор. Іони (VIII в. до Р.Х.). Сщмч. Фоки, еп. Синопійського (117). Прп. Іони, пресвітера (IX), батька святих Феофана, творця канонів і Феодора Начертаного. Мч. Фоки, вертоградаря (бл. 320). Прав. Петра, колишнього митаря (VI).

**Утр.: (6): Лк. 24:36-53;**  
**2 Кор. 6:16-7:1; Лк. 5:1-11;**

**6** Понеділок  
23**Седмиця 18-та після П'ятидесятниці.****Зачаття чесного, славного Пророка, Передвісника і Хрестителя Господня Іоана.**

Прпп. Ксанфипи і Поліксенії (109). Мц. Іраїди, діви (бл. 308). Мчч. Андрія, Іоана і синів Іоанових Петра і Антоніна (IX).

**Єф. 4:25-32; Лк. 4:37-44;**  
**Предтечі: Гал. 4:22-31; Лк. 1:5-25;**

**7** Вівторок  
24

Першомц. рівноап. Фекли (I). Прп. Копрія (530).

**Єф. 5:20-26;**  
**Лк. 5:12-16;**



**Afterfeast of the Exaltation of the Cross.**

Great-martyr Eustathius (Eustace) Placidus, his wife Martyr Theopistes, and their children Martyrs Agapius and Theopistus, of Rome (118). Holy Martyr and Confessor Michael and his councilor Theodore, wonderworkers of Chernihiv (1245).

Friday  
20 **3**

**Eph. 4:17-25;**  
**Lk. 4:22-30;**

**Saturday after the Exaltation.****Leave-taking of the Exaltation of the Cross.**

Apostle Quadratus of the Seventy (130). Hieromartyr Hypatius, bishop of Ephesus, and his presbyter Andrew (730). Sts. Isaacius and Meletius, bishops of Cyprus. Martyr Eusebius of Phoenicia (2nd c.) and Martyr Priscus of Phrygia. **Uncovering of the relics (1752) of St. Demetrius, metropolitan of Rostov (+1709).**

Saturday  
21 **4**

**Saturday after Exaltation : 1 Cor. 1:26-29; In. 8:21-30;**  
**1 Cor. 14:20-25; Lk. 4:31-36;**  
**To Saint: Heb. 7:26-8:2; Jn. 10:9-16;**

**17th Sunday after Pentecost. Tone 8**

Prophet Jonah (9th c. B.C.). Hieromartyr Phocas, bishop of Sinope (117). Ven. Jonah the Presbyter (9th c.), father of St. Theophanes the Hymnographer and St. Theodore Graptus. Martyr Phocas the Gardener of Sinope (320). St. Peter the Tax-collector of Constantinople (6th c.).

Sunday  
22 **5**

**Matins Gospel (6): Lk. 24:36-53;**  
**2 Cor. 6:16-7:1; Lk. 5:1-11;**

**18th Week after Pentecost.****The Conception of the Honorable, Glorious Prophet, Forerunner and Baptist John.**

St. Xanthippa and Polyxena (109).  
Virgin-martyr Irais (Rhais) of Alexandria (308).  
Martyrs Andrew, John, Peter, and Antoninus (886).

Monday  
23 **6**

**Eph. 4:25-32; Lk. 4:37-44;**  
**To Forerunner: Gal. 4:22-31; Lk. 1:5-25;**

Holy Protomartyr and Equal-to-the-Apostles Thecla of Iconium (1st c.). Ven. Coprius of Palestine (530).

Tuesday  
24 **7**

**Eph. 5:20-26;**  
**Lk. 5:12-16;**

**8** Середа  
25Прп. Єфросинії Олександрійської (V).  
єгиптянина і з ним 546-ти мучеників (III).

Прмч. Пафнутія,

**Єф. 5:25-33;**  
**Лк. 5:33-39;****9** Четвер  
26**Преставлення св. апостола і євангеліста  
Іоана Богослова.****Утр.: Ін. 21:15-25;**  
**1 Ін. 4:12-19;**  
**Ін. 19:25-27; 21:24-25;****10** П'ятниця  
27Мч. Калістрата та воїнів його: Гімнасія та інших (304). Апп. від  
70-ти Марка, Аристарха і Зіни (I). Мц. Єпихарії (284-305). Прп.  
Ігнатія, ігумена (963-975).**За четвер: Єф. 5:33-6:9; Лк. 6:12-19;**  
**Єф. 6:18-24; Лк. 6:17-23;****11** Субота  
28Прп. Харитона Сповідника (бл. 350). Прор. Варуха  
(VI в. до Р.Х.). **Собор преподобних отців Києво-  
Печерських, в Ближніх печерах (прп. Антонія) спочилих:  
Антонія, засновника Лаври (1073), Прохора, чудотворця  
(1107), Іоана, пісника (XII) та інших.****1 Кор. 15:39-45; Лк. 5:17-26;**  
**Прпп.: 2 Кор. 4:6-15; Лк. 5:33-39;****12** Неділя  
29**Неділя 18-та після П'ятидесятниці. Голос 1**Прп. Киріака, пустинника (556). Мчч. Деди, Гаведдая і Каздої  
(IV). Прп. Феофана Милостивого.**Утр.: (7): Ін. 20:1-10;**  
**2 Кор. 9:6-11; Лк. 6:31-36;**



Ven. Euphrosyne, nun, of Alexandria (445). Martyr Paphnutius and 546 companions in Egypt (3rd c.).

Wednesday  
25 **8**

**Eph. 5:25-33;**  
**Lk. 5:33-39;**

**Rest of the Holy Apostle and Evangelist  
John the Theologian.**

Thursday  
26 **9**

**Matins: Jn. 21:15-25;**  
**1 Jn. 4:12-19;**  
**Jn. 19:25-27; 21:24-25;**

Martyr Callistratus and his company (49 Martyrs) of Carthage (304). Apostles Mark, Aristarchus, and Zenas of the Seventy. Martyr Epicharis of Rome (284). Ven. Ignatius, abbot (963-975).

Friday  
27 **10**

**Of Thursday: Eph. 5:33-6:9; Lk. 6:12-19;**

**Eph. 6:18-24; Lk. 6:17-23;**

St. Chariton the Confessor, abbot of Palestine (350). Prophet Baruch (6th c. B.C.). **Synaxis of the Saints of the Kyiv Caves Monastery, venerated in the Near Caves of Venerable Anthony: Anthony the Founder of the Caves (1073), Prochorus the Gardener and Wonderworker (1107), John the Faster (12th c.) and others.**

Saturday  
28 **11**

**1 Cor. 15:39-45; Lk. 5:17-26;**  
**To Saints: 2 Cor. 4:6-15; Lk. 5:33-39;**

**18th Sunday after Pentecost. Tone 1**

Ven. Cyriacus the Hermit of Palestine (556). Martyrs Dada, Gabdelas, and Casdoe of Persia (4th c.). Ven. Theophanes the Merciful of Gaza.

Sunday  
29 **12**

**Matins Gospel (7): Jn. 20:1-10;**  
**2 Cor. 9:6-11; Lk. 6:31-36;**

**13** Понеділок  
30**Седмиця 19-та після П'ятидесятниці.**Сщмч. Григорія еп., просвітителя Великої Вірменії (бл. 335).  
Мцц. Рипсимії, Гаїанії і з ними 35-ти святих дів (початок IV).**Свт. Михаїла, першого митр. Київського (992).****Флп. 1:1-7; Лк. 6:24-30;****За вівторок: Флп. 1:8-14; Лк. 6:37-45;****Свт.: Євр. 7:26-8:2; Ін. 10:1-9;****14** Вівторок  
1**ПОКРОВ ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ  
БОГОРОДИЦІ І ВСЕДІВИ МАРІЇ.**Ап. від 70-ти Ананії (I). Прп. Романа Солодкоспівця (бл. 556).  
Мч. Домнина Солунського (IV). Прмч. Михаїла, ігумена  
Зовійського, і з ним 36-ти прмчч. (790).**Утр.: Лк. 1:39-49, 56;****Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42 – 11:27-28;****15** Серeda  
2Сщмч. Кипріяна, мц. Юстини і мч. Феоктиста (304). Блж.  
Андрія, Христа ради юродивого (936).**Флп. 1:12-20;****Лк. 6:46-7:1;****16** Четвер  
3Сщмчч. Діонісія Ареопагіта, еп. Афіньського, Рустика, пресвітера і  
Єлевферія, диякона (96). Прп. Іоана Хозевіта, еп. Кесарійського  
(VI). Блж. Ісихія Хоривіта (VI). **Прп. Діонісія, затворника  
Печерського, в Дальніх печерах (XV).****Флп. 1:20-27;****Лк. 7:17-30;****17** П'ятниця  
4Сщмч. Єрофея, еп. Афіньського (I). Мчч. Гая, Фавста, Євсевія  
і Херимона (III). **Блгв. кн. Володимира, сина Ярослава  
Мудрого, чудотворця (1052).** Прпп. Елладія і Онисима  
Печерських, в Ближніх печерах (XII-XIII). Прп. Амона,  
затворника Печерського. у Дальніх печерах (XIII).**Флп. 1:27-2:4;****Лк. 7:31-35;**

**19th Week after Pentecost.**

Hieromartyr Gregory, bishop of Greater Armenia (335).

Martyrs Rhipsima and Gaiana and companions, of Armenia (4th c.).

**St. Michael, first metropolitan of Kyiv (992).**

Monday  
30 **13**

**Phil. 1:1-7; Lk. 6:24-30;**

**Of Tuesday: Phil. 1:8-14; Lk. 6:37-45;**

**To Saint: Heb. 7:26-8:2; Jn. 10:1-9;**

**THE PROTECTION OF OUR MOST HOLY LADY  
THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY.**

Apostle Ananias of the Seventy (1st c.). St. Romanus the Melodist of Constantinople (556). Martyr Domninus of Thessalonica (4th c.). Martyr Michael, abbot in Armenia, and 36 Fathers with him (790).

**Matins: Lk. 1:39-49, 56;**

**Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42 – 11:27-28;**

Tuesday  
1 **14**

Hieromartyr Cyprian, Virgin-martyr Justina and Martyr Theoctist of Nicomedia (304). Blessed Andrew, fool-for-Christ (936).

**Phil. 1:12-20;**

**Lk. 6:46-7:1;**

Wednesday  
2 **15**

Hieromartyr Dionysius (Dennys) the Areopagite, and with him Martyrs Rusticus and Eleutherius (96). Ven. John the Chozebite, bishop of Caesarea in Palestine (532). Blessed Hesychius the Silent of Mt. Horeb (6th c.). **Ven. Dionysius, recluse of the Kyiv Caves (15th c.).**

**Phil. 1:20-27;**

**Lk. 7:17-30;**

Thursday  
3 **16**

Hieromartyr Hierotheus, bishop of Athens (1st c.). Martyrs Gaius, Faustus, Eusebius, and Chaeremon of Alexandria (3rd c.). **St. Volodymyr, son of Yaroslav the Wise, wonderworker (1052). Sts. Helladius, Onesimus, and Ammon of the Kyiv Caves (13th c.).**

**Phil. 1:27-2:4;**

**Lk. 7:31-35;**

Friday  
4 **17**

**18** Субота  
5

Мц. Харитини (304). Сщмч. Діонісія, еп. Олександрійського (265). Мц. Мамелфи Персидської (бл. 344). **Прпп. Даміана пресвітера, лікаря (1071), Ієремії (бл. 1070) і Матвія (бл. 1085) прозорливих, Печерських, в Близніх печерах.**

**1 Кор. 15:58–16:3;**  
**Лк. 5:27-32;**

**19** Неділя  
6

**Неділя 19-та після П'ятидесятниці. Голос 2**  
**Апостола Фоми (I).**

**Утр.: (8): Ін. 20:11-18;**  
**2 Кор. 11:31–12:9; Лк. 7:11-16;**  
**Апостолу: 1 Кор. 4:9-16;**  
**Ін. 20:19-31;**

**20** Понеділок  
7

**Седмиця 20-та після П'ятидесятниці.**

Мчч. Сергія і Вакха (290-303). Мчч. Юліана пресвітера і Кесарія диякона (I). Мц. Пелагії Тарсійської (290). Мч. Поліхронія пресвітера (IV). **Прп. Сергія Служняного, Печерського, в Близніх печерах (бл. XIII).**

**Флп. 2:12-16;**  
**Лк. 7:36-50;**

**21** Вівторок  
8

Прп. Пелагії (457). Св. Пелагії, діви (303).  
Прп. Таїсії (IV).

**Флп. 2:16-23;**  
**Лк. 8:1-3;**

**22** Серeda  
9

**Ап. Якова Алфесєва (I).** Прпп. Андроника і дружини його Афанасії (V). Прав. Аврама праотця і племінника його Лота (2000 р. до Р.Х.). Мчч. Євентія (Ювентина) і Максима, воїнів (361-363). Мц. Поплії сповідниці, дияконіси Антиохійської (бл. 361-363). Прп. Петра Галатійського (IX).

**Флп. 2:24-30;**  
**Лк. 8:22-25;**  
**Апостолу: 1 Кор. 4:9-16; Лк. 10:16-21;**



Martyr Charitina of Amisus (304). Hieromartyr Dionysius, bishop of Alexandria (265). Martyr Mamelta (Mamelchtha) of Persia (344). **Ven. Damian the Healer (1071), and Sts. Jeremiah (1070) and Matthew (1085), clairvoyants of the Kyiv Caves.**

Saturday  
5 **18**

**1 Cor. 15:58–16:3;**  
**Lk. 5:27-32;**

**19th Sunday after Pentecost. Tone 2**

**Holy and Glorious Apostle Thomas (1st c.).**

Sunday  
6 **19**

**Matins (8): Jn. 20:11-18;**  
**2 Cor. 11:31–12:9; Lk. 7:11-16;**  
**To Apostle: 1 Cor. 4:9-16;**  
**Jn. 20:19-31;**

**20th Week after Pentecost.**

Martyrs Sergius and Bacchus in Syria (290-303). Martyrs Julian, presbyter, and Caesarius, deacon, at Terracina (1st c.). Virgin-martyr Pelagia of Tarsus (287). Martyr Polychronius of Gamphanitus (4th c.). **St. Sergius the Obedient of the Kyiv Caves (13th c.).**

Monday  
7 **20**

**Phil. 2:12-16;**  
**Lk. 7:36-50;**

Ven. Pelagia the Penitent of the Mount of Olives (457). Virgin-martyr Pelagia of Antioch (303). Ven. Thais (Taisia) of Egypt (4th c.).

Tuesday  
8 **21**

**Phil. 2:16-23;**  
**Lk. 8:1-3;**

**Holy Apostle James, son of Alphaeus (1st c.).** St. Andronicus and his wife St. Athanasia of Egypt (500). Righteous Forefather Abraham (2000 B.C.) and his nephew Righteous Lot. Martyrs Juventius and Maximus at Antioch (4th c.). St. Publia the Confessor of Antioch (360). St. Peter of Galatia (9th c.).

Wednesday  
9 **22**

**Phil. 2:24-30;**  
**Lk. 8:22-25;**  
**To Apostle: 1 Cor. 4:9-16; Lk. 10:16-21;**

**23** Четвер  
10

Мчч. Євлампія і Євламπίї (303-311). Мч. Феотекна (III-IV). Прп. Вассиана (V). Прп. Феофила спов. (VIII).  
**Свт. Амфілохія, єп. Володимир-Волинського (1122). Собор Волинських святих.**

**Флп. 3:1-8;  
Лк. 9:7-11;**

**24** П'ятниця  
11

**Ап. Пилипа, єдиного від семи дияконів (I).** Прп. Феофана спов., творця канонів. єп. Нікейського (бл. 850). Мцц. Зінаїди і Филоніли (I). **Прп. Феофана, пісника Печерського, в Близніх печерах (XII).**

**Флп. 3:8-19; Лк. 9:12-18;**

**Апостола: Діян. 8:26-39;  
Лк. 10:1-21;**

**25** Субота  
12

Мчч. Прова, Тараха і Андроника (304). Прп. Косми, єп. Маюмського, творця канонів (бл. 787). Мц. Домніки (286). Свт. Мартина Милостивого, єп. Турського (бл. 400).

**2 Кор. 1:8-11;  
Лк. 6:1-10;**

**26** Неділя  
13

**Неділя 20-та після П'ятидесятниці. Голос 3  
Пам'ять святих отців Сьомого Вселенського  
Собору (787).**

Мчч. Карпа, єп. Фіатирського, Папіли диякона, Агафодора і мц. Агафоніки (бл. 251). Мч. Флорентія (I-II). Мч. Веніаміна диякона (421-424). Прп. Микити спов. (бл. 838). **Прп. Веніаміна Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

**Утр.: (9): Ін. 20, 19-31;  
Гал. 1:11-19; Лк. 8:5-15;  
Свв. Отцям: Євр. 13:7-16; Ін. 17:1-13;**

**27** Понеділок  
14

**Седмиця 21-ша після П'ятидесятниці.**

Мчч. Назарія, Гервасія, Протасія, Келсія (54-68). Мч. Сильвана, пресвітера Газького (IV). Прп. Параскеви Сербської (XI). **Прп. Миколи Святоші, кн. Чернігівського, Печерського чудотворця, в Близніх печерах (1143).**

**Флп. 4:10-23;  
Лк. 9:18-22;**





Martyrs Eulampius and Eulampia (296). Martyr Theotecnus of Antioch (4th c.). St. Bassian of Constantinople (ca. 458). St. Theophilus the Confessor of Bulgaria (716). **Saint Amphylochius, Bishop of Vladimir-Volyn (1122). Synaxis of the Saints of Volyn.**

Thursday  
10 **23**

**Phil. 3:1-8;**  
**Lk. 9:7-11;**

**Holy Apostle Philip of the Seventy, one of the seven deacons (1st c.).** Ven. Theophanes the Confessor and Hymnographer, bishop of Nicaea (850). Martyrs Zenaida (Zenais) and Philonilla of Tarsus in Cilicia (1st c.). **Ven. Theophanes, faster of the Kyiv Caves (12th c.).**

Friday  
11 **24**

**Phil. 3:8-19; Lk. 9:12-18;**  
**To Apostle: Acts 8:26-39;**  
**Lk. 10:1-21;**

Martyrs Probus, Tarachus, and Andronicus at Tarsus in Cilicia (304). Ven. Cosmas the Hymnographer, bishop of Maiuma (787). Martyr Domnina of Anazarbus (286). St. Martin the Merciful, bishop of Tours (397).

Saturday  
12 **25**

**2 Cor. 1:8-11;**  
**Lk. 6:1-10;**

**20th Sunday after Pentecost. Tone 3**

**Commemoration of the Holy Fathers of the Seventh Ecumenical Council (787).**

Martyrs Carpus, bishop at Thyateira, Papyrus the deacon, Agathadorus, and Agathonica at Pergamus (251). Martyr Florentius of Thessalonica (1st-2nd c.). Martyr Benjamin, deacon, of Persia (ca. 424). St. Nicetas the Confessor of Paphlagonia (838). **St. Benjamin of the Kyiv Caves (14th c.).**

Sunday  
13 **26**

**Matins (9): Jn. 20, 19-31;**  
**Gal. 1:11-19; Lk.8:5-15;**

**To Holy Fathers: Heb. 13:7-16; Jn. 17:1-13;**

**21st Week after Pentecost.**

Martyrs Nazarius, Gervase, Protase, and Celsus of Milan (1st c.). Hieromartyr Silvanus of Gaza (311). Ven. Parasceva (Petka) of Epibatima, Thrace, whose relics are in Iasi, Romania (11th c.). **St. Mykola Sviatosha, prince of Chernihiv and wonderworker of the Kyiv Caves (1143).**

Monday  
14 **27**

**Phil. 4:10-23;**  
**Lk. 9:18-22;**

**28** Вівторок  
15

Прп. Євфимія Нового, Солунського (889). Прмч. Лукіана, пресвітера Антиохійського (312). Мчч. Сарвіла і Вевої (II). Свт. Савіна, еп. Катанського (760).  
**Сщмч. Лукіана Печерського, в Дальніх печерах (1243).**

**Кол. 1:1-2, 7-11;**  
**Лк. 9:23-27;**

**29** Середа  
16

Мч. Лонгина сотника (I), що був при Хресті Господньому.  
**Прп. Лонгина, воротаря Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

**Кол. 1:18-23;**  
**Лк. 9:44-50;**

**30** Четвер  
17

Прор. Осії (820 р. до Р.Х.). Прмч. Андрія Критського (767). Мчч. безсрібників Косми і Даміана, Аравійських, і братії їх мчч. Леонтія, Анфима і Євтропія (287 або 303). Перенесення мощів Прав. Лазаря Чотириденного, еп. Китійського (898).

**Кол. 1:24-29;**  
**Лк. 9:49-56;**

**31** П'ятниця  
18

**Апостола і євангеліста Луки (I).** Мч. Марина (IV).  
Прп. Юліана (IV).

**Утр.: Ін. 21:15-25;**  
**Кол. 2:1-7; Лк. 10:1-15;**  
**Апостолу: Кол. 4:5-9, 14, 18;**  
**Лк. 10:16-21;**

**1** Субота  
19**Димитрівська поминальна субота**

Прор. Іоїла (800 р. до Р.Х.). Мч. Уара і з ним семи вчителів християнських (бл. 307). Блж. Клеопатри (327) і сина її Іоана (320). Сщмч. Садока, еп. Персидського, і з ним 128-ми мучеників (342). Прп. Іоана Рильського.

**2 Кор. 3:12-18;**  
**Лк. 7:1-10;**  
**Спочилим: 1 Сол. 4:13-17; Ін. 5:24-30;**



Ven. Euthymius the New of Thessalonica, monk of Mt. Athos (889). Martyr Lucian, presbyter of Greater Antioch (312). Martyrs Sarbelus and Bebai (Barbea) of Edessa (2nd c.). St. Sabinus, bishop of Catania (760). **Hieromartyr Lucian, presbyter of the Kyiv Caves (1243).**

Tuesday  
15 **28**

**Col. 1:1-2, 7-11;**  
**Lk. 9:23-27;**

Martyr Longinus the Centurion, who stood at the Cross of the Lord (1st c.). **St. Longinus the Gate-keeper of the Kyiv Caves (13th c.).**

Wednesday  
16 **29**

**Col. 1:18-23;**  
**Lk. 9:44-50;**

Prophet Hosea (Osee) (820 B.C.). Monk-martyr Andrew of Crete (767). Holy Martyrs and Unmercenaries Cosmas and Damian in Cilicia (4th c.), and their brothers Leontius, Anthimus, and Eutropius. Translation of the relics (898) of St. Lazarus "Of the Four Days" (in the tomb), bishop of Kition on Cyprus.

Thursday  
17 **30**

**Phil. 1:24-29;**  
**Lk. 9:49-56;**

**Holy Apostle and Evangelist Luke (1st c.).** Martyr Marinus the Elder at Anazarbus (4th c.). Ven. Julian the Hermit of Mesopotamia (4th c.).

Friday  
18 **31**

**Matins: Jn. 21:15-25;**

**Col. 2:1-7; Lk. 10:1-15;**

**To Apostle: Col. 4:5-9, 14, 18;**  
**Lk. 10:16-21;**

### **Demetrios memorial Saturday**

Prophet Joel (800 B.C.). Martyr Warus and seven monk-martyrs in Egypt (307). Blessed Cleopatra (327) and her son John, in Egypt. Hieromartyr Sadoc (Sadoth), bishop of Persia, and 128 Martyrs with him (342). Ven. John Rylskyj.

Saturday  
19 **1**

**2 Cor. 3:12-18;**  
**Lk. 7:1-10;**

**For the deceased: 1 Thess. 4:13-17; Jn. 5:24-30;**

**2** Неділя  
20**Неділя 21-та після П'ятидесятниці. Голос 4**

Вмч. Артемія (362).

**Утр.: (10): Ін. 21:1-14;****Гал. 2:16-20;****Лк. 16:19-31;****3** Понеділок  
21**Седмиця 22-га після П'ятидесятниці.**Прп. Іларіона Великого (371-372). Мчч. Дасія, Гая і Зотика (303). **Прп. Іларіона, схимника Печерського, в Дальніх печерах, Першого Українського Митрополита Києва (1067).****Кол. 2:13-20;****Лк. 10:22-24;****4** Вівторок  
22

Рівноап. Аверкія, еп. Іерапольського, чудотворця (бл. 167). Семи юнаків, що в Ефесі: Максиміліана, Ямвлиха, Мартиніана, Діонісія, Антоніна, Костянтина (Єксакустодіана) і Іоана ( бл. 250). Мчч. Олександра еп., Іраклія, воїна та жінок: Анни, Єлизавети, Феодотії і Гликерії (II-III).

**Кол. 2:20-3:3;****Лк. 11:1-10;****5** Середа  
23**Апостола Якова, брата Господня по плоті (бл. 63).** Свт. Ігнатія, патріарха Константинопольського (877). Прп. Єлисея Лавришевського (бл. 1250).**Кол. 3:17-4:1; Лк. 11:9-13;****Апостолу: Гал. 1:11-19; Мт. 13:54-58;****6** Четвер  
24Мч. Арефи і з ним 4299 мучеників (523). Мц. Вікторії Нікомідійської. Блж. Єлезвоя, царя Ефіопського (бл. 553-555). Мц. Синклитикії і два дочок її (VI). **Прпп. Арефи (XII), Сисоя (XIII) і Феофила (XII-XIII), затворників Печерських, в Ближніх печерах.****Кол. 4:2-9; Лк. 11:14-23;**

**21st Sunday after Pentecost. Tone 4**

Great-martyr Artemius at Antioch (362).

Sunday  
20 **2****Matins Gospel (10): Jn. 21:1-14;****Gal. 2:16-20;****Lk. 16:19-31;****22nd Week after Pentecost.**

St. Hilarion the Great of Palestine (371). Martyrs Dasius, Gaius, and Zoticus at Nicomedia (303).

**Ven. Hilarion of the Kyiv Caves, First Ukrainian Metropolitan of Kyiv (1067).**Monday  
21 **3****Col. 2:13-20;****Lk. 10:22-24;**

Holy Equal-to-the-Apostles Abercius, bishop and wonderworker of Hierapolis (167). 7 Holy Youths ("7 Sleepers") of Ephesus: Maximilian, Jamblichus, Martinian, Dionysius, Antoninus, Constantine (Hexakustodianos), and John (250). Martyrs Alexander the bishop, Heraclius, Anna, Elizabeth, Theodota and Glyceria, at Adrianopolis (2nd-3rdc.).

Tuesday  
22 **4****Col. 2:20-3:3;****Lk. 11:1-10;****Holy Apostle James the Brother of the Lord (63).** St. Ignatius, patriarch of Constantinople (877). Ven. Elisha of Lavryshevo (1250).Wednesday  
23 **5****Col. 3:17-4:1; Lk. 11:9-13;****To Apostle: Gal. 1:11-19; Mt. 13:54-58;**Martyr Arethas of Omir and with him 4299 Martyrs, including Martyr Syncretica and her two daughters (523). Martyr Victoria. Blessed Elesbaan, king of Ethiopia (553). Martyr Syncretia and her 2 daughters (6th c.). **Venerables Aretha (12th c.), Sisois (13th c.) and Theophil (12th-13th c.), Hermits of the Kyiv Caves, Near Caves.**Thursday  
24 **6****Col. 4:2-9; Lk. 11:14-23;**

**7** П'ятниця  
25

Мч. Маркіана і Мартирія (бл. 355). Прав. Тавифи (I). Мч. Анастасія (III). **Прп. Мартирія диякона і Мартирія затворника, Печерських, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

**Кол. 4:10-18;  
Лк. 11:23-26;**

**8** Субота  
26

**Вмч. Димитрія Солунського (бл. 306).** Мч. Луппа (бл. 306). Прп. Афанасія Мидикійського (бл. 814). **Прп. Феофила Печерського, архиєп. Новгородського, в Дальніх печерах (1482).**

**2 Кор. 5:1-10; Лк. 8:16-21;  
Вмч.: 2 Тим. 2:1-10; Ін. 15:17-16:2;**

**9** Неділя  
27**Неділя 22-га після П'ятидесятниці. Голос 5**

Мч. Нестора Солунського (бл. 306). Мцц. Капітоліні і Єротиїди (304). Мч. Марка і тих, що постраждали з ним. **Прп. Нестора Літописця, Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1114).**

**Утр.: (11): Ін. 21:15-25;  
Гал. 6:11-18; Лк. 8:26-39;  
Прп.: Гал. 5:22-6:2; Лк. 6:17-23;**

**10** Понеділок  
28**Седмиця 23-тя після П'ятидесятниці.**

**Вмч. Параскеви, нареченою П'ятниця (III).** Мчч. Терентія і Неонілі і дітей їх: Сарвила, Фота, Феодула, Ієракса, Нита, Вила і Євникії (249-250). Прп. Стефана Саваїта, творця канонів (IX). **Прп. Іова, ігумена Почаївського (1651). Свт. Димитрія, митр. Ростовського (1709).**

**1 Сол. 1:1-5; Лк. 11:29-33;  
Прп.: Гал. 5:22-6:2; Лк. 6:17-23;**

**11** Вівторок  
29

Прмц. Анастасії Римлянки (III). Прп. Аврамія затворника і блж. Марії, племінниці його (бл. 360). Мчч. Клавдія, Астерія, Неона і Феонілі (285). Прп. Анни (826). Прп. Аврамія, архим. Ростовського (1073-1077). **Прп. Аврамія, затворника Печерського, в Ближніх Печерах (XII-XIII).**

**1 Сол. 1:6-10;  
Лк. 11:34-41;**



Martyrs Marcian and Martyrius (355). St. Tabitha (1st c.). Martyr Anastasius (3rd c.). **Ven. Martyrius the Deacon (13th c.) and St. Martyrius the Recluse of the Kyiv Caves.**

Friday  
25 **7**

**Col. 4:10-18;**  
**Lk. 11:23-26;**

**Holy and Glorious Great-martyr Demetrius the Myrrh-gusher of Thessalonica (306).** Martyr Luppos (306). Ven. Athanasius of Medikion Monastery (814). **Ven. Theophilus of the Kyiv Caves, bishop of Novhorod (1482).**

Saturday  
26 **8**

**2 Cor. 5:1-10; Lk. 8:16-21;**  
**To Great-martyr: 2 Tim. 2:1-10; Jn. 15:17-16:2;**

**22nd Sunday after Pentecost. Tone 5**

Martyr Nestor of Thessalonica (306). Martyrs Capitolina and Eroteis of Cappadocia (304). Martyr Mark of the isle of Thasos (304). **St. Nestor the Chronicler of the Kyiv Caves (1114).**

Sunday  
27 **9**

**Matins Gospel (11): Jn. 21:15-25;**  
**Gal. 6:11-18; Lk. 8:26-39;**  
**To Saint: Gal. 5:22-6:2; Lk. 6:17-23;**

**23rd Week after Pentecost.**

**Great-martyr Parasceva of Iconium (3rd c.).** Martyrs Terence and Neonilla of Syria, and their children Sarbelus, Photus, Theodulus, Hierax, Nitus, Bele, and Eunice (249). St. Stephen of St. Sabbas monastery, hymnographer (807). **Repose of Ven. Job of Pochaiv (1651). St. Demetrius, metropolitan of Rostov (1709).**

Monday  
28 **10**

**1 Thess. 1:1-5; Lk. 11:29-33;**  
**To Ven.: Gal. 5:22-6:2; Lk. 6:17-23;**

Virgin-martyr Anastasia the Roman (256). Ven. Abramius the Recluse (360) and his niece St. Mary, of Mesopotamia (397). Martyrs Claudius, Asterius, Neon, and Theonilla, of Aegae in Cilicia (285). Ven. Anna (known as Euphemiatus) of Constantinople (826). Ven. Abramius, archimandrite of Rostov (1073). **Ven. Abramius, recluse of the Kyiv Caves (12th-13th c.).**

Tuesday  
29 **11**

**1 Thess. 1:6-10;**  
**Lk. 11:34-41;**

**12** Середа  
30

Сщмч. Зиновія, еп. Егейського, і сестри його Зиновії (285). Апп. від 70-ти Тертія, Марка, Юста і Артеми (I). Сщмч. Маркіана, еп. Сіракузького (II). Мц. Євтропії (бл. 250). Мц. Анастасії Солунської (III).

**1 Сол. 2:1-8;**  
**Лк. 11:42-46;**

**13** Четвер  
31

Апп. від 70-ти Стахія, Амплія, Урвана, Наркиса, Апелія і Аристовула (I). Мч. Єпимаха (бл. 250). Прп. Маври (V). **Прпп. Спиридона і Никодима, проскурників Печерських, в Ближніх печерах (XII).**

**1 Сол. 2:9-14;**  
**Лк. 11:47 - 12:1;**

**14** П'ятниця  
1

Безсрібників і чудотворців Косьми і Даміана Асійських і матері їх прп. Феодотії (III). Сщмч. Іоана еп. і Якова пресвітера, в Персії потерпілих (бл. 345). Мцц. Кириєни і Юліанії (305-311). Мч. Єрминингельда, царевича Готфського (586). Мчч. Кесарія, Дасія і з ними п'яти (VII).

**1 Сол. 2:14-19;**  
**Лк. 12:2-12;**

**15** Субота  
2

Мчч. Акиндина, Пигасія, Афонія, Єлпидифора, Анемподиста і тих, що постраждали з ними (бл. 341). Прп. Маркіана Киринейського (388).

**2 Кор. 8:1-5;**  
**Лк. 9:1-6;**

**16** Неділя  
3**Неділя 23-тя після П'ятидесятниці. Голос 6**

Мчч. Акепсима еп., Йосифа пресвітера і Аїфала диякона (IV). Оновлення храму вмч. Георгія в Ліді (IV). Мчч. Аттика, Агапія, Євдоксія, Катерія, Істукарія, Пактовія, Никтополіона і воїнів їх (бл. 320). Прп. Акепсими (Акепсима) (IV). Прав. Снандулії (IV).

**Утр.: (1): Мт. 28:16-20;**  
**Єф. 2:4-10; Лк. 8:41-56;**





Hieromartyr Zenobius and his sister Zenobia of Aegae, Cilicia (285). Apostles Tertius, Mark, Justus, and Artemas of the Seventy (1st c.). Hieromartyr Marcian, bishop of Syracuse (2nd c.). Martyr Eutropia of Alexandria (220). Martyr Anastasia of Thessalonica (3rd c.).

Wednesday  
30 **12**

**1 Thess. 2:1-8;**  
**Lk. 11:42-46;**

Apostles Stachys, Amplias, Urban, Narcissus, Apelles, and Aristobulus of the Seventy (1st c.). Martyr Epimachus of Pelusium, who suffered at Alexandria (250). Ven. Maura of Constantinople (436). **Venn. Spyridon and Nicodemus the Prosporabakers of the Kyiv Caves (1148).**

Thursday  
31 **13**

**1 Thess. 2:9-14;**  
**Lk. 11:47 - 12:1;**

Holy Wonderworkers and Unmercenaries Cosmas and Damian and their mother St. Theodota (3rd c.). Hieromartyrs John the Bishop and James the Presbyter, of Persia (345). Martyrs Cyrenia and Juliana (305). Martyr Hermeningilda the Goth (586). Martyrs Caesarius, Dacius, Sabbas, Sabinian, Agrippa, Adrian, and Thomas at Damascus (7th c.).

Friday  
1 **14**

**1 Thess. 2:14-19;**  
**Lk. 12:2-12;**

Martyrs Acindynus, Pegasius, Aphthonius, Elpidophorus, and Anempodistus of Persia (341). Ven. Marcian of Cyrrhus (388).

Saturday  
2 **15**

**2 Cor. 8:1-5;**  
**Lk. 9:1-6;**

**23rd Sunday after Pentecost. Tone 6**

Martyrs Acepsimas the Bishop, Joseph the Presbyter, and Aeithalas the Deacon (376). Dedication of the Church of the Great-martyr George in Lydda (4th c.). Martyrs Atticus, Agapius, Eudoxius, Carterius and others (320). Ven. Acepsimas (4th c.). St. Smandulia (380).

Sunday  
3 **16**

**Matins (1): Mt. 28:16-20;**  
**Eph. 2:4-10; Lk. 8:41-56;**

**17** Понеділок  
4**Седмиця 24-та після П'ятидесятниці.**

Прп. Іоанікія Великого (846). Сщмчч. Никандра, еп. Мирського, і Єрмія пресвітера (I). **Прп. Меркурія Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

**1 Сол. 2:20–3:8;**  
**Лк. 12: 13-15, 22-31;**

**18** Вівторок  
5

Мчч. Галактіона і Єпистимії (III). Апп. від 70-ти Патрова, Єрма, Ліна, Гая, Філолога (I). Свт. Григорія, архиеп. Олександрійського (IX).

**1 Сол. 3:9-13;**  
**Лк. 12:42-48;**

**19** Серeda  
6

Свт. Павла, патріарха Константинопольського, спов. (350). Мцц. Текуси, Олександрі, Полактії, Клавдії, Єфросинії, Афанасії і Матрони (III). Прп. Луки Тавроменійського (бл. 820). **Прп. Луки, економа Печерського, у Ближніх печерах (XIII).**

**1 Сол. 4:1-12;**  
**Лк. 12:48-59;**

**20** Четвер  
7

33 мучеників в Мелитині (III). Прп. Лазаря Галісійського (1053). Мч. Феодота корчемника (303). Мчч. Меласипа і Касинії і сина їх Антоніна (363). Мчч. Авкта, Тавріона і Фессалонікії.

**1 Сол. 5:1-8; Лк. 13:1-9;**  
**За п'ятницю: 1 Сол. 5:9-13, 24-28; Лк. 13:31-35;**

**21** П'ятниця  
8

**Собор Архистратига Михаїла і інших Небесних Сил безтілесних:** Архангелів Гавриїла, Рафаїла, Уриїла, Селафіїла, Іегудіїла, Варахіїла і Іереміїла.

**Утр.: Мт. 13:24-30, 36-43;**  
**Євр. 2:2-10;**  
**Лк. 10:16-21;**

**24th Week after Pentecost.**

Ven. Ioannicius the Great of Bithynia (846). Hieromartyrs Nicander, bishop of Myra, and Hermas, presbyter (1st c.). **Ven. Mercurius, faster of the Kyiv Caves (14th c.).**

**1 Thess. 2:20–3:8;**  
**Lk. 12: 13-15, 22-31;**

Monday  
4 **17**

Martyrs Galacteon and his wife Episteme at Emesa (253). Apostles Patrobus, Hermas, Linus, Gaius, and Philologus of the Seventy (1st c.). St. Gregory, archbishop of Alexandria (9th c.).

**1 Thess. 3:9-13;**  
**Lk. 12:42-48;**

Tuesday  
5 **18**

St. Paul the Confessor, archbishop of Constantinople (350). Virgin-martyrs Tecusa, Alexandra, Claudia, Matrona, Polactia, Euphrosyne, and Athanasia of Ancyra (303). Ven. Luke, monk, of Sicily (820). **Ven. Luke, steward of the Kyiv Caves (13th c.).**

**1 Thess. 4:1-12;**  
**Lk. 12:48-59;**

Wednesday  
6 **19**

Holy 33 martyrs of Melitene(290). Ven. Lazarus (1053). Martyr Theodotus of Ancyra (303). Martyrs Melasippus, Cassina, their son Antoninus (363). Martyrs Auctus, Taurion, and Thessalonica.

**1 Thess. 5:1-8; Lk. 13:1-9;**  
**Of Friday: 1 Thess. 5:9-13, 24-28; Lk. 13:31-35;**

Thursday  
7 **20**

**Synaxis of the Archangel Michael and the other Bodiless Powers:** the Archangels Gabriel, Raphael, Uriel, Salaphiel, Jegudiel, Barachiel, and Jeremiel.

**Matins: Mt. 13:24-30, 36-43;**  
**Heb. 2:2-10;**  
**Lk. 10:16-21;**

Friday  
8 **21**

**22** Субота  
9

Мчч. Онисифора і Порфирія (бл. 284-305). Прп. Матрони (бл. 492). Прп. Феоктисти (881). Мчч. Олександра Солунського (305-311). Мчч. Антонія (V). Прп. Іоана Колова (V). Прпп. Євстоїї (610) і Сосипатри (бл. 625).  
**Прп. Онисифора Печерського, в Близніх печерах (1148).**

**2 Кор. 11:1-6; Лк. 9:37-43;**

**23** Неділя  
10**Неділя 24-та після П'ятидесятниці. Голос 7**

Апп. від 70-ти Ераста, Олімпа, Родіона, Сосипатра, Куарта (Кварта) і Тертія (I). Колесування вмч. Георгія (303) (Груз.). Мчч. Ореста, лікаря (304). Сщмч. Милія, еп. Персидського і двох учнів його (341). Прп. Феостирикта, що в Символах.

**Утр.: (2): Мр. 16:1-8;**

**Єф. 2:14-22; Лк. 10:25-37;**

**24** Понеділок  
11**Седмиця 25-та після П'ятидесятниці.**

Вмч. Міни (304).  
Мчч. Віктора і мц. Стефаниди (II).  
Мчч. Вікентія (304). Прп. Феодора Студита, спов. (826).

**2 Сол. 1:1-10;**

**Лк. 14:12-15;**

**25** Вівторок  
12

Свт. Іоана Милостивого, патріарха Олександрійського (620).  
Прп. Ніла, пісника (V). Прор. Ахії (960 р. до Р.Х.).

**2 Сол. 1:10-2:2;**

**Лк. 14:25-35;**

**26** Серeda  
13

**Свт. Іоана Золотоустого, архиеп. Константинопольського (407).** Мчч. Антоніна, Никифора і Германа (бл. 308). Мцч. Манефи (бл. 308).

**2 Сол. 2:1-12;**

**Лк. 15:1-10;**

**Свт.: Євр. 7:26-8:2; Ін. 10:9-16;**



Martyrs Onesiphorus and Porphyrius of Ephesus (284). Ven. Matrona, abbess, of Constantinople (492). Ven. Theoctiste of the isle of Lesbos (881). Martyr Alexander of Thessalonica (305). Martyr Anthony of Apamea (5th c.). Ven. John the Short of Egypt (422). Venn. Eustolia (610) and Sosipatra (635) of Constantinople. **Ven. Onesiphorus the Confessor of the Kyiv Caves (1148).**

Saturday  
9 **22**

**2 Kor. 11:1-6; Jk. 9:37-43;**

**24th Sunday after Pentecost. Tone 7**

Apostles Erastus, Olympas, Herodion, Sosipater, Quartus, and Tertius of the Seventy (1st c.). Commemoration of the torture of Great-martyr George (303) (Georgia). Martyr Orestes of Cappadocia (304). Ven. Theocteristus, abbot of Symbola.

Sunday  
10 **23**

**Matins (2): Mk. 16:1-8;**

**Eph. 2:14-22; Lk. 10:25-37;**

**25th Week after Pentecost.**

Great-Martyr Menas of Egypt (304). Martyr Victor at Damascus (160) and Stephanida (Stephanis) of Spain (161). Martyr Vincent of Spain (304). Ven. Theodore the Confessor, abbot of the Studion (826).

Monday  
11 **24**

**2 Thess. 1:1-10;**

**Lk. 14:12-15;**

St. John the Merciful, patriarch of Alexandria (620). Ven. Nilus the Faster of Sinai (451). Prophet Ahijah (Achias) (960 B.C.).

Tuesday  
12 **25**

**2 Thess. 1:10-2:2;**

**Lk. 14:25-35;**

**St. John Chrysostom, archbishop of Constantinople (407).**

Martyrs Antoninus, Nicephorus, and Germanus of Caesarea in Palestine (308). Martyr Manetha of Caesarea in Palestine (308).

Wednesday  
13 **26**

**2 Thess. 2:1-12;**

**Lk. 15:1-10;**

**To Saint: Heb. 7:26-8:2; Jn. 10:9-16;**

**27** Четвер  
14**Апостола Пилипа (І).**Правовірного царя Юстиніана (565) і цариці Феодори (548).  
Свт. Григорія Палами, архиеп. Фессалонітського (бл. 1360).**2 Сол. 2:13 – 3:5;****Лк. 16:1-9;****Апостолу: 1 Кор. 4:9-16;****Ін. 1:43-51;****Заговини перед Пилипівкою****28** П'ятниця  
15**Мучеників і сповідників Гурія, Самона (299-306) і  
Авіва (322).** Мч. Дмитрія (бл. 307). Мчч. Єлпидія,  
Маркела і Євстохія (361).**2 Сол. 3:6-18; Лк. 16:15-18; 17:1-4;****Мчч.: Єф. 6:10-17;****Лк. 12:8-12;****Початок Пилипівки****29** Субота  
16**Апостола і євангеліста Матвія (60).** Прав. Фулвіана, кн.  
Ефіопського, в св. Хрещенні Матвія (І).**Утр.: Ін. 21:15-25;****Гал. 1:3-10; Лк. 9:57-62;****Апостолу: 1 Кор. 4:9-16;****Мт. 9:9-13;****30** Неділя  
17**Неділя 25-та після П'ятидесятниці. Голос 8**Свт. Григорія Чудотворця, єп. Неокесарійського (бл. 266-270).  
Прп. Лазаря іконописця Константинопольського (бл. 857).**Утр.: (3): Мр. 16:9-20;****Єф. 4:1-6; Лк. 12:16-21;****1** Понеділок  
18**Седмиця 26-та після П'ятидесятниці.**Мч. Платона (302). Мчч. Романа диякона і юнака Варула  
(303). Мчч. Закхея, диякона Гадаринського, і Алфея, читця  
Кесарійського (303).**1 Тим. 1:1-7;****Лк. 17:20-25;**

**Holy and All-praised Apostle Philip (1st c.).**

St. Justinian the Emperor of Byzantium (565) and his wife St. Theodora (548). St. Gregory Palamas, archbishop of Thessalonica (1360).

Thursday  
14 **27**

**2 Thess. 2:13 – 3:5;**

**Lk. 16:1-9;**

**To Apostle: 1 Cor. 4:9-16;**

**Jn. 1:43-51;**

**Last day before Philip's Fast-Advant**

**Holy Martyrs and Confessors Gurias (299), Samonas (306), and Abibus (322).** Martyr Demetrius (307). Martyrs Elpidius, Marcellus, and Eustochius, who suffered under Julian the Apostate (361).

Friday  
15 **28**

**2 Thess. 3:6-18; Lk. 16:15-18; 17:1-4;**

**To Holy Martyrs: Eph. 6:10-17;**

**Lk. 12:8-12;**

**Beginning of Nativity Fast-Advant**

**Holy Apostle and Evangelist Matthew (60).** St. Fulvianus, prince of Ethiopia, in holy baptism Matthew (1st c.).

Saturday  
16 **29**

**Matins: Jn. 21:15-25;**

**Gal. 1:3-10; Lk. 9:57-62;**

**To Apostle: 1 Cor. 4:9-16;**

**Mt. 9:9-13;**

**25th Sunday after Pentecost. Tone 8**

St. Gregory the Wonderworker of Neo-Caesarea (266). Ven. Lazarus the iconographer of Constantinople (857).

Sunday  
17 **30**

**Matins Gospel (3): Mk. 16:9-20;**

**Eph. 4:1-6; Lk. 12:16-21;**

**26th Week after Pentecost.**

Martyr Platon of Ancyra (302). Martyr Romanus the Deacon of Caesarea and child-martyr Barulas of Antioch (303). Martyrs Zacchaeus the Deacon and Alphaeus, of Caesarea in Palestine (303).

Monday  
18 **1**

**1 Tim. 1:1-7;**

**Lk. 17:20-25;**

**2** Вівторок  
19

Прор. Авдія (з 12-ти) (IX в. до Р.Х.). Мч. Варлама (бл. 304). Мч. Ілюдора (бл. 273). Мч. Ази і з ним 150-ти воїнів (284-305). Прп. Варлама і Іоасафа, царевича Індійського, і батька його Авеніра, царя (IV). Прп. Іларіона чудотворця (875). **Прп. Варлама, ігумена Печерського, в Ближніх печерах (1065).**

**1 Тим. 1:8-14;**  
**Лк. 17:26-37;**

**3** Середа  
20**Передсвятю Введення в храм Пресвятої Богородиці.**

Прп. Григорія Декаполіта (816). Свт. Прокла, архієп. Константинопольського (447). Мч. Дасія (303). Мчч. Євстафія, Феспесія і Анатолія (312). Сщмчч. Нирси еп. і Йосифа, учня його, Іоана, Саверія, Ісакія і Іпатія, єпископів Персидських і інших багатьох мужів і жінок, в Персиді постраждалих (343).

**1 Тим. 1:18-20, 2:8-15; Лк. 18:15-17, 26-30;**  
**За четвер: 1 Тим. 3:1-13; Лк. 18:31-34;**

**4** Четвер  
21**Седмиця 27-ма після П'ятидесятниці.****ВВЕДЕННЯ В ХРАМ ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ БОГОРОДИЦІ І ВСЕДІВИ МАРІЇ**

**Утр.: Лк. 1:39-44, 56;**  
**Євр. 9:1-7;**  
**Лк. 10:38-42; 11:27-28;**

**5** П'ятниця  
22**Післясвятю Введення.**

Апп. від 70-ти Филимона і Архипа і мц. рівноап. Аппії (I). Мц. Кикилії (Цецилії) і мчч. Валеріана, Тивуртія і Максима (бл. 230). Мч. Менигна (250). Мч. Прокопа, читця (303). Прп. Агави, Ісмаїльтянина (V). Прав. Михаїла воїна, болгарина (866). **Блгв. Ярополка, в св. Хрещенні Петра, кн. Володимир-Волинського (1086).**

**1 Тим. 4:4-8, 16;**  
**Лк. 19:12-28;**

**6** Субота  
23**Післясвятю Введення.**

Свт. Амфілохія, еп. Іконійського (після 394). Свт. Григорія, еп. Акрагантійського (VI-VII). Мч. Сисинія, еп. Кизицького (III). Мч. Феодора Антиохійського (IV).

**Гал. 3:8-12;**  
**Лк. 10:19-21;**





Prophet Obadiah (9th c. B.C.). Martyr Barlaam (304). Martyr Heliodorus (273). Martyr Azes, and with him 150 soldiers (284). Venn. Barlaam and Monk Ioasaph, prince of India, and St. Abenner the King, father of St. Ioasaph (4thc.). Ven. Hilarion of Georgia, wonderworker of Thessalonica (875). **Ven. Barlaam, abbot of the Kyiv Caves (1065).**

Tuesday  
19 **2**

**1 Tim. 1:8-14;  
Lk. 17:26-37;**

**Forefeast of the Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple.**

Ven. Gregory Decapolites (816). St. Proclus, archbishop of Constantinople (447). Martyr Dasius (303). Martyrs Eustace, Thespesius, and Anatolius of Nicaea (312). Hieromartyrs Nerses and Joseph; and John, Saverius, Isaac, and Hypatius, bishops of Persia; Martyrs Azades, Sasonius, Thecla, and Anna (343).

Wednesday  
20 **3**

**1 Tim. 1:18-20, 2:8-15; Lk. 18:15-17, 26-30;  
Of Thursday: 1 Tim. 3:1-13; Lk. 18:31-34;**

27th Week after Pentecost.

**THE ENTRY OF THE MOST HOLY THEOTOKOS  
INTO THE TEMPLE.**

Thursday  
21 **4**

**Matins: Lk. 1:39-44, 56;  
Heb. 9:1-7;  
Lk. 10:38-42; 11:27-28;**

**Afterfeast of the Entry of the Most Holy Theotokos.**

Apostles Philemon and Archippus, Martyr Apphia (ca. 109). Martyrs Cecilia, Valerian, Tiburtius, and Maximus at Rome (ca. 230). Martyr Menignus at Parium (250). Martyr Procopius the Reader at Caesarea in Palestine (303). Ven. Agabbas of Syria (5th c.). Righteous Michael the Soldier of Bulgaria (866). **St. Yaropolk-Peter, prince of Volodymyr in Volyn (1086).**

Friday  
22 **5**

**1 Tim. 4:4-8, 16;  
Lk. 19:12-28;**

**Afterfeast of the Entry of the Most Holy Theotokos.**

St. Amphilochius, bishop of Iconium (394). St. Gregory, bishop of Agrigentum (680). St. Sisinius the confessor, bishop of Cyzicus (ca. 325). Martyr Theodore of Antioch (4th c.).

Saturday  
23 **6**

**Gal. 3:8-12;  
Lk. 10:19-21;**

**7** Неділя  
24**Неділя 26-та після П'ятидесятниці. Голос 1****Післясвято Введення.**

Вмч. Меркурія (III). **Вмц. Катерини (305).** Мц. Августи, мчч. Порфирія Стратилата і 200 воїнів (305-313). Прп. Матридії (1060). Мц. Филофеї (1060) (Румун.). **Прп. Меркурія, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

**Утр.: (4): Лк. 24:1-12;****Єф. 5:8-19; Лк. 13:10-17;****Вмц.: Еф. 6:10-17; Лк. 21:12-19;****8** Понеділок  
25**Седмиця 27-ма після П'ятидесятниці.****Віддання свята Введення в храм Пресвятої Богородиці.**

Сщмч. Климента, папи Римського (101). Сщмч. Петра, архиеп. Олександрійського (311). Прп. Петра, мовчальника (бл. 429).

**1 Тим. 5:1-10; Лк. 19:37-44;****Богородиці: Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42; 11:27-28;****9** Вівторок  
26

Прп. Аліпія стовпника (640). Прп. Якова пустинника (457). Освячення церкви вмч. Георгія в Києві (1051).

**1 Тим. 5:11-21;****Лк. 19:45-48;****10** Середа  
27

Вмч. Якова Персіянина (421). Прп. Палладія (VI-VII). Прмчч. 17-ти ченців в Індії (IV). Прп. Романа (V).

**1 Тим. 5:22-6:11;****Лк. 20:1-8;****11** Четвер  
28

Прмч. і спов. Стефана Нового (767).

Мч. Іринарха і з ним святих семи мучениць (303).

Мчч. Стефана, Василя, Григорія, іншого Григорія, Іоана і інших багатьох (VIII).

**1 Тим. 6:17-21;****Лк. 20:9-18;**

**26th Sunday after Pentecost. Tone 1****Afterfeast of the Entry of the Most Holy Theotokos.**

Great-martyr Mercurius (259). **Great-martyr Catherine (305).** Martyrs Augusta, Porphyrius, and 200 soldiers (305). Martyr Philothea of Romania (1060). **Venerable Mercurius, the Faster of the Kyiv Caves, Far Caves (14th C).**

**Matins (4): Lk. 24:1-12;**

**Eph. 5:8-19; Lk. 13:10-17;**

**To Great-martyr: Eph. 6:10-17; Lk. 21:12-19;**

Sunday **7**  
24

**27th Week after Pentecost.****Leave-taking of the Entry of the Most Holy Theotokos.**

Hieromartyr Clement, pope of Rome (101). Hieromartyr Peter, archbishop of Alexandria (311). Venerable Peter the Silent, of Galata, Syria (429).

**1 Tim. 5:1-10; 19:37-44;**

**To Theotokos: Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42; 11:27-28;**

Monday **8**  
25

St. Alypius the Stylite of Adrianopolis (640). St. James the Solitary of Syria (457). Dedication of the Church of St. George at Kyiv (1051).

**1 Tim. 5:11-21;**

**Lk. 19:45-48;**

Tuesday **9**  
26

Great-martyr James the Persian (421).  
Ven. Palladius of Thessalonica (6th-7th c.).  
17 Monk-martyrs in India (4th c.).  
Ven. Romanus the Wonderworker of Cilicia (5th c.).

**1 Tim. 5:22-6:11;**

**Lk. 20:1-8;**

Wednesday **10**  
27

Martyr Stephen the New of Mt. St. Auxentius (767).  
Martyr Hirenarchus and Seven Women-martyrs at Sebaste (303).  
Martyrs Basil, Stephen, two Gregories, John (near Constantinople), Andrew, Peter, Anna, and many others (741-775).

**1 Tim. 6:17-21;**

**Lk. 20:9-18;**

Thursday **11**  
28

**12** П'ятниця  
29

Мч. Парамона і з ним 370-ти мучеників (250). Мч. Филумена (бл. 274). Прп. Акакія Синайського (VI). Сщмч. Авива, еп. Некреського (VI) (Груз.). **Прп. Нектарія Печерського, в Ближніх печерах (XII).**

**2 Тим. 1:1-2, 8-18; Лк. 20:19-26;****За суботу: Гал. 5:22-6:2; Лк. 12:32-40;****13** Субота  
30

**Апостола Андрія Первозванного (62).** Свт. Фрументія, архиеп. Індійського (Ефіопського) (бл. 380).

**Утр.: Мт. 4:18-23;****Апостолу: 1 Кор. 4:9-16;****Ін. 1:35-51;****14** Неділя  
1**Неділя 27-ма після П'ятидесятниці. Голос 2**

Прор. Наума (VII в. до Р.Х.). Прав. Філарета Милостивого (792). Мч. Ананії Персіянина.

**Утр.: (5): Лк. 24:12-35;****Єф. 6:10-17;****Лк. 18:18-27;****15** Понеділок  
2**Седмиця 28-ма після П'ятидесятниці.**

Прор. Авакума (VII-VI вв. до Р.Х.). Мц. Миропії (бл. 251). Прпп. Іоана, Іраклемона, Андрія і Феофила (IV). Прп. Ісе (Іесея), еп. Цилканського (VI) (Груз.). **Прпп. Афанасія, затворника Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1176), і іншого Афанасія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).**

**2 Тим. 2:20-26; Лк. 20:27-44;****16** Вівторок  
3

Прор. Софонії (635-605 р. до Р.Х.). Прп. Феодула Царгородського (бл. 440). Прп. Іоана мовчальника, бувшого еп. Колонійського (558). Сщмч. Феодора, архиеп. Олександрійського (606).

**2 Тим. 3:16-4:4;****Лк. 21:12-19;**



Martyr Paramon and 370 Martyrs (250). Martyr Philumenus (274). Ven. Acacius (6th c.). Hieromartyr Abibus, bishop of Nekressi in Georgia (6th c.) (Georgia). **Ven. Nectarius the Obedient of the Kyiv Caves (12th c.).**

Friday  
29 **12**

**2 Tim. 1:1-2, 8-18; Lk. 20:19-26;**  
**Of Saturday: Gal. 5:22-6:2; Lk. 12:32-40;**

**Holy and All-praised Apostle Andrew the First-called (62).** St. Frumentius, archbishop of Abyssinia (380).

Saturday  
30 **13**

**Matins: Mt. 4:18-23;**  
**To Apostle: 1 Cor. 4:9-16;**  
**Jn. 1:35-51;**

**27th Sunday after Pentecost. Tone 2**

Prophet Nahum (7th c. B.C.). Righteous Philaret the Merciful of Amnia in Asia Minor (792). Martyr Ananias of Persia.

Sunday  
1 **14**

**Matins (5): Lk. 24:12-35;**  
**Eph. 6:10-17;**  
**Lk. 18:18-27;**

**28 Week after Pentecost.**

Prophet Habakkuk (7th c. B.C.). Martyr Myrope of Chios (251). Venn. John, Heraclemon, Andrew, and Theophilus of Egypt (4th c.). Ven. Jesse (Ise), bishop of Tsilkani in Georgia (6th c.) (Georgia). **St. Athanasius, recluse of the Kyiv Caves, whose relics are in the Near Caves (1176). St. Athanasius, recluse of the Kyiv Caves whose relics are in the Far Caves (13th c.).**

Monday  
2 **15**

**2 Tim. 2:20-26; Lk. 20:27-44;**

Prophet Zephaniah (Sophonias) (635 B.C.). Ven. Theodulus, eparch of Constantinople (440). Ven. John the Silent of St. Sabbas' monastery (558). Hieromartyr Theodore, archbishop of Alexandria (606).

Tuesday  
3 **16**

**2 Tim. 3:16-4:4 ;**  
**Lk. 21:12-19;**

**17** Середа  
4**Вмц. Варвари** і мц. Юліанії (бл. 306).

Прп. Іоана Дамаскина (776). Прп. Іоана, еп. Полівотського (VIII).

**2 Тим. 4:9-22;****Лк. 21:5-7, 10-11, 20-24;****Вмц.: Гал. 3:23-29;****Мр. 5:24-34;****18** Четвер  
5**Прп. Сави Священного (532).** Мч. Анастасія. Прп. Каріона ченця і сина його Захарії, єгиптян (IV).**Тит. 1:5-2:1; Лк. 21:28-33;****Прп.: Гал. 5:22-6:2;****Мт. 11:27-30;****19** П'ятниця  
6**Святителя Миколи, архієпископа Мір Лікійських чудотворця (бл. 345).****Утр.: Ін. 10:9-16;****Євр. 13:17-21;****Лк. 6:17-23;****20** Субота  
7Свт. Амвросія, еп. Медіоланського (397). Мч. Афінодора (бл. 304). Прп. Павла Послушливого. **Прп. Іоана, пісника Печерського, в Ближніх печерах (XII).****За п'ятницю: Тит. 1:15-2:10; Лк. 21:37 - 22:8;****Дня: Єф. 1:16-23; Лк. 13:18-29;****21** Неділя  
8**Неділя 28-ма після П'ятидесятниці. Голос 3**

Прп. Потапія (VII). Апп. від 70-ти Сосфена, Аполлоса, Кифи, Тихика, Єпафродита, Кесаря і Онисифора (I). Мчч. 62-х ієреїв і 300 мирян, що постраждали в Африці від аріан (477). Мц. Вікторії Кулузької (477-484). Мц. Анфіси в Римі (V).

**Утр.: (6): Лк. 24:36-53;****Кол. 1:12-18; Лк. 17:12-19;**



**Great-martyr Barbara** and Martyr Juliana at Heliapolis in Syria (306). Ven. John Damascene (776). Ven. John, bishop of Polybotum (716).

Wednesday  
4 **17**

**2 Tim. 4:9-22;**

**Lk. 21:5-7, 10-11, 20-24;**

**To Great-martyr: Gal. 3:23-29;**

**Mk. 5:24-34;**

**St. Sabbas the Sanctified (532).** Martyr Anastasias. St. Karion (Cyron) and his son St. Zachariah of Egypt (4th c.).

Thursday  
5 **18**

**Titus 1:5-2:1; Lk. 21:28-33;**

**To Saint: Gal. 5:22-6:2;**

**Mt. 11:27-30;**

**St. Nicholas the Wonderworker, archbishop of Myra in Lycia (345).**

Friday  
6 **19**

**Matins: Jn. 10:9-16;**

**Heb. 13:17-21;**

**Lk. 6:17-23;**

St. Ambrose, bishop of Milan (397). Martyr Athenodorus of Mesopotamia (304). **Ven. Paul the Obedient. Ven. John, faster of the Kyiv Caves (12th c.).**

Saturday  
7 **20**

**Of Friday: Titus 1:15-2:10; Lk. 21:37 - 22:8;**

**Of the day: Eph. 1:16-23; Lk. 13:18-29;**

**28th Sunday after Pentecost. Tone 3**

Ven. Patapius of Thebes (7th c.). Holy Apostles of the Seventy: Sosthenes, Apollos, Cephas, Tychicus, Epaphroditus, Caesar, and Onesiphorus. Holy 362 Martyrs of Africa, martyred by the Arians, and Martyr Anthusa, at Rome (5th c.). Martyr Victoria (477). Martyr Anthusa at Rome (5th C).

Sunday  
8 **21**

**Matins (6): Lk. 24:36-53;**

**Col. 1:12-18; Lk. 17:12-19;**

**22** Понеділок  
9**Седмиця 29 після П'ятидесятниці.****Зачаття праведною Анною Пресвятої Богородиці.**  
Св. пророчиці Анни, матері прор. Самуїла (1100 р. до Р.Х.).  
Свт. Софронія, архиеп. Кіпрського (VI). Прп. Стефана  
Новосіятеля (912).**Євр. 3:5-11, 17-19;****Мр. 8:11-21;****Прав. Анні: Гал. 4:22-31; Лк. 8:16-21;****23** Вівторок  
10Мчч. Міни, Ермогена і Євграфа (бл. 313). Мч. Гемела  
Пафлагонянина (бл. 361). Прп. Фома (X).**Євр. 4:1-13;****Мр. 8:22-26;****24** Середа  
11Прп. Даниїла Стовпника (489-490). Мчч. Миракса,  
Акепсія і Аїфала (VII). Прп. Луки Стовпника (бл. 970-  
980). **Прп. Никона Сухого, Печерського, в Ближніх  
печерах (XII).****Євр. 5:11-6:8;****Мр. 8:30-34;****25** Четвер  
12**Свт. Спиридона, еп. Триміфунтського, чудотворця (бл.  
348).** Сщмч. Олександра, еп. Єрусалимського (251). Мч.  
Синезія (270-275).**Євр. 7:1-6;****Мр. 9:10-16;****Свт.: Євр. 13:17-21; Лк. 6:17-23;****26** П'ятниця  
13**Мчч. Євстратія, Авксентія, Євгенія, Мардарія і Ореста  
(284-305).** Мц. Лукії (304). Прп. Арсенія (VIII-X). Прп.  
Никодима (Румун.). Прп. Аркадія (XI). **Прп. Мардарія,  
затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).****Євр. 7:18-25;****Мр. 9:33-41;**



**29 Week after Pentecost.**

**The Conception by St. Anna of the Most Holy Theotokos.** Prophetess Anna (Hannah) (1100 B.C.), mother of the Prophet Samuel. Saint Sophronios, Archbishop of Cyprus (6th C). Ven. Stephen the “New Light” of Constantinople (912).

Monday  
9 **22****Heb. 3:5-11, 17-19;****Mk. 8:11-21;****To St. Anna: Gal. 4:22-31; Lk. 8:16-21;**

Martyrs Menas, Hermogenes, and Eugraphus (310). Martyr Gemellus of Paphlagonia (361). Ven. Thomas of Bithynia (10th c.).

Tuesday  
10 **23****Heb. 4:1-13;****Mk. 8:22-26;**

Ven. Daniel the Stylite of Constantinople (490). Martyr Mirax of Egypt (640). Martyr Acepsius and Aeithalas at Arbela in Assyria (VII). Ven. Luke the New Stylite of Chalcedon (979). **Ven. Nikon the Dry of Kyiv Caves (1101).**

Wednesday  
11 **24****Heb. 5:11-6:8;****Mk. 8:30-34;**

**St. Spyridon the Wonderworker of Tremithon (348).** Hieromartyr Alexander, bishop of Jerusalem (251). Martyr Synesius of Rome (3rd c.).

Thursday  
12 **25****Heb. 7:1-6;****Mk. 9:10-16;****To Saint: Heb. 13:17-21; Lk. 6:17-23;**

**Martyrs Eustratius, Auxentius, Eugene, Mardarius, and Orestes at Sebaste (284).** Virgin-martyr Lucy (304). Ven. Arsenius (8-10th c.). Venerable Nicodemus of Romania. Ven. Arcadius (11th c.). **Ven. Mardarius, recluse of the Kyiv Caves (13th c.).**

Friday  
13 **26****Heb. 7:18-25;****Mk. 9:33-41;**

**27** Субота  
14

Мчч. Фірса, Левкія і Калиника (249-251). Мчч. Филимона, Аполлонія, Аріана і Феотиха (286-287).

**Євр. 2:11-13;**  
**Лк. 14:1-11;****28** Неділя  
15**Неділя 29-ма після П'ятидесятниці,  
Святих Праотців. Голос 4**

Сщмч. Єлевферія, матері його мч. Анфії і мч. Корива, єпарха (II). Прп. Павла Латрійського (955). Мч. Єлевферія (305-311). Прп. Парда, пустинника (VI). Свт. Стефана спов., архиеп. Сурожського (VIII).

**Утр.: (7): Ін. 20:1-10;**  
**Кол. 3:4-11;**  
**Лк. 14:16-24;****29** Понеділок  
16**Седмиця 30-та після П'ятидесятниці.**

Прор. Аггея (500 р. до Р.Х.). Мч. Марина (III). Блж. цариці Феофанії (893-894).

**Євр. 8:7-13;**  
**Мр. 9:42-10:1;****30** Вівторок  
17

Прор. Даниїла і трьох юнаків: Ананії, Азарії і Мисаїла (600 р. до Р.Х.). Прп. Даниїла спов., у схимі Стефана (X).

**Євр. 9:8-10, 15-23; Мр. 10:2-12;**  
**Пророку: Євр. 11:33 -12:2; Лк. 11:47-12:1;****31** Серeda  
18

Мчч. Севастіана і воїнів його (бл. 287). Свт. Модеста, архиеп. Єрусалимського (633-634). Прп. Флора, еп. Амійського (VII). Прп. Михаїла спов. (бл. 845).

**Євр. 10:1-18;**  
**Мр. 10:11-16;**



Martyrs Thyrsus, Leucius, and Callinicus (250). Martyrs Apollonius, Philemon, Arianus, and Theoctychus of Alexandria (286-287).

Saturday  
14 **27**

**Heb. 2:11-13;**  
**Lk. 14:1-11;**

**29 Sunday after Pentecost,  
of the Holy Forefathers. Tone 4**

Hieromartyr Eleutherius, bishop of Illyria, and his mother, Martyr Anthia and Martyr Corivus the Eparch (126). Ven. Paul of Mt. Latros (956). Martyr Eleutherius (4th c.). Ven. Pardus, hermit (6th c.). St. Stephen the Confessor, archbishop of Surozh in the Crimea (790).

Sunday  
15 **28**

**Matins Gospel (7): In. 20:1-10;**  
**Col. 3:4-11;**  
**Lk. 14:16-24;**

**30 Week after Pentecost.**

Prophet Haggai (Aggaeus) (500 B.C.). Martyr Marinus of Rome (283). Blessed Empress Theophania of Byzantium (893).

Monday  
16 **29**

**Heb. 8:7-13;**  
**Mk. 9:42-10:1;**

Holy Prophet Daniel (600 B.C.) and the Three Holy Youths: Ananias, Azarias, and Misael. St. Daniel the Confessor (in schema Stephen) (10th c.).

Tuesday  
17 **30**

**Heb. 9:8-10, 15-23; Mk. 10:2-12;**  
**To Prophet: Heb. 11:33 -12:2; Lk. 11:47-12:1;**

Martyr Sebastian at Rome and his companions (287). St. Modestus, archbishop of Jerusalem (4th c.). Ven. Florus, bishop of Amisus (7th c.). Ven. Michael the Confessor at Constantinople (845).

Wednesday  
18 **31**

**Heb. 10:1-18;**  
**Mk. 10:11-16;**

<i>Порівняльна Таблиця Чисел</i>		
Церковно-слов'янські	арабські	римські
Ⲁ	1	I
Ⲃ	2	II
Ⲅ	3	III
Ⲇ	4	IV
Ⲉ	5	V
Ⲋ	6	VI
Ⲍ	7	VII
Ⲏ	8	VIII
Ⲑ	9	IX
Ⲓ	10	X
ⲔⲀ	11	XI
ⲖⲀ	12	XII
ⲘⲀ	13	XIII
ⲚⲀ	14	XIV
ⲜⲀ	15	XV
ⲞⲀ	16	XVI
ⲠⲀ	17	XVII
ⲢⲀ	18	XVIII
ⲤⲀ	19	XIX
Ⲧ	20	XX
ⲦⲀ	21	XXI

<i>Порівняльна Таблиця Чисел</i>		
Церковно-слов'янські	арабські	римські
ⲪⲂ	22	XXII
Ⲭ	30	XXX
ⲬⲀ	40	XL
Ⲯ	50	L
ⲮⲆ	60	LX
Ⲱ	70	LXX
ⲰⲀ	80	LXXX
Ⲳ	90	XC
ⲲⲀ	100	C
Ⲵ	200	CC
ⲴⲀ	300	CCC
Ⲷ	400	CD
ⲶⲀ	500	D
Ⲹ	600	DC
ⲸⲀ	700	DCC
Ⲻ	800	DCCC
ⲺⲀ	900	CM
ⲼⲀ	1000	M
ⲼⲂ	2000	MM
ⲼⲄⲀ	2003	MMIII
ⲼⲆⲀⲀ	7511	VMMDXI